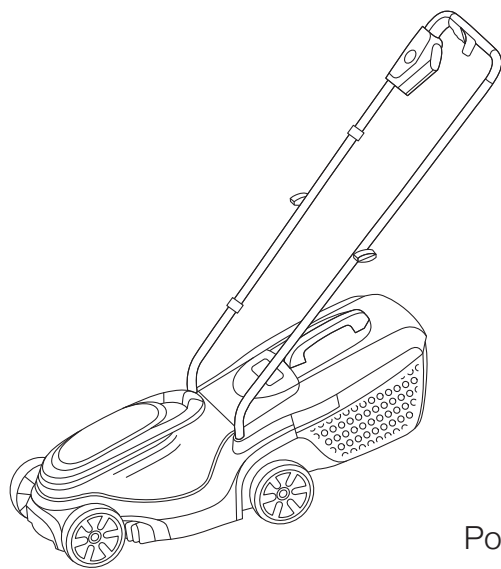


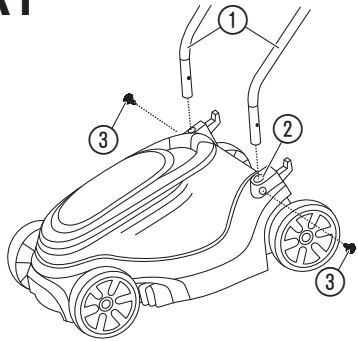
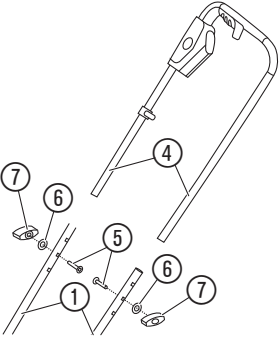
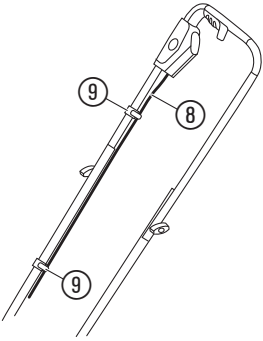
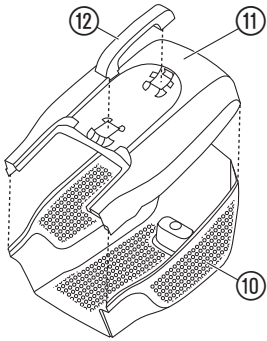
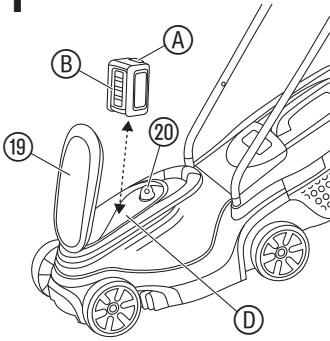
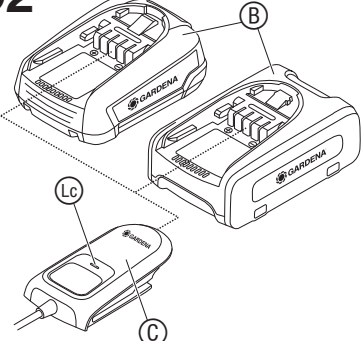
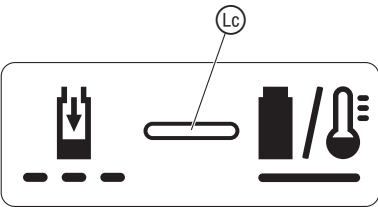
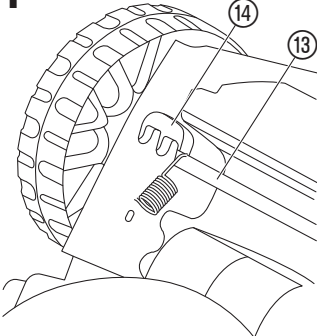
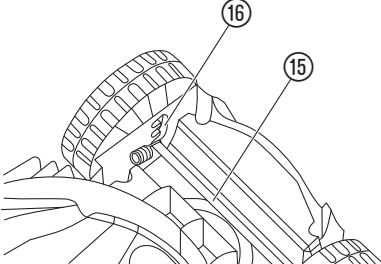
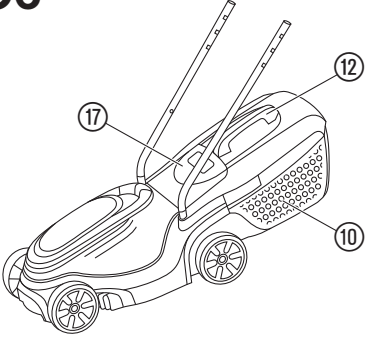
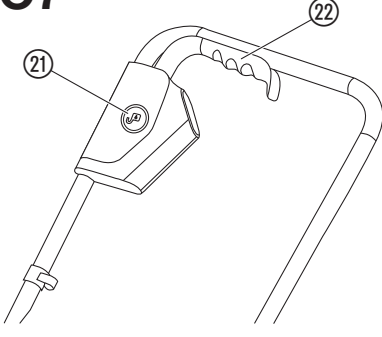
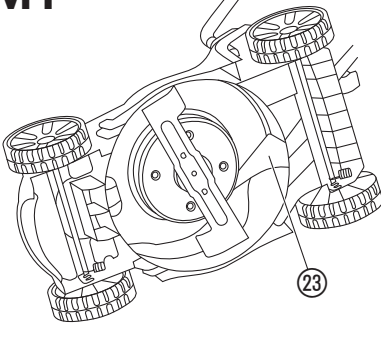
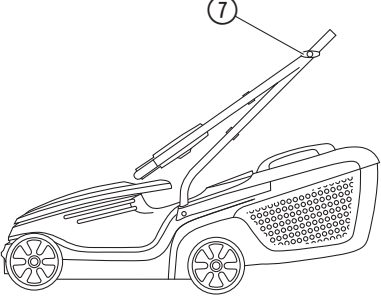
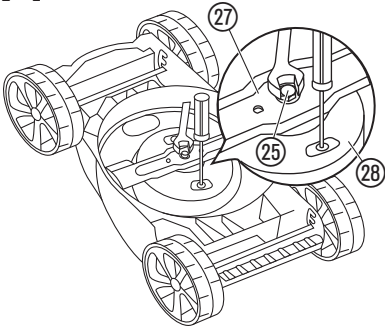
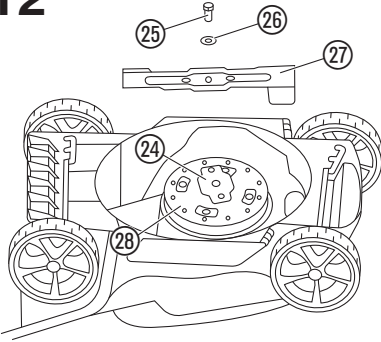


PowerMax 30/18V P4A

Art. 14630

|         |                                                                  |    |
|---------|------------------------------------------------------------------|----|
| en      | <b>Operator's manual</b><br>Battery Lawnmower                    | 4  |
| fr      | <b>Manuel d'utilisation</b><br>Tondeuse sur batterie             | 9  |
| es      | <b>Manual de usuario</b><br>Cortacésped de batería recargable    | 14 |
| pt      | <b>Manual do utilizador</b><br>Máquina de cortar relva a bateria | 20 |
| ko      | <b>사용 설명서</b><br>충전식 잔디깎기                                        | 26 |
| zh (cn) | <b>操作说明</b><br>电池割草机                                             | 32 |
| zh (tc) | <b>使用說明</b><br>電池式草坪割草機                                          | 37 |
| ja      | <b>取扱説明書</b><br>充電式芝刈り機                                          | 42 |
| he      | <b>הוראות הפעל</b><br>מכסחת דשא נטענת                            | 49 |



|                                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A1</b><br>   | <b>A2</b><br>    | <b>A3</b><br>   |
| <b>A4</b><br>   | <b>O1</b><br>   | <b>O2</b><br>   |
| <b>O3</b><br> | <b>O4</b><br> | <b>O5</b><br> |
| <b>O6</b><br> | <b>O7</b><br> | <b>M1</b><br> |
| <b>S1</b><br> | <b>T1</b><br> | <b>T2</b><br> |

## en Battery Lawnmower

### Translation of the original instructions.

|                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. SAFETY INSTRUCTIONS     | 4 |
| 2. ASSEMBLY                | 6 |
| 3. OPERATION               | 6 |
| 4. MAINTENANCE             | 7 |
| 5. STORAGE                 | 7 |
| 6. TROUBLESHOOTING         | 8 |
| 7. TECHNICAL DATA          | 8 |
| 8. ACCESSORIES/SPARE PARTS | 9 |
| 9. SERVICE                 | 9 |

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

### 1.1 Symbols on the product



→ Read operator's manual.



#### **WARNING!**

→ Beware of flying parts — keep bystanders at a distance.



#### **WARNING!**

→ Keep the mains cable away from the blades.  
Not applicable for this product.



#### **WARNING!**

→ Keep hands and feet away from the blades.



#### **WARNING!**

→ Remove the locking device before carrying out maintenance work.



#### **WARNING!**

→ Unplug the mains plug before maintenance or if the mains cable is damaged. Not applicable for this product.



#### **WARNING!**

→ Disconnect the battery before carrying out maintenance work.

### 1.2 General safety instructions

#### 1.2.1 General machine safety warnings



#### **WARNING!**

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.**

*Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „machine“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep children and bystanders away while operating a machine.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- Do not expose machines to rain or wet conditions.** Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.** Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the machine in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Machine use and care

- Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
- Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** Machines are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained machines.
- Keep cutting machines sharp and clean.** Properly maintained cutting machines with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the machine, accessories and machine bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

#### 5) Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use machines only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or machine to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

- Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the machine is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### 1.2.2 Lawnmower safety warnings

- a) **Do not use the lawnmower in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.**  
*This decreases the risk of being struck by lightning.*
- b) **Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawnmower is to be used.** *Wildlife may be injured by the lawnmower during operation.*
- c) **Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.**  
*Thrown objects can cause personal injury.*
- d) **Before using the lawnmower, always visually inspect to see that the blade and the blade assembly are not worn or damaged.**  
*Worn or damaged parts increase the risk of injury.*
- e) **Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.**  
*A worn or damaged grass catcher may increase the risk of personal injury.*
- f) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.*
- g) **Keep all cooling air inlets clear of debris.** *Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.*
- h) **While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.**  
*This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.*
- i) **While operating the lawnmower, always wear long trousers.**  
*Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.*
- j) **Do not operate the lawnmower in wet grass. Walk, never run.**  
*This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.*
- k) **Do not operate the lawnmower on excessively steep slopes.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- l) **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- m) **Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you. Always be aware of your surroundings.**  
*This reduces the risk of tripping during operation.*
- n) **Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion.** *This reduces the risk of injury from moving parts.*
- o) **When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and the battery pack is disconnected.**  
*Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.*
- p) **When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and remove (or activate) the disabling device.**  
*Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.*

### 1.3 Additional safety instructions

#### 1.3.1 Intended use

The **GARDENA Lawnmower** is intended for mowing lawns in private home gardens and allotments.

The product is not intended for long term use (professional use).

#### **DANGER!** **Risk of injury!**

- Do not use the product to cut bushes, hedges, shrubs and perennials, to cut climbing plants or grass on roofs or on balconies, to crush branches and twigs, and to compensate for irregularities in the ground.
- Do not use the product on slopes with an inclination of more than 20°.

#### 1.3.2 Safety warning for batteries and battery chargers

-  **Read all safety warnings and instructions.**  
*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- **Keep these instructions in a safe place.** *Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.*
- **Do not use the product in explosive atmospheres.**
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** *This is to ensure that children do not play with the battery charger.*
- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more).** *The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.*  
*Otherwise there is a risk of fire and explosion.*
-  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** *The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.*
- **Keep the battery charger clean.** *Dirt poses a risk of electric shock.*
- **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage.**

**Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** *Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.*

- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.** *There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.*
- **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**
- **Do not cover the battery charger's ventilation slots (if present).**  
*The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.*
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.**  
*A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.*
- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.** *The vapours may irritate the respiratory tract.*
- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts. Clean them or replace them if necessary.**
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.**  
*POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.*
- **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.** *This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.*
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**  
*A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).*
- **The battery is supplied partially charged.**  
*To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.*
- **Keep batteries out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** *There is a risk of a short circuit.*
- **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- **The battery contacts may be hot after use.** *Be careful of the hot contacts when removing the battery.*
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.** *An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.*
- **Never service damaged batteries.** *All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.*
-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** *There is a risk of explosion and short circuit.*
- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**  
*To ensure full performance of the battery, for example. At temperatures <0 °C, performance may be reduced depending on the device.*
- **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +35 °C.**  
*Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.*
- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

#### 1.3.3 Additional electrical safety warnings

#### **DANGER!** **Risk of cardiac arrest!**

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.
- Remove the battery when you are not using the product.

### 1.3.4 Additional personal safety instructions



#### **DANGER!**

##### **Risk of suffocation!**

Smaller parts can be swallowed.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.

- Stop the machine, remove the battery packs and wait for all moving parts to come to a complete stop.
- If the machine hits a foreign object:
  - In this case, inspect the machine for damage and repair it before restarting and operating it again.
  - If the machine begins to vibrate abnormally:
    - In this case, immediately inspect the machine for damage, replace or repair damaged parts and inspect and tighten any loose parts.
- **Before mowing, check the area to be mowed for hidden objects such as branches and remove them.**  
*This will reduce the risk of the cutting tool becoming jammed.*
- Stop the cutting tool if the machine needs to be tilted for transport when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the mowing area.
- Do not tilt the machine when the motor is switched on.
- Empty the grass catcher before storing.
- Recommendation: Perform cleaning and maintenance work before storing.
- **Service the machine regularly.**  
*This increases the life span of the machine.*
- **Use only GARDENA-approved spare parts.**  
*Inappropriate spare parts can cause injuries or damage the machine.*
- **Do not modify any safety components.**  
*Modifying safety components increases the risk of injury.*
- **Take care when adjusting the machine.**  
*This prevents fingers from being caught between the moving cutting tool and stationary parts of the machine.*
- Always allow the machine to cool before storing.
- When performing maintenance on the cutting tool, be aware that the cutting tool can still move after it has been switched off.
- Recommendation: Wear hearing protection.

## 2. ASSEMBLY



#### **DANGER! Risk of physical injury!**

##### **Cut injury when the product starts accidentally.**

→ **Wait for the blade to stop, remove the safety key and use gloves before you assemble the product.**

### **To assemble the lower handles [Fig. A1]:**

1. Push the lower handles ① into the openings ② in the mower.  
*Make sure that the handles ① are completely in place and the handle holes are inline up with the holes in the mower.*
2. Put the screws ③ in the holes in the mower.
3. Tighten the screws ③.

### **To assemble the upper handle [Fig. A2]:**

The upper handle ④ can be assembled to the lower handle ① in 3 positions to adjust the height.

→ **Working position: Adjust the height of the handle so that you are in an upright position when using the mower.**

| Position    | Height of the handle above the ground |
|-------------|---------------------------------------|
| Lower hole  | 91 cm                                 |
| Middle hole | 94 cm                                 |
| Upper hole  | 97 cm                                 |

1. Put the upper handle ④ on the lower handles ①.  
*Make sure that the handles are completely in place and the desired holes are inline.*
2. Put the screws ⑤ through the holes.
3. Put the washers ⑥ and the wing nuts ⑦ on the screws ⑤.
4. Tighten the wing nuts ⑦.

### **To attach the cable to the handle [Fig. A3]:**

→ Attach the cable ⑧ to the handle with the clamps ⑨.  
*Make sure that the cable is not locked between the lower and the upper handle.*

### **To assemble the grass box [Fig. A4]:**

1. Push the cover ⑩ on the grass box ⑪ until the latches click.  
*Make sure that all latches are connected.*
2. Push the handle ⑫ into the cover ⑩ until it clicks.

## 3. OPERATION



#### **DANGER! Risk of physical injury!**

##### **Cut injury when the product starts accidentally.**

→ **Wait for the blade to stop, remove the safety key and use gloves before you adjust or transport the product.**

### **To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:**



#### **CAUTION!**

**Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Open the cover ⑮ of the battery holder ⑯.
2. Push the locking button ⑰ and remove the battery ⑱ from the battery holder ⑯.
3. Connect the battery charger ⑲ into a mains socket.
4. Slide the battery charger ⑲ onto the battery ⑱.

**When the battery charge indicator ⑳ at the charger flashes green the battery is being charged.**

**When the battery charge indicator ⑳ at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged**  
 (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

5. Examine the charge status regularly while you charge.
6. When the battery ⑱ is completely charged, you can disconnect the battery ⑱ from the charger ⑲.

### **Meaning of the indication elements:**

#### **Indication on the charger [Fig. O3]:**

##### **Flashing of the Battery Charge Indicator ㉑**



The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator ㉑.

**Note:** The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

##### **Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator ㉒**



**Continuous lighting** of the battery charge indicator ㉒ indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator ㉒ indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

### **To adjust the cutting height [Fig. O4/O5]:**



#### **DANGER! Risk of physical injury!**

**Cut injury when the front and rear wheel axles are adjusted in different height positions.**

→ **Adjust the front and rear wheel axles on both sides in the same height position.**

The cutting height can be adjusted in 3 positions (35, 50, 65 mm).

1. Lay the product on its side carefully.
2. Pull the front wheel axle ㉓ out of the current height adjust openings ㉔.
3. Release the front wheel axle ㉓ in the new height adjust openings ㉕.  
*Make sure that the front wheel axle is fully released on both sides in the same height position.*

- Pull the rear wheel axle ⑮ out of the current height adjust opening ⑮.
- Release the rear wheel axle ⑮ in the new height adjust opening ⑮.  
*Make sure that the rear wheel axle is fully released in the height adjust opening.*

#### To use the mower with the grass box [Fig. 06]:



#### **DANGER! Risk of physical injury!**

**Cut injury when the blade turns or the mower starts accidentally.**

- **Wait for the blade to stop, remove the safety key and use gloves before you open the protective flap**
- **Do not put your hands in the discharge opening.**

- Lift the protective flap ⑰.
- Hang the grass box ⑩ into the mower by the handle ⑱.  
*Make sure that the grass box is securely connected.*
- Start the mower.
- When the grass box ⑩ is full, stop the mower.
- Lift the protective flap ⑰.
- Remove the grass box by the handle ⑱.
- Empty the grass box ⑩.

#### To start the mower [Fig. 01/07]:



#### **DANGER! Risk of physical injury!**

**Risk of injury if the product does not stop when the start lever is released.**

- **Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.**

#### To start:

**The product is provided with a two-handed safety device (start lever and safety interlock) to prevent the product from being turned on by accident.**

We only recommend batteries with a capacity of 4.0 Ah or more.

- Open the cover ⑩ of the battery holder ①.
- Put the battery ⑥ into the battery holder ① until it audibly engages.
- Put the safety key ⑳ into the mower and turn it to the position **1**.
- Close the cover ⑩ of the battery holder ①.
- Push the safety interlock ㉑ with one hand and pull the start lever ㉒ with the other hand.  
*The mower starts.*
- Release the safety interlock ㉑.

#### To stop:

- Release the start lever ㉒.  
*The mower stops.*
- Turn the safety key ㉑ to position **0** and remove it.  
*Therefore, discharging of the battery is prevented.*

#### Tips to use the mower:

If grass residue is left in the discharge opening, pull the mower backwards about 1 m so that the grass residue can drop out downwards.

To produce a well-maintained lawn, we recommend to cut the lawn regularly once a week if possible. The lawn becomes denser if you cut it frequently.

After relatively long cutting intervals (holiday lawn), first of all cut in one direction with the highest cutting height and then cut in the crosswise direction with the required cutting height. This prevents a possible blockage of the blade by too much grass residue.

If possible, only cut the grass when it is dry, if the grass is damp, the cutting pattern will be uneven.

#### Cutting performance and battery charge:

The lawn area which can be cut on each battery charge depends on several factors such as moisture, grass density and cutting height. In order to ensure an optimal use of space, do not turn the mower on and off too frequently as this severely reduces the battery running time. The cutting performance for each battery charge can be ideally utilised by increasing the cutting height and frequent mowing.

#### Lawn area per battery charge:

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| System Battery 4.0 Ah | max. 150 m <sup>2</sup> |
| System Battery 5.0 Ah | max. 190 m <sup>2</sup> |
| System Battery 6.0 Ah | max. 225 m <sup>2</sup> |

## 4. MAINTENANCE



#### **DANGER! Risk of physical injury!**

**Cut injury when the product starts accidentally.**

- **Wait for the blade to stop, remove the safety key and use gloves before you maintain the product.**

#### To clean the mower [Fig. M1]:



#### **DANGER! Risk of physical injury!**

**Risk of injury and risk of damage to the product.**

- **Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).**
- **Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.**

The airflow slots must always be clean.

- **Clean the underside and overside of the mower after each use.**

#### To clean the underside of the mower:

The underside is easiest to clean after you mowed.

- Lay the mower on its side carefully.
- Clean the underside, the blade and the discharge opening ㉓ with a brush (do not use sharp objects).

#### To clean the overside of the mower and the grass box:

- Clean the overside with a damp cloth.
- Clean the airflow slots and the grass box with a soft brush (do not use sharp objects).

#### To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

#### Do not use running water.

- **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.
- **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

## 5. STORAGE

#### To put into storage [Fig. S1]:

**The product must be stored away from children.**

- Turn the safety key to position **0** and remove it.
- Remove the battery.
- Charge the battery.
- Empty the grass box.
- Clean the mower, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
- To save space, loosen the wing nuts ⑦ until the handle can be folded together easily.  
*Make sure that the cable is not locked between the lower and the upper handle.*
- Store the mower, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

### Disposal of the product:

(in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

### IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

### Disposal of the battery:



The battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

**Li-ion**

### IMPORTANT!

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly.

## 6. TROUBLESHOOTING



**DANGER! Risk of physical injury!**

**Cut injury when the product starts accidentally.**

→ **Wait for the blade to stop, remove the safety key, remove the battery and use gloves before you troubleshoot the product.**

### To replace the blade [Fig. T1/T2]:



**DANGER! Risk of physical injury!**

**Cut injury when the blade turns and it is damaged, bent, out of balance or has chipped edges.**

→ **Do not use the mower when the blade is damaged, bent, out of balance or has chipped edges.**

→ **Do not regrind the blade.**

The GARDENA spare parts are available from your GARDENA dealer or from the GARDENA service.

→ Only use an original **GARDENA Blade**

**Art. 4120**

For safety reasons, we recommend that the blade be replaced by GARDENA Service or by an authorised GARDENA dealer.

1. Insert a screwdriver into one of the provided holes at the bottom of the housing ②⑥.  
*The screwdriver thus serves as a stop for the blade.*
2. Unscrew the blade bolt ②⑤.  
*Make sure that the spacer ②④ is not damaged when applying the force.*
3. Remove the blade bolt ②⑤ and the washer ②⑥.
4. Remove the blade ②⑦.
5. Put the new blade ②⑦ on the mower. The inscription on the knife **(this side to grass)** must be visible.
6. Put the washer ②⑥ and the blade bolt ②⑤ on the mower.
7. Screw the new blade ②⑦ tight with the blade bolt ②⑤ (tightening torque is 15 – 20 Nm). Do not over-torque.  
*Make sure that the spacer ②④ is not damaged when applying the force.*
8. Pull the screwdriver out of the mower.  
*Make sure that the screwdriver is removed before restarting the mower again.*

| Problem                                   | Possible Cause                                                  | Remedy                                                                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Engine is jammed and makes a noise</b> | Motor is blocked.                                               | → Remove the obstacle.                                                                   |
|                                           | Cutting height is too low.                                      | → Raise the cutting height.                                                              |
| <b>Loud noises, the mower is rattling</b> | Screws on engine, its fixing or on the mower chasing are loose. | → Let the screws be tightened by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service. |

| Problem                                                                                         | Possible Cause                                                                  | Remedy                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mower runs unevenly or vibrates strongly</b>                                                 | Blade is damaged/worn or the blade mounting is released.                        | → Replace the blade (see <i>To replace the blade</i> ).                                                                         |
|                                                                                                 | Blade is very dirty.                                                            | → Clean the mower (see 4. MAINTENANCE). If this does not rectify the problem, contact the GARDENA Service.                      |
| <b>Lawn is not cleanly mowed</b>                                                                | Blade is blunt or damaged.                                                      | → Replace the blade (see <i>To replace the blade</i> ).                                                                         |
|                                                                                                 | Cutting height is set too low.                                                  | → Raise the cutting height.                                                                                                     |
| <b>Mower does not start or stops</b>                                                            | Battery is empty.                                                               | → Charge the battery.                                                                                                           |
|                                                                                                 | Battery temperature is outside the permissible temperature range.               | → Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.                                                          |
|                                                                                                 | There are drops of water or moisture between the battery contacts on the mower. | → Remove the water drops/moisture with a dry cloth.                                                                             |
|                                                                                                 | Engine is blocked.                                                              | → Remove the obstacle. Start again.                                                                                             |
|                                                                                                 | Product is defective.                                                           | → Contact the GARDENA Service.                                                                                                  |
|                                                                                                 | Battery is not put completely into the battery holder.                          | → Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.                                                  |
|                                                                                                 | Safety key is not in position 1.                                                | → Turn the safety key to position 1.                                                                                            |
|                                                                                                 | Battery is defective.                                                           | → Replace the battery.                                                                                                          |
| <b>Charging is not possible. Green battery charge indicator ③ is continuously lit [Fig. 03]</b> | The battery is not connected (correctly).                                       | → Connect battery to charger correctly.                                                                                         |
|                                                                                                 | Battery contacts are dirty.                                                     | → Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary. |
|                                                                                                 | Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.      | → Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.                                                          |
|                                                                                                 | Battery is defective.                                                           | → Replace the battery.                                                                                                          |
| <b>Green battery charge indicator ③ is not illuminated [Fig. 03]</b>                            | Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.                        | → Insert the mains plug into the mains socket (completely).                                                                     |
|                                                                                                 | Socket outlet, mains cable or charger is defective                              | → Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.   |



**NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.**

## 7. TECHNICAL DATA

| Battery Lawnmower                                                                                | Unit             | Value (Art. 14630) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|
| <b>Speed of rotation cutting blade</b>                                                           | rpm              | 3500               |
| <b>Cutting width</b>                                                                             | cm               | 30                 |
| <b>Cutting height adjustment (3 positions)</b>                                                   | mm               | 35, 50, 65         |
| <b>Volume of grass box</b>                                                                       | l                | 25                 |
| <b>Weight (without Battery)</b>                                                                  | kg               | 8                  |
| <b>Sound pressure level <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup><br/>Uncertainty <math>k_{pA}</math></b> | dB (A)           | 73<br>3            |
| <b>Sound power level <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup><br/>measured/guaranteed</b>                | dB (A)           | 87 / 89            |
| <b>Hand/arm vibration <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup><br/>Uncertainty <math>k_{vhw}</math></b> | m/s <sup>2</sup> | ≤ 2.5<br>1.5       |

Measuring process complying with: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-3 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**Note: The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool depending on the ways in which the machine is used. As a safety measure, you should work with the machine for a maximum of 1 hour without interruption.**

## 8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

|                                                     |                                                                            |                   |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>GARDENA Replacement Blade</b>                    | As replacement for blunt blade.                                            | <b>Art. 4120</b>  |
| <b>GARDENA System Battery P4A PBA 18V/72</b>        | Battery for additional duration or for replacement.                        | <b>Art. 14905</b> |
| <b>GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A</b> | Charger for fast charging the POWER FOR ALL system Batteries PBA 18V..W-.. | <b>Art. 14901</b> |

## 9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### fr Tondeuse sur batterie

Traduction des instructions originales.

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ          | 9  |
| 2. MONTAGE                        | 11 |
| 3. UTILISATION                    | 12 |
| 4. MAINTENANCE                    | 13 |
| 5. ENTREPOSAGE                    | 13 |
| 6. DÉPANNAGE                      | 13 |
| 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES    | 14 |
| 8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE | 14 |
| 9. SERVICE APRÈS-VENTE            | 14 |

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 1.1 Symboles concernant le produit



→ Consultez le manuel d'utilisation.



#### AVERTISSEMENT !

→ Soyez attentif aux projections de pièces : tenez les personnes présentes à distance.



#### AVERTISSEMENT !

→ Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des lames. Ne s'applique pas à ce produit.



#### AVERTISSEMENT !

→ Maintenez vos mains et vos pieds à distance des lames.



#### AVERTISSEMENT !

→ Retirez le dispositif de verrouillage avant de procéder à l'entretien.



#### AVERTISSEMENT !

→ Débranchez la fiche secteur avant toute opération d'entretien ou en cas d'endommagement du câble d'alimentation. Ne s'applique pas à ce produit.



#### AVERTISSEMENT !

→ Débranchez la batterie avant de procéder à l'entretien.

### 1.2 Instructions générales de sécurité

#### 1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



#### AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des avertissements, consignes, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec cette machine.

Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et consignes relatifs à la sécurité pour référence future.

Le terme « machine » utilisé dans les avertissements fait référence à votre machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).

### 1) Sécurité de la zone de travail

a) **Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée.**

Le désordre ou le manque de lumière dans une zone de travail peut entraîner des accidents.

b) **N'utilisez pas les machines dans un environnement explosif, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables par exemple.**

Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine.** Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

### 2) Sécurité électrique

a) **Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise électrique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des machines mises à la terre.**

Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc électrique.

b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.

c) **Protégez les machines de la pluie et de l'humidité.**

Toute infiltration d'eau dans une machine augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.**

Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez une rallonge adaptée à un usage extérieur.**

L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser une machine dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre.**

La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité personnelle

a) **Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant le fonctionnement des machines peut induire des blessures corporelles graves.

b) **Utilisez des équipements de protection individuels. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux.** Les équipements de protection comme les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions qui conviennent réduisent les blessures corporelles.

c) **Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter.**

Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des machines ou de mettre les machines sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche entraîne un risque d'accident.

d) **Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.**

Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'appareil peut causer des blessures.

e) **Évitez toute posture anormale. Soyez toujours en équilibre et sur vos appuis.** Cela favorise le contrôle de la machine en cas de situation inattendue.

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux.** Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs d'extraction et de collecte de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement.** L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.

h) **La connaissance des machines, acquise par l'usage fréquent de ces dernières, ne doit pas vous dispenser d'être prudent et d'appliquer les principes de sécurité.**

Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.

### 4) Utilisation et entretien de la machine

a) **Ne forcez pas sur la machine. Utilisez la machine adaptée à l'application souhaitée.** La machine adaptée réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

b) **N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise en marche ou l'arrêt.** Toute machine impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.

en

fr

d) **Rangez les machines non utilisées hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas la machine ou les présentes consignes utiliser la machine.** Les machines sont dangereuses si elles se retrouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) **Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire au bon fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant toute réutilisation.** De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.

f) **Maintenez les machines de coupe aiguisées et propres.** Des machines de coupe correctement entretenues, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utilisez la machine, les accessoires, les pièces de machine, etc., en suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.**

L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle a été prévue peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.

## 5) Utilisation et entretien d'un outil à batterie

a) **Rechargez l'outil à batterie uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines.**

L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.**

Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

e) **N'utilisez pas une batterie ou une machine endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas une batterie ou une machine au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou la machine en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Ne pas charger la batterie correctement ou la charger à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) Entretien

a) **Confiez la réparation de votre machine à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.**

Le maintien de la sécurité de la machine est ainsi garanti.

b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

## 1.2.2 Consignes de sécurité de la tondeuse

a) **N'utilisez pas la tondeuse par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre.** Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.

b) **Inspectez soigneusement la zone d'utilisation de la tondeuse pour détecter toute présence d'animaux sauvages.** En effet, ces derniers pourraient être blessés par la tondeuse pendant son fonctionnement.

c) **Inspectez attentivement la zone d'utilisation de la tondeuse et retirez toutes les pierres, les bouts de bois, les câbles, les os et autres corps étrangers.** Les objets projetés peuvent entraîner des blessures.

d) **Avant toute utilisation de la tondeuse, effectuez toujours une inspection visuelle pour vérifier que la lame et l'ensemble de lame ne sont ni usés ni endommagés.** L'utilisation de pièces usées ou endommagées augmente le risque de blessure.

e) **Contrôlez régulièrement le bac de ramassage pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration.** Un bac de ramassage usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures.

f) **Maintenez les protections en place. Les protections doivent être en bon état de marche et correctement montées.** Une protection desserrée, endommagée ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures.

g) **Veillez à ce qu'aucun débris ne se loge dans les arrivées d'air de refroidissement.** L'obstruction des arrivées d'air et la présence de débris peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.

h) **Lors de l'utilisation de la tondeuse, portez toujours des chaussures de sécurité antidérapantes. N'utilisez pas la tondeuse si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales.** Cela réduit le risque de blessure aux pieds en cas de contact avec la lame en mouvement.

i) **Lorsque vous utilisez la tondeuse, portez toujours un pantalon.** Le risque de blessures dues à la projection d'objets est accru lorsque la peau est exposée.

j) **La tondeuse ne doit pas être utilisée sur de l'herbe humide. Marchez, ne courez jamais.** Cela réduit le risque de glissade et de chute, sources de blessures.

k) **N'utilisez pas la tondeuse sur des pentes trop raides.** Vous limitez ainsi le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute, sources de blessures.

l) **Lorsque vous travaillez sur une pente, veillez toujours à garder l'équilibre, en tondant l'herbe latéralement et non verticalement. Soyez prudent lorsque vous changez de direction.** Vous limitez ainsi le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute, sources de blessures.

m) **Soyez extrêmement vigilant lorsque vous reculez ou tirez la tondeuse vers vous. Soyez toujours conscient de l'environnement qui vous entoure.**

Vous limitez ainsi le risque que vous trébuchiez pendant l'utilisation.

n) **Ne touchez pas les lames et les autres pièces mobiles dangereuses lorsqu'elles sont encore en mouvement.** Vous réduisez ainsi le risque de blessures dues aux pièces mobiles.

o) **Lorsque vous dégagez les débris de végétaux coincés ou que vous procédez au nettoyage de la tondeuse, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que la batterie est débranchée.** Un fonctionnement involontaire de la tondeuse peut entraîner des blessures graves.

p) **Lorsque vous dégagez les débris de végétaux coincés ou que vous procédez au nettoyage de la tondeuse, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et retirez (ou activez) le dispositif de désactivation.**

Un fonctionnement involontaire de la tondeuse peut entraîner des blessures graves.

## 1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

### 1.3.1 Utilisation prévue

La **Tondeuse GARDENA** est conçue pour tondre les pelouses dans les jardins privés et familiaux.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (usage professionnel).



## DANGER !

### Risque de blessure !

- N'utilisez pas ce produit pour tailler des buissons, des haies, des arbustes ou des plantes vivaces, pour couper des plantes grimpantes ou de l'herbe sur des toits ou des balcons, pour broyer des branches ou des brindilles, ou encore pour niveler le sol.
- N'utilisez pas le produit sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 20°.

### 1.3.2 Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

-  **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.** Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.
- **Conservez ces instructions en lieu sûr.** N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.
- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance.** Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie).** La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. **Ne chargez pas des batteries non rechargeables.** Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
-  **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.
- **Maintenez le chargeur de batterie propre.** La saleté présente un risque de choc électrique.
- **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation.** N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.** Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.
- **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**
- Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-Ion 18 V du système POWER FOR ALL.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie (le cas échéant).** Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.** Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables.**  
*Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.*
- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.**  
*Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.*
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.**  
*Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*
- **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.**  
*Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.*
- **Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit.**  
*C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.*
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.**  
*Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).*
- **La batterie est fournie partiellement chargée.** Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.
- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie.** Il existe un risque de court-circuit.
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.**  
*Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.*
- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.**  
*Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.*
- **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.**  
*Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.*
- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.**  
*L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.*
-  **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.**  
*Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.*
- **Utilisez et stockez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**  
*Ne laissez pas la batterie dans une voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.*
- **Chargez uniquement la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C et +35 °C.** Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.
- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

### 1.3.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique



#### **DANGER !**

##### **Risque d'arrêt cardiaque !**

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.
- Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit.

### 1.3.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes



#### **DANGER !**

##### **Risque d'étouffement !**

Les petites pièces peuvent être avalées.

- Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

- Arrêtez la machine, retirez les batteries et attendez jusqu'à l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
- Si la machine heurte un objet :
- Vérifiez l'absence de dommages sur la machine et réparez-la si nécessaire avant de la redémarrer et de la réutiliser.
- Si la machine commence à vibrer de manière anormale :
- Inspectez immédiatement la machine pour détecter tout dommage. Remplacez ou réparez les pièces endommagées et contrôlez et serrez les pièces des-serrées.
- **Avant de tondre, vérifiez que la zone ne contient pas d'objets dissimulés (branches par ex.), et retirez-les le cas échéant.**  
*Cela réduit le risque de blocage de l'outil de coupe.*
- Arrêtez l'outil de coupe si la machine doit être inclinée pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que l'herbe et lorsque vous déplacez la machine vers et hors de la zone de tonte.
- N'inclinez pas la machine quand le moteur est en marche.
- Videz le bac de ramassage avant le remisage.
- Recommandation : effectuez les opérations de nettoyage et d'entretien avant de remettre la machine.
- **Entretenez régulièrement la machine.**  
*Cela augmente sa durée de vie.*
- **Utilisez uniquement des pièces de rechange agréées GARDENA.**  
*Des pièces de rechange inappropriées peuvent provoquer des blessures ou endommager la machine.*
- **Ne modifiez pas les composants de sécurité.**  
*La modification des composants de sécurité augmente le risque de blessure.*
- **Soyez prudent lors du réglage de la machine.**  
*Cela évite que les doigts ne se coincent entre l'outil de coupe en mouvement et les pièces fixes de la machine.*
- Laissez toujours la machine refroidir avant de la remettre.
- Lors de l'entretien de l'outil de coupe, gardez à l'esprit que l'outil de coupe peut encore bouger après avoir été éteint.
- Recommandation : portez des protège-oreilles.

## 2. MONTAGE



#### **DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

- Attendez que le couteau se soit arrêté, enlevez la clé de sécurité et enfillez des gants avant de monter le produit.

### Installer les montants inférieurs [fig. A1] :

1. Enfillez les montants inférieurs ① dans les logements de montants ② de la tondeuse.  
*Assurez-vous que les montants ① sont entièrement insérés et que les trous des montants sont alignés sur les trous des admissions.*
2. Enfichez les vis ③ dans le trou de la tondeuse.
3. Serrez les vis ③ fermement.

### Installer le montant supérieur [fig. A2] :

Pour le réglage en hauteur, le montant supérieur ④ peut être monté en 3 positions sur les montants inférieurs ①.

- **Position de travail : réglez la hauteur du montant de sorte à vous tenir droit quand vous utilisez la tondeuse.**

| Position       | Hauteur du montant au-dessus du sol |
|----------------|-------------------------------------|
| Trou inférieur | 91 cm                               |
| Trou du milieu | 94 cm                               |
| Trou supérieur | 97 cm                               |

1. Placez le montant supérieur ④ sur les montants inférieurs ①.  
*Assurez-vous que les montants soient complètement enfoncés et que les trous souhaités soient alignés dans les montants.*
2. Enfichez les vis ⑤ à travers les trous.
3. Placez les rondelles ⑥ et les écrous à oreilles ⑦ sur les vis ⑤.
4. Serrez les écrous à oreilles ⑦ fermement.

### Fixer le câble au montant [fig. A3] :

- Fixez le câble ⑧ au montant avec les bornes ⑨.  
*Veillez à ce que le câble ne reste pas coincé entre le montant supérieur et inférieur.*

### Monter le bac collecteur d'herbe [fig. A4] :

1. Pressez le couvercle ⑪ sur le bac collecteur d'herbe ⑩, jusqu'à ce que les encliquetages s'enclenchent de manière audible.  
*Assurez-vous que tous les encliquetages soient logés fermement.*
2. Pressez la poignée ⑫ dans le couvercle ⑪, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.

## 3. UTILISATION



### DANGER ! Risque de blessure !

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

→ Attendez que la lame soit arrêtée, retirez la clé de sécurité et enfillez les gants avant de régler ou de transporter le produit.

### Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



### ATTENTION !

**Respectez la tension de secteur !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Ouvrez le couvercle ⑨ du récepteur de la batterie ①.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) et retirez la batterie ⑥ du récepteur de la batterie ①.
3. Branchez le chargeur de batterie ③ à une prise de courant.
4. Glissez le chargeur de batterie ③ sur la batterie ⑥.

**Si le témoin de contrôle de charge de batterie ④ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.**

**Si le témoin de contrôle de charge de batterie ④ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée**

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

5. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
6. Si la batterie ⑥ est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ⑥ du chargeur ③.

### Signification des éléments d'affichage :

#### Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

**Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie ④**



La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie ④.

**Remarque :** la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

**Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie ④**



La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie ④ signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie ④ signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

### Régler la hauteur de coupe [fig. O4/O5] :



### DANGER ! Risque de blessure !

**Risque de coupure lors du réglage de l'essieu avant et de l'essieu arrière en différentes positions de hauteur.**

→ Réglez l'essieu avant et l'essieu arrière à la même position de hauteur des deux côtés.

La hauteur de coupe peut être réglée sur 3 positions (35, 50, 65 mm).

1. Posez le produit précautionneusement sur le côté.
2. Sortez l'essieu avant ⑬ des ouvertures du réglage en hauteur actuel ⑭.
3. Enclenchez l'essieu avant ⑬ dans les ouvertures du nouveau réglage en hauteur ⑭.  
*Assurez-vous que l'essieu avant est complètement enclenché, dans la même position de hauteur des deux côtés.*
4. Sortez l'essieu arrière ⑮ de l'ouverture du réglage en hauteur actuel ⑭.
5. Enclenchez l'essieu arrière ⑮ dans l'ouverture du nouveau réglage en hauteur ⑭.  
*Assurez-vous que l'essieu arrière est complètement enclenché dans l'ouverture de la position de hauteur.*

### Utiliser la tondeuse avec le bac collecteur d'herbe [fig. O6] :



### DANGER ! Risque de blessure !

**Risque de blessures par coupures si la lame tourne ou si la tondeuse démarre inopinément.**

→ Attendez que la lame soit arrêtée, retirez la clé de sécurité et enfillez les gants de travail avant d'ouvrir le clapet de protection.

→ N'introduisez pas les mains dans l'ouverture d'éjection.

1. Soulevez le clapet de protection ⑰.
2. Accrochez le bac collecteur d'herbe ⑩ à la poignée ⑫ dans la tondeuse.  
*Assurez-vous que le bac collecteur d'herbe est bien fixé.*
3. Démarrez la tondeuse.
4. Lorsque le bac collecteur d'herbe ⑩ est plein, arrêtez la tondeuse.
5. Soulevez le clapet de protection ⑰.
6. Retirez le bac collecteur d'herbe par la poignée ⑫.
7. Videz le bac collecteur d'herbe ⑩.

### Démarrer la tondeuse [fig. O1/O7] :



### DANGER ! Risque de blessure !

**Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.**

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

### Démarrage :

**Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (levier de démarrage et verrouillage de sécurité) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.**

Nous recommandons uniquement des batteries à partir d'une capacité de 4,0 Ah.

1. Ouvrez le couvercle ⑨ du récepteur de la batterie ①.
2. Mettez la batterie ⑥ dans le récepteur de la batterie ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
3. Insérez la clé de sécurité dans la tondeuse ⑳ et tournez-la sur la position 1.
4. Fermez le couvercle ⑨ du récepteur de la batterie ①.
5. Appuyez d'une main sur le verrouillage de sécurité ㉑ et tirez le levier de démarrage ㉒ avec l'autre main.  
*La tondeuse démarre.*
6. Relâcher le verrouillage de sécurité ㉑.

### Arrêt :

1. Relâcher le levier de démarrage ㉒.  
*La tondeuse s'arrête.*
2. Tournez la clé de sécurité ㉒ sur la position 0 et retirez-la.  
*Ceci empêche la batterie de se décharger.*

### Conseils d'utilisation de la tondeuse :

Si des résidus d'herbe se trouvent dans l'ouverture d'éjection, tirez la tondeuse env. 1 m vers l'arrière de façon à faire tomber les restes d'herbe.

Pour obtenir une pelouse bien entretenue, nous recommandons de tondre la pelouse régulièrement, si possible une fois par semaine. La pelouse devient plus dense quand elle est tondue régulièrement.

À la suite d'intervalles de tonte plus longs (pelouse de vacances), il convient d'abord de tondre dans un sens en réglant la plus grande hauteur de coupe, puis transversalement avec la hauteur de coupe désirée. Ceci empêche un blocage possible de la lame par un excès de déchets de tonte.

Si possible, tondre la pelouse uniquement à l'état sec. Si l'herbe est humide, le modèle de coupe devient irrégulier.

#### Capacité de coupe et charge de batterie :

La surface de pelouse par charge de batterie dépend de différents facteurs, tels que humidité, densité d'herbe et hauteur de coupe. Pour une utilisation optimale de la surface, n'allumez ou n'éteignez pas trop souvent la tondeuse, car ceci réduit la durée d'autonomie de la batterie. La capacité de coupe par charge de batterie peut être exploitée de façon optimale par une hauteur de coupe plus importante et une tonte fréquente.

#### Surface de pelouse par charge de batterie :

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Batterie du système 4,0 Ah | max. 150 m <sup>2</sup> |
| Batterie du système 5,0 Ah | max. 190 m <sup>2</sup> |
| Batterie du système 6,0 Ah | max. 225 m <sup>2</sup> |

## 4. MAINTENANCE



#### DANGER ! Risque de blessure !

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

→ Attendez l'arrêt complet de la lame, retirez la clé de sécurité et enfillez les gants de travail avant de procéder à l'entretien de l'appareil.

#### Nettoyage de la tondeuse [fig. M1] :



#### DANGER ! Risque de blessure !

**Risque de blessure et de dommage au produit.**

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).  
→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

→ Nettoyez le dessus et le dessous de la tondeuse après chaque utilisation.

#### Nettoyer le dessous de la tondeuse :

Le dessous est plus facile à nettoyer juste après la tonte.

1. Renversez la tondeuse délicatement sur le côté.
2. Nettoyer le dessous, la lame et l'ouverture d'éjection (28) avec une brosse (n'utilisez pas d'objets tranchants).

#### Nettoyer le dessus de la tondeuse et le bac collecteur d'herbe :

1. Nettoyez le dessus avec un chiffon humide.
2. Nettoyez la fente d'aération et le bac collecteur d'herbe avec une brosse souple (n'utilisez pas d'objets tranchants).

#### Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

#### N'utilisez pas d'eau courante.

- **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.
- **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

## 5. ENTREPOSAGE

#### Mise hors service [fig. S1] :

**Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.**

1. Tournez la clé de sécurité sur la position **0** et retirez-la.
2. Retirez la batterie.
3. Chargez la batterie.
4. Videz le bac collecteur d'herbe.
5. Nettoyer la tondeuse, la batterie et le chargeur (voir 4. MAINTENANCE).
6. Pour un rangement peu encombrant, desserrez les écrous à vis (7) jusqu'à ce que le montant se laisse plier facilement.  
*Veillez à ce que le câble ne reste pas coincé entre le montant supérieur et inférieur.*
7. Rangez la tondeuse, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

#### Mise au rebut du produit :

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

#### IMPORTANT !

Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

#### Mise au rebut de la batterie :



Li-ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

#### IMPORTANT !

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

## 6. DÉPANNAGE



#### DANGER ! Risque de blessure !

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

→ Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la clé de sécurité, enlevez la batterie et enfillez des gants de jardin avant d'éliminer les défauts du produit.

#### Remplacer les lames [fig. T1/T2] :



#### DANGER ! Risque de blessure !

**Risque de coupures si la lame tourne alors qu'elle est endommagée, déformée, déséquilibrée ou qu'elle présente des arêtes de coupe ébréchées.**

→ N'utilisez pas la tondeuse avec une lame endommagée ou déformée, une lame déséquilibrée ou qui présente des arêtes de coupe ébréchées.

→ Ne pas affûter la lame.

Les pièces de rechange GARDENA sont disponibles auprès de votre concessionnaire GARDENA ou du service GARDENA.

→ Utilisez uniquement une **lame d'origine GARDENA** réf. 4120

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire remplacer la lame par le service après-vente GARDENA ou par un concessionnaire agréé GARDENA.

1. Enfilez un tournevis dans l'un des trous prévus à cet effet du dessous du boîtier (28).  
*Le tournevis sert ainsi de butée à la lame.*
2. Dévissez la vis de lame (25).  
*Assurez-vous que l'écarteur (24) ne soit pas endommagé en appliquant la force.*
3. Retirez la vis de lame (25) et la rondelle (26).
4. Retirez la lame (27).
5. Mettez la nouvelle lame (27) en place dans la tondeuse. Pour cela, le marquage figurant sur la lame (**this side to grass**) doit être visible.
6. Mettez la rondelle (26) et la vis de lame (25) en place dans la tondeuse.
7. Serrez la nouvelle lame (27) avec la vis de lame (25) (le couple de serrage est de 15 – 20 Nm). Ne serrez pas trop fort.  
*Assurez-vous que l'écarteur (24) ne soit pas endommagé en appliquant la force.*
8. Retirez le tournevis de la tondeuse.  
*Assurez-vous d'avoir retiré le tournevis avant de redémarrer la tondeuse.*

| Problème                                                                                                                     | Cause possible                                                                              | Remède                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le moteur est bloqué et provoque un bruit</b>                                                                             | Le moteur est bloqué.                                                                       | → Retirez l'obstacle.                                                                                                                     |
|                                                                                                                              | Hauteur de coupe trop basse.                                                                | → Réglez une hauteur de coupe plus grande.                                                                                                |
| <b>Bruits intenses, la tondeuse émet des claquements</b>                                                                     | Les vis du moteur, de la fixation ou du châssis de la tondeuse sont desserrées.             | → Laissez resserrer les vis par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.                                                       |
| <b>La tondeuse tourne de manière irrégulière ou vibre fortement</b>                                                          | La lame est endommagée/ usée ou le porte-lame est desserré.                                 | → Remplacez la lame (voir <i>Remplacer la lame</i> ).                                                                                     |
|                                                                                                                              | La lame est très sale.                                                                      | → Nettoyez la tondeuse (voir 4. MAINTENANCE). Si le problème persiste, adressez-vous au service GARDENA.                                  |
| <b>La pelouse n'est pas nette</b>                                                                                            | La lame est émoussée ou endommagée.                                                         | → Remplacez la lame (voir <i>Remplacer la lame</i> ).                                                                                     |
|                                                                                                                              | La hauteur de coupe a été choisie trop basse.                                               | → Réglez une hauteur de coupe plus grande.                                                                                                |
| <b>La tondeuse ne démarre pas ou s'arrête</b>                                                                                | La batterie est vide.                                                                       | → Chargez la batterie.                                                                                                                    |
|                                                                                                                              | La température de la batterie est en dehors de la plage admise.                             | → Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.                                   |
|                                                                                                                              | Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie de la tondeuse. | → Enlevez les gouttes d'eau/ l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.                                                                        |
|                                                                                                                              | Le moteur est bloqué.                                                                       | → Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.                                                                                                 |
|                                                                                                                              | Le produit est défectueux.                                                                  | → Adressez-vous au service après-vente GARDENA.                                                                                           |
|                                                                                                                              | La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.                | → Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.                       |
|                                                                                                                              | La clé de sécurité n'est pas sur la position 1.                                             | → Tournez la clé de sécurité sur la position 1.                                                                                           |
|                                                                                                                              | La batterie est défectueuse.                                                                | → Remplacez la batterie.                                                                                                                  |
| <b>La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge vert de batterie (24) ne s'allume durablement [fig. 03]</b> | La batterie n'est pas mise en place (correctement).                                         | → Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.                                                                  |
|                                                                                                                              | Les contacts de la batterie sont encrassés.                                                 | → Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie). |
|                                                                                                                              | La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.    | → Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.                                   |
|                                                                                                                              | La batterie est défectueuse.                                                                | → Remplacez la batterie.                                                                                                                  |
| <b>Le témoin de contrôle de charge vert de batterie (24) ne s'allume pas [fig. 03]</b>                                       | La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.                         | → Enfichez la fiche (entièrément) dans la prise.                                                                                          |

| Problème                                                                               | Cause possible                                                                | Remède                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le témoin de contrôle de charge vert de batterie (24) ne s'allume pas [fig. 03]</b> | La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux. | → Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA. |



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Tondeuse sur batterie                                                                     | Unité            | Valeur (réf. 14630) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|
| <b>Vitesse de rotation de la lame</b>                                                     | trs/min          | 3500                |
| <b>Largeur de coupe</b>                                                                   | cm               | 30                  |
| <b>Réglage hauteur de coupe (3 positions)</b>                                             | mm               | 35, 50, 65          |
| <b>Volume du bac collecteur d'herbe</b>                                                   | l                | 25                  |
| <b>Poids (sans batterie)</b>                                                              | kg               | 8                   |
| <b>Niveau de pression acoustique <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup></b>                     | dB (A)           | 73<br>3             |
| <b>Niveau de puissance acoustique <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup> : mesuré / garanti</b> | dB (A)           | 87 / 89             |
| <b>Vibration main-bras <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup></b>                              | m/s <sup>2</sup> | ≤ 2,5               |
| <b>Incertitude <math>k_{vhw}</math></b>                                                   |                  | 1,5                 |

Procédé de mesure conformément à : <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-3 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**CONSEIL :** la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émission des vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, selon la façon dont la machine est mise en œuvre. Par mesure de sécurité, vous devriez travailler au maximum 1 heure sans interruption avec la machine.

## 8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

|                                                          |                                                                         |                   |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Lames de rechange GARDENA</b>                         | Pour remplacer les lames émoussées.                                     | <b>réf. 4120</b>  |
| <b>Batterie du système GARDENA P4A PBA 18V/72</b>        | Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange. | <b>réf. 14905</b> |
| <b>Chargeur rapide de batterie GARDENAAL 1830 CV P4A</b> | Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-.. | <b>réf. 14901</b> |

## 9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## es Cortacésped de batería recargable

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 1. AVISOS DE SEGURIDAD .....           | 15 |
| 2. MONTAJE .....                       | 17 |
| 3. MANEJO .....                        | 17 |
| 4. MANTENIMIENTO .....                 | 18 |
| 5. ALMACENAMIENTO .....                | 19 |
| 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS .....           | 19 |
| 7. DATOS TÉCNICOS .....                | 20 |
| 8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO ..... | 20 |
| 9. SERVICIO .....                      | 20 |

# 1. AVISOS DE SEGURIDAD

## 1.1 Símbolos que aparecen en el producto



→ Lea el manual de usuario.



### ¡ADVERTENCIA:

→ Tenga cuidado con las piezas que puedan salir despedidas, mantenga a los transeúntes alejados.



### ¡ADVERTENCIA!

→ Mantenga el cable de alimentación lejos de las cuchillas. No aplicable a este producto.



### ¡ADVERTENCIA!

→ Mantenga los pies y las manos alejados de las cuchillas.



### ¡ADVERTENCIA!

→ Retire el dispositivo de bloqueo antes de realizar trabajos de mantenimiento.



### ¡ADVERTENCIA!

→ Desenchufe el cable de alimentación si está dañado o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. No aplicable a este producto.



### ¡ADVERTENCIA!

→ Desconecte la batería antes de realizar tareas de mantenimiento.

## 1.2 Instrucciones generales de seguridad

### 1.2.1 Avisos generales de seguridad para máquinas



### ¡ADVERTENCIA!

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.

Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todos los avisos e instrucciones para su consulta.

El término „máquina“ empleado en las advertencias hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).

#### 1) Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras pueden propiciar que se produzcan accidentes.
- b) **No utilice la máquina en entornos con riesgo de explosión, como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utilice la máquina.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

#### 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada.** Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores en máquinas con conexión a tierra. Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.**
- c) **No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos.** Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.
- d) **Maneje el cable con cuidado.** No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla. Manténgala alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un alargador apto para exteriores.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial como protección.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

#### 3) Seguridad personal

- a) **Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común.** No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido puede causar lesiones graves.

- b) **Utilice el equipo de protección individual.** Use siempre protección ocular. El equipo de protección, como la mascarilla para polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares, utilizado en función de las condiciones de trabajo reducirá el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que la máquina se encienda accidentalmente.** Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla. Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- d) **Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la máquina.** Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.
- e) **No se estire demasiado.** Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.
- f) **Utilice la ropa adecuada.** No utilice nunca ropa amplia ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y mantenimiento de la máquina

- a) **No sobrecargue la máquina.** Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar. Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la máquina si el interruptor no funciona.** Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería de la máquina, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.** Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.
- d) **Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen.** La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.
- e) **Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios.** Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las máquinas de corte afiladas y limpias.** Las máquinas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la máquina, los accesorios, los útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.

#### 5) Uso y mantenimiento de la batería

- a) **Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.
- b) **Utilice las máquinas exclusivamente con las baterías específicas para ellas.** El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal con otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños.** Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto.** Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- e) **No utilice una batería o una máquina dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- f) **No exponga la batería o la máquina al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la máquina fuera del intervalo de temperaturas especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### 6) Servicio

- a) **Las tareas de mantenimiento de la máquina solo deben llevarlas a cabo los técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará la seguridad de la máquina.

b) **Nunca repare baterías dañadas.** La revisión y reparación de las baterías solo debe realizarla el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

1.2.2 Advertencias de seguridad sobre el cortacésped

- a) **No utilice el cortacésped con condiciones meteorológicas adversas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica.** Así disminuirá el riesgo de que caiga un rayo.
- b) **Inspeccione a fondo la zona-para ver si hay vida silvestre donde va a utilizar el cortacésped.** El cortacésped puede ser peligroso para los animales durante su funcionamiento.
- c) **Inspeccione a fondo la zona donde va a utilizar el cortacésped y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y cualquier otro objeto extraño.**  
*Los objetos que salen despedidos pueden provocar lesiones.*
- d) **Antes de utilizar el producto, inspecciónelo visualmente para comprobar que las cuchillas y el conjunto donde van montadas no estén desgastados ni dañados.** Las piezas dañadas o desgastadas aumentan el riesgo de lesiones.
- e) **Compruebe el recogedor de césped con frecuencia para ver si presenta desgaste o deterioro.**  
*Un recogedor de césped desgastado o dañado puede aumentar el riesgo de lesiones.*
- f) **Mantenga las protecciones instaladas. Las protecciones deben estar en buen estado y montadas correctamente.** Una protección suelta, dañada o que no funcione correctamente puede provocar lesiones.
- g) **Mantenga las entradas de refrigeración limpias de todo tipo de suciedad.** Las entradas de aire obstruidas y los residuos pueden provocar el sobrecalentamiento de la máquina o riesgo de incendio.
- h) **Durante el funcionamiento del cortacésped, use siempre calzado antideslizante y de protección. No utilice el cortacésped descalzo o con sandalias abiertas.** Así reducirá la posibilidad de sufrir lesiones en los pies por contacto con las cuchillas en movimiento.
- i) **Use siempre pantalones largos cuando utilice el cortacésped.**  
*La piel expuesta aumenta la probabilidad de sufrir lesiones por objetos que pueden salir despedidos.*
- j) **No utilice el cortacésped en hierba húmeda. Camine, en ningún caso corra.** Así reducirá el riesgo de resbalones y caídas, lo que puede provocar lesiones.
- k) **No utilice el cortacésped en pendientes excesivamente pronunciadas.** Así reducirá el riesgo de perder el control, resbalar o caer, lo que puede provocar lesiones.
- l) **Cuando trabaje en pendientes, asegúrese siempre de tener los pies firmemente asentados, trabaje siempre en perpendicular a la superficie de las pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo, y exteame la precaución al cambiar de dirección.**  
*Así reducirá el riesgo de perder el control, resbalar o caer, lo que puede provocar lesiones.*
- m) **Sea extremadamente prudente cuando dé marcha atrás o tire del cortacésped hacia usted.** Sea siempre consciente del espacio que le rodea. Así reducirá el riesgo de tropezar durante el uso de la máquina.
- n) **No toque las cuchillas ni otras piezas peligrosas mientras estén en aún movimiento.** Así reducirá el riesgo de sufrir lesiones por contacto con piezas móviles.
- o) **Antes de retirar material atascado o limpiar el cortacésped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y de que la batería esté desconectada.**  
*El funcionamiento imprevisto del cortacésped puede provocar lesiones graves.*
- p) **Antes de retirar material atascado o limpiar el cortacésped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y de quitar (o activar) el dispositivo de desactivación de la máquina.**  
*El funcionamiento imprevisto del cortacésped puede provocar lesiones graves.*

1.3 Instrucciones de seguridad adicionales

1.3.1 Uso adecuado

El **Cortacésped GARDENA** se ha concebido para su uso en parcelas y jardines domésticos privados.  
El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (uso profesional).



**¡PELIGRO!**  
**Riesgo de lesiones**

- No utilice el producto para cortar arbustos, setos, matorrales o plantas perennes, ni para recortar enredaderas o hierbas en tejados o balcones, ni para recortar ramas o tallos, ni para nivelar irregularidades en el terreno.
- No utilice el producto en pendientes de más de 20°.

1.3.2 Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores de batería

-  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.**  
*El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*
- **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.**  
*Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.*

- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.**  
*Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.*
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería).** La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables.  
*De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.*
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.**  
*La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso.** No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.  
*Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**
- **Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería (si las tiene).** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.  
*Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.*
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes.** Compruebe las piezas afectadas.  
*Límpielas o sustitúyelas si es necesario.*
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto.** Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.  
*El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.*
- **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.**  
*Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.*
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.**  
*Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).*
- **La batería se suministra parcialmente cargada.**  
*Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.*
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **No provoque cortocircuitos en la batería.** Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos.  
*Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*
- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso.**  
*Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.*
- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.**  
*El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.*
-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** Existe riesgo de explosión o cortocircuito.
- **Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C.** Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano. A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.

- Cargue la batería exclusivamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C. Cargar la batería fuera del intervalo de temperaturas recomendado puede dañar la batería y aumenta el riesgo de incendio.
- Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.

1.3.3 Otras instrucciones de seguridad eléctrica



**¡PELIGRO!**  
**Riesgo de paro cardíaco.**

Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético. que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.

→ Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el producto.

1.3.4 Otras instrucciones de seguridad personal



**¡PELIGRO!**  
**Riesgo de asfixia**

Las piezas pequeñas pueden ser ingeridas por bebés y niños pequeños.

→ Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

- Detenga la máquina, retire la batería y espere a que todas las piezas móviles se detengan por completo.
- Si la máquina golpea un objeto extraño:
- En este caso, inspeccione la máquina en busca de daños y repárela antes de volver a ponerla en marcha y utilizarla de nuevo.
- Si la máquina empieza a vibrar de manera anómala:
- En este caso, inspeccione inmediatamente la máquina en busca de daños, sustituya o repare las piezas dañadas, y apriete las piezas que estén flojas.
- **Antes de cortar el césped, compruebe si hay objetos ocultos en la zona que se va a cortar, como ramas, y retírelos.**  
*Esto reducirá el riesgo de que la herramienta de corte se atasque.*
- Detenga la máquina si necesita inclinarla para transportarla sobre superficies que no sean de hierba y cuando la transporte de y hacia la zona en la que la va a usar.
- No incline la máquina con el motor en marcha.
- Vacíe el recogedor de hierba antes de guardar la máquina.
- Recomendación: Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento antes de guardar el producto.
- **Realice el mantenimiento de la máquina con regularidad.**  
*Esto aumenta la vida útil de la máquina.*
- **Utilice solo piezas de repuesto aprobadas por GARDENA.**  
*Las piezas de repuesto inapropiadas pueden provocar lesiones o daños en la máquina.*
- **No modifique ningún componente de seguridad.**  
*La modificación de los componentes de seguridad aumenta el riesgo de lesiones.*
- **Tenga cuidado mientras ajusta la máquina.**  
*Evite que los dedos queden atrapados entre la herramienta de corte en movimiento y las piezas fijas de la máquina.*
- Deje siempre que la máquina se enfríe antes de guardarla.
- Al realizar el mantenimiento de la herramienta de corte, tenga en cuenta que esta puede seguir moviéndose después de haberla apagado.
- Recomendación: Utilice protectores auriculares.

2. MONTAJE



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.**

→ Espere a que la cuchilla se detenga, retire la llave de seguridad y utilice guantes antes de montar el producto.

Para montar los mangos inferiores [fig. A1]:

1. Inserte los mangos inferiores ① en los alojamientos del mango ② del cortacésped.  
*Asegúrese de que los mangos ① están encajados por completo y de que los orificios en los mangos están alineados en los orificios de los alojamientos del mango.*
2. Introduzca los tornillos ③ en los orificios del cortacésped.
3. Apriete los tornillos ③.

Para montar el mango superior [fig. A2]:

- Para ajustar la altura deseada, puede montarse el mango superior ④ en 3 distintas posiciones en los mangos inferiores ①.
- **Posición de trabajo:** ajuste la altura del mango de manera que pueda ir en posición erguida cuando utilice el cortacésped.

| Posición          | Altura del mango sobre el suelo |
|-------------------|---------------------------------|
| Orificio inferior | 91 cm                           |
| Orificio central  | 94 cm                           |
| Orificio superior | 97 cm                           |

1. Encaje el mango superior ④ sobre los mangos inferiores ①.  
*Asegúrese de que los mangos estén encajados por completo y de que los orificios deseados estén alineados.*
2. Introduzca los tornillos ⑤ en los orificios.
3. Coloque las arandelas ⑥ y las tuercas de orejetas ⑦ sobre los tornillos ⑤.
4. Apriete las tuercas de orejetas ⑦.

Para fijar el cable en el mango [fig. A3]:

- Fije el cable ⑧ con las abrazaderas ⑨ en el mango.  
*Compruebe que el cable no queda atrapado entre el mango superior e inferior.*

Para montar la cesta de recogida [fig. A4]:

1. Presione la cubierta ⑪ sobre la cesta de recogida ⑩ hasta que los enclavamientos encajen de forma perceptible.  
*Asegúrese de que todos los enclavamientos estén bien fijados.*
2. Presione el asa ⑫ en la cubierta ⑪ hasta que encaje perceptiblemente.

3. MANEJO



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.**

→ Espere a que la cuchilla se detenga, retire la llave de seguridad y utilice guantes antes de ajustar el producto o transportar.

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



**¡ATENCIÓN!**

**¡Tenga en cuenta la tensión de red!** La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Abra la tapa ⑩ del alojamiento de la batería ①.
2. Apriete la tecla de desbloqueo ④ y retire la batería ⑤ de su alojamiento ⑩.
3. Conecte el cargador ③ a una toma de red.
4. Acople el cargador ③ a la batería ⑤.

**Cuando el indicador de carga de la batería ⑥ que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.**

**Cuando el indicador de carga de la batería ⑥ que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada** (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

5. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
6. Cuando la batería ⑤ esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador ③.

## Significado de los indicadores:

### Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería (13)



El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería (13).

**Nota:** solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería (14)



La **luz fija** del indicador de carga de la batería (14) señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería (14) significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

### Para ajustar la altura de corte [fig. O4/O5]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Si se ajustan el eje delantero y el eje trasero a distintas alturas hay riesgo de cortarse.

→ **Ajuste el eje delantero y el eje trasero a la misma altura en ambos lados.**

La altura de corte puede ajustarse en 3 posiciones (35, 50, 65 mm).

1. Tumbes el producto con cuidado hacia un lado.
2. Extraiga el eje delantero (13) de los orificios correspondientes a la altura ajustada actualmente (14).
3. Encaje el eje delantero (13) en los orificios de la nueva altura (14).  
*Asegúrese de que el eje delantero esté encajado por ambos lados a la altura deseada.*
4. Extraiga el eje trasero (15) del orificio correspondiente a la altura ajustada actualmente (16).
5. Encaje el eje trasero (15) en el orificio de la nueva altura (16).  
*Asegúrese de que el eje trasero esté completamente encajado en el orificio correspondiente a la altura deseada.*

### Para usar el cortacésped con cesta de recogida [fig. O6]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Lesión de corte con el giro de la cuchilla o un arranque accidental del cortacésped.**

→ **Espere a que la cuchilla se detenga, retire la llave de seguridad y utilice guantes antes de abrir la trampilla protectora.**

→ **No coloque las manos en la abertura de descarga.**

1. Levante la trampilla protectora (17).
2. Cuelgue la cesta de recogida (10) en el cortacésped por el asa (12).  
*Asegúrese de que la cesta de recogida esté bien conectada.*
3. Arranque el cortacésped.
4. Cuando la cesta de recogida (10) esté llena, detenga el cortacésped.
5. Levante la trampilla protectora (17).
6. Retire la cesta de recogida del cortacésped por el mango (12).
7. Vacíe la cesta de recogida (10).

### Para arrancar el cortacésped [fig. O1/O7]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque**

→ **No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.**

### Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad a dos manos (palanca de arranque y bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

Recomendamos utilizar exclusivamente baterías recargables con una capacidad de 4,0 Ah.

1. Abra la tapa (19) del alojamiento de la batería (10).
2. Monte el Accu (8) en el alojamiento del Accu (10) hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
3. Coloque la llave de seguridad (20) en el cortacésped y gire a la posición **1**.
4. Cierre la tapa (19) del alojamiento de la batería (10).
5. Presione el bloqueo de seguridad (21) con una mano y tire de la palanca de arranque (22) con la otra mano.  
*El cortacésped se pone en marcha.*
6. Suelte el bloqueo de seguridad (21).

### Parada:

1. Suelte la palanca de arranque (22).  
*El cortacésped se detiene.*
2. Gire la llave de seguridad (20) a la posición **0**, y retirela.  
*Así se previene la descarga de la batería.*

### Consejos para usar el cortacésped:

Si quedan residuos de hierba en la apertura de descarga, tire hacia atrás aproximadamente 1 metro del cortacésped de forma que los residuos puedan caer por la parte trasera.

Para realizar un correcto mantenimiento del césped, recomendamos cortar el césped regularmente una vez a la semana si es posible. El césped queda más espeso si se corta a menudo.

Después de intervalos relativamente largos entre recortes (por ejemplo, en vacaciones), realice una primera pasada en una dirección y en la altura máxima, y luego dé una nueva pasada en la dirección opuesta y a la altura deseada. Esto impide un posible bloqueo de la cuchilla a causa de un exceso de material cortado.

Si es posible, corte el césped cuando no esté mojado. Si la hierba está húmeda, se obtiene un patrón de corte irregular.

### Capacidad de corte y carga de la batería:

La superficie de césped que se puede cortar con cada carga de batería depende de distintos factores, como la humedad, el espesor de la hierba y la altura de corte. Para poder cortar una mayor superficie, no encienda y apague el cortacésped con demasiada frecuencia, ya que esto reduce la duración de la batería. La capacidad de corte por carga de batería se aprovecha al máximo si se elige una mayor altura de corte y se corta el césped a menudo.

### Superficie de césped por carga de batería:

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Batería del sistema 4,0 Ah | máx. 150 m <sup>2</sup> |
| Batería del sistema 5,0 Ah | máx. 190 m <sup>2</sup> |
| Batería del sistema 6,0 Ah | máx. 225 m <sup>2</sup> |

## 4. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.**

→ **Espere a que la cuchilla se detenga, retire la llave de seguridad y utilice guantes antes de efectuar el mantenimiento del producto.**

### Limpeza del cortacésped [fig. M1]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.**

→ **No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**

→ **No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.**

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

→ Limpie la parte superior e inferior del cortacésped tras cada uso.

**Para limpiar la parte inferior del cortacésped:**

Es más fácil limpiar la parte inferior directamente después de haber cortado el césped.

1. Coloque el cortacésped sobre un lateral procediendo con cuidado.
2. Limpie la parte inferior, la cuchilla y el orificio de descarga 23 con una brocha (no utilice objetos afilados).

**Para limpiar la parte superior del cortacésped y la cesta de recogida:**

1. Limpie la parte superior con un paño húmedo.
2. Limpie la ranura de ventilación y la cesta de recogida con una brocha suave (no use objetos afilados).

**Limpieza del Accu y del cargador:**

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

**No utilice agua corriente.**

- **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.
- **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

**5. ALMACENAMIENTO**

**Puesta fuera de servicio [fig. S1]:**

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Gire la llave de seguridad a la posición 0, y retírela.
2. Desmonte la batería.
3. Cargue la batería.
4. Vacíe la cesta de recogida.
5. Limpie el cortacésped, la batería y el cargador de la batería (consulte 4. MANTENIMIENTO).
6. Para ahorrar espacio, suelte las tuercas de orejetas 7 hasta que el mango se pueda plegar fácilmente.  
*Compruebe que el cable no queda atrapado entre el mango superior e inferior.*
7. Guarde el cortacésped, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

**Eliminación del producto:**

(según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

**¡IMPORTANTE!**

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

**Cómo eliminar el Accu usado:**



El Accu contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

**¡IMPORTANTE!**

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

**6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS**



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere a que la cuchilla se detenga, retire la llave de seguridad, extraiga la batería y póngase guantes antes de solucionar los problemas del producto.

**Para sustituir la cuchilla [fig. T1/T2]:**



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Lesión de corte cuando la cuchilla gira estando dañada, doblada, desequilibrada o con los bordes mellados.

→ No utilice el cortacésped si la cuchilla está dañada, doblada, desequilibrada o con los bordes mellados.

→ No trate de afilar la cuchilla.

Las piezas de repuesto GARDENA están disponibles en su distribuidor GARDENA o en el centro de servicio GARDENA.

→ Utilice sólo una **cuchilla original GARDENA** ref. 4120

Por razones de seguridad recomendamos encargar el cambio de cuchilla al servicio GARDENA o a un distribuidor especializado autorizado por GARDENA.

1. Inserte un destornillador en uno de los orificios previstos para ello en la parte inferior de la carcasa 28.  
*Con ello, el destornillador sirve de tope para la cuchilla.*
2. Desenrosque el tornillo de la cuchilla 25.  
*Asegúrese de no dañar el distanciador 24 al hacer fuerza.*
3. Extraiga el tornillo de la cuchilla 25 y la arandela 26.
4. Retire la cuchilla 27.
5. Coloque la nueva cuchilla 27 en el cortacésped. La inscripción de la cuchilla (**this side to grass**) debe quedar a la vista.
6. Coloque la arandela 26 y el tornillo de la cuchilla 25 en el cortacésped.
7. Fije la nueva cuchilla 27 enroscando firmemente el tornillo de la cuchilla 25 (aplique un par de apriete de 15 – 20 Nm). No lo apriete demasiado.  
*Asegúrese de no dañar el distanciador 24 al hacer fuerza.*
8. Saque el destornillador del cortacésped.  
*Asegúrese de haber sacado el destornillador antes de volver a poner en marcha el cortacésped.*

| Problema                                                        | Posible causa                                                                        | Solución                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor está atascado y hace ruido                             | El motor está bloqueado.                                                             | → Retire el obstáculo.                                                                                                                 |
|                                                                 | La altura de corte es demasiado baja.                                                | → Aumente la altura de corte.                                                                                                          |
| Ruidos fuertes, el cortacésped vibra                            | Los tornillos del motor, la fijación o el chasis del cortacésped están sueltos.      | → Solicite el apriete de los tornillos a un concesionario autorizado o al servicio GARDENA.                                            |
| El cortacésped funciona intermitentemente o vibra mucho         | La cuchilla está dañada o desgastada, o bien el soporte de la cuchilla está abierto. | → Sustituya la cuchilla (véase Cambio de la cuchilla).                                                                                 |
|                                                                 | La cuchilla está muy sucia.                                                          | → Limpie el cortacésped (consulte 4. MANTENIMIENTO). Si esto no soluciona el problema, póngase en contacto con el servicio de GARDENA. |
| El césped no se corta limpiamente                               | La cuchilla está sin filo o dañada.                                                  | → Sustituya la cuchilla (véase Cambio de la cuchilla).                                                                                 |
|                                                                 | Se ha seleccionado una altura de corte demasiado baja.                               | → Aumente la altura de corte.                                                                                                          |
| El cortacésped no se pone en marcha o se detiene repentinamente | La batería está descargada.                                                          | → Cargue la batería.                                                                                                                   |
|                                                                 | La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.                        | → Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y + 45 °C.                                                     |
|                                                                 | Entre los contactos de la batería del cortacésped hay gotas de agua o humedad.       | → Quite las gotas de agua/ la humedad con un paño seco.                                                                                |

| Problema                                                                                                                                                                                | Posible causa                                                                                | Solución                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El cortacésped no se pone en marcha o se detiene repentinamente                                                                                                                         | El motor está bloqueado.                                                                     | → Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                         | El producto está averiado.                                                                   | → Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                         | La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.                                 | → Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.                                                   |
|                                                                                                                                                                                         | La llave de seguridad no se ha girado a la posición 1.                                       | → Gire la llave de seguridad a la posición 1.                                                                                                                    |
| No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  emite una luz verde fija [fig. 03] | La batería no está en su lugar o no está bien colocada.                                      | → Acople correctamente la batería al cargador.                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                         | Los contactos de la batería están sucios.                                                    | → Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).                            |
|                                                                                                                                                                                         | La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga. | → Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y + 45 °C.                                                                               |
|                                                                                                                                                                                         | La batería está estropeada.                                                                  | → Sustituya la batería.                                                                                                                                          |
| El indicador verde de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]                                    | El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.                                   | → Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                         | La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.                       | → Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA. |



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 7. DATOS TÉCNICOS

| Cortacésped de batería recargable                                                      | Unidad           | Valor (ref. 14630) |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|
| Velocidad de rotación de la cuchilla                                                   | rpm              | 3500               |
| Ancho de corte                                                                         | cm               | 30                 |
| Ajuste de altura de corte (3 posiciones)                                               | mm               | 35, 50, 65         |
| Volumen de la cesta de recogida                                                        | l                | 25                 |
| Peso (sin Accu)                                                                        | kg               | 8                  |
| Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub> <sup>1)</sup><br>Inseguridad k <sub>pA</sub> | dB (A)           | 73<br>3            |
| Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> :<br>medido/garantizado       | dB (A)           | 87 / 89            |
| Vibración brazo-mano a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup><br>Inseguridad k <sub>vhw</sub>    | m/s <sup>2</sup> | ≤ 2,5<br>1,5       |

Método de medición: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-3 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, en función de cómo se utilice la máquina. Por motivos de seguridad, no debe trabajar con la máquina más de 1 hora ininterrumpida.

## 8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

|                              |                              |           |
|------------------------------|------------------------------|-----------|
| Cuchilla de repuesto GARDENA | Repuesto para cuchilla roma. | ref. 4120 |
|------------------------------|------------------------------|-----------|

|                                                   |                                                                            |            |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------|
| Batería del sistema GARDENA P4A PBA 18V/72        | Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.                  | ref. 14905 |
| Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A | Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-.. | ref. 14901 |

## 9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## pt Máquina de cortar relva a bateria

### Tradução do manual de instruções original.

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 1. AVISOS DE SEGURANÇA             | 20 |
| 2. MONTAGEM                        | 23 |
| 3. FUNCIONAMENTO                   | 23 |
| 4. MANUTENÇÃO                      | 24 |
| 5. ARMAZENAMENTO                   | 24 |
| 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS            | 25 |
| 7. DADOS TÉCNICOS                  | 25 |
| 8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES | 26 |
| 9. ASSISTÊNCIA                     | 26 |

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA

### 1.1 Símbolos no produto



→ Leia o manual do utilizador.



#### AVISO!

→ Tenha cuidado com a projeção de peças. Mantenha outras pessoas afastadas.



#### AVISO!

→ Mantenha o cabo de alimentação longe das lâminas. Não aplicável a este produto.



#### AVISO!

→ Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas.



#### AVISO!

→ Remova o dispositivo de bloqueio antes de efetuar qualquer tarefa de manutenção.



#### AVISO!

→ Desligue a ficha de alimentação antes de qualquer trabalho de manutenção ou se o cabo de alimentação estiver danificado. Não aplicável a este produto.



#### AVISO!

→ Remova a bateria antes de efetuar qualquer tarefa de manutenção.

### 1.2 Instruções de segurança gerais

#### 1.2.1 Avisos gerais de segurança da máquina



**AVISO!**  
Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.  
*O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

#### Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo „máquina“ nos avisos refere-se a máquinas ligadas à corrente elétrica (com fios) ou a máquinas de funcionamento a bateria (sem fios).

1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**  
*Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.*
- b) **Não utilize as máquinas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.**  
*As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.*
- c) **Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina.**  
*As distrações podem fazê-lo perder o controlo.*

2) Segurança elétrica

- a) **As fichas das máquinas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra.** *As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.*
- b) **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** *Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.*
- c) **Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade.** *A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.*
- d) **Não danifique o fio elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento.** *Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*
- e) **Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores.** *A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.*
- f) **Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD).** *A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.*

3) Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, tenha atenção à tarefa que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.**  
*Um momento de desatenção ao utilizar as máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*
- b) **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.** *A utilização de equipamento de proteção como, por exemplo, uma máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, um capacete ou protetores acústicos nas condições apropriadas reduz os ferimentos pessoais.*
- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação e/ou à bateria, ou de a pegar ou transportar.** *Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.*
- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina.** *Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.*
- e) **Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.** *Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.*
- f) **Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento.** *Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.*
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** *A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.*
- h) **Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente.** *Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.*

4) Utilização e manutenção da máquina

- a) **Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação.** *A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.*
- b) **Não utilize a máquina se o interruptor não a ligar e desligar.** *Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.*
- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou retire a bateria, se amovível, da máquina antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar as máquinas.** *Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.*
- d) **Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina.** *As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*
- e) **Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar.** *Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.*
- f) **Mantenha as máquinas de corte afiadas e limpas.** *As máquinas de corte com as zonas de corte afiadas e devidamente mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.*

- g) **Use a máquina, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado.** *A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*
- h) **Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.** *As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.*

5) Utilização e manutenção da bateria

- a) **Recarregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** *Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.*
- b) **Utilize as máquinas apenas com as baterias especificamente concebidas para as mesmas.** *A utilização de quaisquer outras baterias pode criar risco de ferimentos e incêndio.*
- c) **Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** *Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.*
- d) **Em condições extremas, é possível que o líquido da bateria verta; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** *O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.*
- e) **Não utilize uma bateria ou máquina que se encontre danificada ou modificada.** *As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode resultar em incêndios, explosões ou ferimentos graves.*
- f) **Não exponha uma bateria ou máquina a fogo ou temperaturas excessivas.** *A exposição a fogo ou temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.*
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a máquina fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** *Os carregamentos impróprios ou a temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

6) Assistência

- a) **Garanta que a manutenção da sua máquina é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utiliza apenas peças de substituição idênticas.** *Desta forma, garante a manutenção da segurança da máquina.*
- b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** *A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.*

1.2.2 Avisos de segurança do corta-relva

- a) **Não utilize o corta-relva em más condições climáticas, principalmente quando existir risco de ocorrência de relâmpagos.** *Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.*
- b) **Inspeccione minuciosamente a área-quanto à vida selvagem onde o corta-relva deve ser utilizado.** *A vida selvagem pode ser ferida pelo corta-relva durante o funcionamento.*
- c) **Inspeccione minuciosamente a área onde o corta-relva será utilizado e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e outros objetos estranhos.** *Os objetos projetados podem causar ferimentos pessoais.*
- d) **Antes de utilizar o corta-relva, verifique sempre visualmente se a lâmina e o conjunto da lâmina apresentam sinais de desgaste ou danos.** *As peças gastas ou danificadas aumentam o risco de ferimentos.*
- e) **Verifique frequentemente o desgaste ou a deterioração do coletor de relva.** *Um coletor de relva gasto ou danificado pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.*
- f) **Mantenha as proteções no devido lugar. As proteções devem estar em bom estado de funcionamento e corretamente montadas.** *Uma proteção solta, danificada ou a funcionar incorretamente pode resultar em ferimentos pessoais.*
- g) **Mantenha todas as entradas de ar de refrigeração isentas de detritos.** *Entradas de ar obstruídas e detritos podem resultar em sobreaquecimento ou risco de incêndio.*
- h) **Durante o funcionamento do corta-relva, utilize sempre calçado antiderrapante e de proteção. Não utilize o corta-relva se estiver descalço ou com sandálias abertas.** *Isto reduz a possibilidade de ferimentos nos pés devido ao contacto com a lâmina em movimento.*
- i) **Durante a utilização do corta-relva, utilize sempre calças compridas.** *A pele exposta aumenta a probabilidade de ferimentos causados por objetos projetados.*
- j) **Não utilize o corta-relva em relva molhada. Caminhe, nunca corra.** *Isto reduz o risco de escorregamento e queda, que pode resultar em ferimentos pessoais.*
- k) **Não utilize o corta-relva em declives excessivamente íngremes.** *Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregamento e queda, que pode resultar em ferimentos pessoais.*
- l) **Ao trabalhar em declives, certifique-se sempre da colocação dos pés, trabalhe sempre ao longo da face dos declives, nunca para cima ou para baixo, e tenha muito cuidado ao mudar de direção.** *Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregamento e queda, que pode resultar em ferimentos pessoais.*
- m) **Tenha muito cuidado ao fazer marcha-atrás ou ao puxar o corta-relva para si. Preste atenção ao que o rodeia.** *Isto reduz o risco de tropeçar durante o funcionamento.*

n) Não toque nas lâminas nem noutras peças móveis perigosas enquanto estas ainda estiverem em movimento.

Isto reduz o risco de ferimentos provocados por peças móveis.

o) Quando estiver a remover material encravado ou a limpar o corta-relva, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados, bem como a bateria. O funcionamento inesperado do corta-relva pode resultar em ferimentos pessoais graves.

p) Quando estiver a remover material encravado ou a limpar o corta-relva, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e remova (ou ative) o dispositivo de desativação. O funcionamento inesperado do corta-relva pode resultar em ferimentos pessoais graves.

### 1.3 Instruções de segurança adicionais

#### 1.3.1 Utilização prevista

A Máquina de cortar relva GARDENA destina-se a ser usada para cortar relva em jardins domésticos e hortas familiares.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração (operação profissional).



#### PERIGO!

##### Risco de ferimentos!

- Não utilize o produto para cortar arbustos, sebes, moitas e plantas perenes, para cortar relva e trepadeiras em telhados ou varandas, para esmagar ramos e galhos, e para nivelar irregularidades no solo.
- Não utilize o produto em declives com uma inclinação superior a 20°.

#### 1.3.2 Aviso de segurança para baterias e carregadores de bateria

- **Leia todas as instruções e avisos de segurança.**  
O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

- **Guarde estas instruções num local seguro.** Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.
- **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**
- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.
- **Carregue apenas baterias de iões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais).** A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.
- **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico.
- **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização.** Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais. Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.
- **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**
- **Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de iões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.**
- **Não tape as aberturas de ventilação (se existentes) do carregador de bateria.** Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante.** Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.** Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes.** Verifique as peças afetadas. Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto.** Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.  
O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

→ **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.

→ **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.** Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./ Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.

→ **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.

→ **Não provoque um curto-circuito da bateria.** Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos.  
Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.

→ **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.**

Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.

→ **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.**

Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.

→ **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Existe um risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e guarde a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Não deixe a bateria num automóvel durante o verão, por exemplo. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.

→ **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C.** O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

→ **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

#### 1.3.3 Instruções de segurança elétrica adicionais



#### PERIGO!

##### Risco de paragem cardíaca!

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.

→ Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.

#### 1.3.4 Instruções de segurança pessoal adicionais



#### PERIGO!

##### Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas.

→ Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

- Pare a máquina, remova as baterias e aguarde até que todas as peças móveis parem completamente.
- Se a máquina atingir um objeto estranho:
- Neste caso, inspecione a máquina para ver se existem danos e repare-a antes de voltar a ligá-la e utilizá-la.
- Se a máquina começar a vibrar anormalmente:
- Neste caso, verifique se a máquina apresenta danos, repare ou substitua as peças danificadas e verifique e aperte quaisquer peças soltas.
- **Antes de cortar, verifique se a área a cortar tem objetos escondidos, como ramos, e remova-os.**  
Isto reduz o risco de a ferramenta de corte ficar encravada.
- Pare a ferramenta de corte se a máquina tiver de ser inclinada para transporte ao atravessar superfícies que não sejam de relva, e quando transportar a máquina para e da área de corte.
- Não incline a máquina quanto ligar o motor.
- Esvazie o coletor de relva antes de guardar.
- Recomendação: realize os trabalhos de limpeza e manutenção antes do armazenamento.
- **Efetue a manutenção da máquina regularmente.**  
A manutenção aumenta a vida útil da máquina.

- **Utilize apenas peças sobresselentes aprovadas pela GARDENA.**  
As utilização de peças sobresselentes inadequadas podem causar ferimentos ou danificar a máquina.
- **Não modifique nenhum componente de segurança.** A modificação dos componentes de segurança aumenta o risco de ferimentos.
- **Tenha cuidado ao ajustar a máquina.** Isto evita que os dedos fiquem presos entre a ferramenta de corte móvel e as partes fixas da máquina.
- Deixe sempre a máquina arrefecer antes de a armazenar.
- Ao efetuar a manutenção na ferramenta de corte, tenha em atenção que a ferramenta de corte pode continuar a mover-se depois de desligada.
- Recomendação: Use protetores acústicos.

## 2. MONTAGEM



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.**

- **Aguarde até a lâmina parar, remova a chave de segurança e calce as luvas, antes de montar o produto.**

### Montar os estribos inferiores [fig. A1]:

1. Insira os estribos inferiores ① nos respetivos encaixes ② da máquina de cortar relva.  
*Certifique-se de que os estribos ① estão bem encaixados e que os furos presentes nos estribos estão alinhados com os furos do encaixe dos estribos.*
2. Introduza os parafusos ③ nos furos da máquina de cortar relva.
3. Aperte os parafusos ③.

### Montar o estribo superior [fig. A2]:

**Para permitir o ajuste em altura, o estribo superior ④ pode ser montado em 3 posições diferentes nos estribos inferiores ①.**

- **Posição de trabalho:** ajuste a altura do estribo, de modo que esteja numa posição erigida durante a utilização da máquina de cortar relva.

| Posição       | Altura do estribo acima do solo |
|---------------|---------------------------------|
| Furo inferior | 91 cm                           |
| Furo central  | 94 cm                           |
| Furo superior | 97 cm                           |

1. Encaixe o estribo superior ④ nos estribos inferiores ①.  
*Certifique-se de que os estribos estão completamente encaixados e que os furos desejados estão alinhados nos estribos.*
2. Insira os parafusos ⑤ nos furos.
3. Coloque as arruelas planas ⑥ e as porcas de orelhas ⑦ nos parafusos ⑤.
4. Aperte as porcas de orelhas ⑦ com firmeza.

### Fixar o cabo ao estribo [fig. A3]:

- Fixe o cabo ⑧ ao estribo com os grampos ⑨.  
*Certifique-se de que o cabo não fica entalado entre o estribo superior e o inferior.*

### Montar o saco coletor [fig. A4]:

1. Pressione a cobertura ⑪ no saco coletor ⑩, até os encaixes encaixarem audivelmente.  
*Certifique-se de que todos os encaixes estão devidamente encaixados.*
2. Pressione a pega ⑫ na cobertura ⑪, até encaixar audivelmente.

## 3. FUNCIONAMENTO



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.**

- **Aguarde que a lâmina se imobilize, remova a chave de segurança e calce as luvas de jardinagem antes de ajustar ou transportar o produto.**

### Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



**ATENÇÃO!**

**Respeite a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Abra a tampa ⑩ do alojamento da bateria ⑪.
2. Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ⑪ do alojamento da bateria ⑩.
3. Ligue o carregador da bateria ① a uma tomada.
4. Insira o carregador da bateria ① na bateria ⑪.

**Quando a indicação de carga da bateria ① piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.**

**Se a indicação de carga da bateria ① no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada** (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

5. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
6. Quando a bateria ⑪ estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ⑪ do carregador ①.

### Significado dos elementos de indicação:

#### Indicação no carregador [fig. O3]:

**Luz intermitente  
indicação de carga  
da bateria ①**



O processo de carregamento é assinalado pelo **piscar** da indicação de carga da bateria ①.

**Nota:** o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

**Luz permanente  
indicação de carga  
da bateria ①**



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria ① assinala que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria ① assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

### Ajustar a altura de corte [fig. O4/O5]:



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Perigo de ferimentos de corte durante o ajuste em altura do eixo dianteiro e traseiro.**

- **Ajuste o eixo dianteiro e traseiro, de ambos os lados, na mesma altura.**

A altura de corte pode ser ajustada em 3 posições (35, 50, 65 mm).

1. Posicione o produto cuidadosamente de lado.
2. Desencaixe o eixo dianteiro ⑬ das aberturas do ajuste em altura atual ⑭.
3. Encaixe o eixo dianteiro ⑬ nas aberturas do novo ajuste em altura ⑭.  
*Certifique-se de que o eixo dianteiro encaixa completamente, nos dois lados, na mesma posição de altura.*
4. Desencaixe o eixo traseiro ⑮ da abertura do ajuste em altura atual ⑯.
5. Encaixe o eixo traseiro ⑮ na abertura do novo ajuste em altura ⑯.  
*Certifique-se de que o eixo traseiro encaixa completamente na mesma posição de altura.*

### Utilizar a máquina de cortar relva com saco coletor [fig. O6]:



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Risco de ferimentos por corte caso a lâmina rode ou a máquina de cortar relva arranque acidentalmente.**

- **Aguarde que a lâmina se imobilize, remova a chave de segurança e calce as luvas de jardinagem antes de abrir a tampa de proteção.**
- **Não agarre na abertura de ejeção com as mãos.**

1. Levante a tampa de proteção ⑰.
2. Posicione o saco coletor ⑩ na pega ⑫, na máquina de cortar relva.  
*Certifique-se de que o saco coletor está bem fixo.*
3. Ligue a máquina de cortar relva.
4. Desligue a máquina de cortar relva, assim que o saco coletor ⑩ estiver cheio.
5. Levante a tampa de proteção ⑰.
6. Retire o saco coletor do punho ⑫.
7. Esvazie o saco coletor ⑩.

#### Ligar a máquina de cortar relva [fig. 01/07]:



##### PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

#### Arranque:

O produto está equipado com um equipamento de segurança para duas mãos (alavanca de arranque e bloqueio de segurança), que impede uma ligação acidental do produto.

Recomendamos apenas baterias a partir de uma capacidade de 4,0 Ah.

1. Abra a tampa ⑯ do alojamento da bateria ①.
2. Introduza a bateria ⑥ no alojamento da bateria ① até ouvir o ruído de encaixe.
3. Insira a chave de segurança ⑳ na máquina de cortar relva e rode-a para a posição 1.
4. Feche a tampa ⑯ do alojamento da bateria ①.
5. Prima o bloqueio de segurança ㉑ com uma mão e puxe a alavanca de arranque ㉒ com a outra.  
*A máquina de cortar relva é ligada.*
6. Solte o bloqueio de segurança ㉑.

#### Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque ㉒.  
*A máquina de cortar relva para.*
2. Rode a chave de segurança ㉑ para a posição 0 e retire-a.  
*Assim é evitado o descarregamento da bateria.*

#### Dicas para a utilização da máquina de cortar relva:

Se houver resíduos de relva na abertura de ejeção, recue a máquina de cortar relva aprox. 1 m para permitir que os resíduos caiam para fora.

Para conservar a relva em boas condições, recomendamos que corte a relva com regularidade, se possível, uma vez por semana. A relva fica mais grossa se for cortada regularmente.

Após períodos mais longos sem cortar a relva (férias), corte primeiro com a altura de corte maior numa direção e depois transversalmente a esta direção com a altura de corte pretendida. Isto previne um possível bloqueio da lâmina pela acumulação de restos de corte.

Se possível, corte a relva apenas quando estiver seca. O padrão de corte é irregular, se a relva estiver húmida.

#### Capacidade de corte e carga da bateria:

A extensão de relva cortada por cada carga da bateria depende de diferentes fatores, tais como a humidade, grossura da relva e altura de corte. Para fazer um uso ideal da extensão, não ligue e desligue o aparador demasiadas vezes, pois isso reduz a duração da bateria. A capacidade de corte, por carga da bateria, pode ser aproveitada ao máximo com uma altura de corte mais alta e um corte mais frequente.

#### Superfície de relva por carga da bateria:

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| Bateria do sistema 4,0 Ah | máx. 150 m² |
| Bateria do sistema 5,0 Ah | máx. 190 m² |
| Bateria do sistema 6,0 Ah | máx. 225 m² |

## 4. MANUTENÇÃO



##### PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que a lâmina se imobilize, remova a chave de segurança e calce as luvas de jardinagem antes de realizar a manutenção do produto.

#### Limpar a máquina de cortar relva [fig. M1]:



##### PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

→ Limpe a parte superior e inferior da máquina de cortar relva, após cada utilização.

#### Limpar a parte inferior da máquina de cortar relva:

Para ser mais fácil limpar a parte inferior, esta deve ser limpa logo após cortar a relva.

1. Deite a máquina de cortar relva de lado com cuidado.
2. Limpe a parte inferior, a lâmina e a abertura de ejeção ㉓ com uma escova (não utilize objetos pontiagudos).

#### Limpar a parte superior da máquina de cortar relva e o saco coletor:

1. Limpe a parte superior com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de ar e o saco coletor com uma escova macia (não utilize objetos pontiagudos).

#### Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

##### Não utilize água corrente.

→ **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

→ **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

## 5. ARMAZENAMENTO

#### Colocação fora de serviço [fig. S1]:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Rode a chave de segurança para a posição 0 e retire-a.
2. Remova a bateria.
3. Carregue a bateria.
4. Esvazie o saco coletor.
5. Limpe a máquina de cortar relva, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
6. Para poupar espaço solte as porcas de orelhas ㉔, até o estribo rebater ligeiramente.  
*Certifique-se de que o cabo não fica entalado entre o estribo superior e o inferior.*
7. Guarde a máquina de cortar relva, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada

#### Eliminação do produto:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

### IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

### Eliminação da bateria:



Li-ion

A bateria contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

### IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

## 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.**

→ **Aguarde até à imobilização da lâmina, remova a chave de segurança, retire a bateria e calce luvas, antes de eliminar falhas no produto.**

### Trocar a lâmina [fig. T1/T2]:



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Risco de ferimentos por corte se a lâmina rodar danificada, empenada, desequilibrada ou com gumes gastos.**

→ **Não utilize a máquina de cortar relva com a lâmina danificada ou empenada, desequilibrada ou com arestas gastas.**

→ **Não afie a lâmina.**

As peças sobresselentes GARDENA estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

→ Utilize apenas **lâminas GARDENA** originais

**n.º ref. 4120**

Por motivos de segurança, aconselhamos que a lâmina seja substituída pela assistência GARDENA ou por um fornecedor autorizado GARDENA.

1. Posicione uma chave de parafusos num dos furos previstos, na parte inferior da carcaça ⑳.
- Assim, a chave de parafusos serve de encosto para a lâmina.
2. Desenrosque o parafuso da lâmina ㉑.
- Certifique-se de que o espaçador ㉒ não seja danificado, durante a aplicação de força.
3. Remova o parafuso da lâmina ㉑ e a arruela plana ㉒.
4. Remova a lâmina ㉓.
5. Posicione a nova lâmina ㉔ na máquina de cortar relva. A inscrição na lâmina (**this side to grass**) tem de ficar virada para cima.
6. Posicione a arruela plana ㉒ e o parafuso da lâmina ㉑ na máquina de cortar relva.
7. Aparafuse a nova lâmina ㉔ com o parafuso da lâmina ㉑ (o binário de aperto é de 15 – 20 Nm). Não aperte em demasia.
- Certifique-se de que o espaçador ㉒ não seja danificado, durante a aplicação de força.
8. Retire a chave de parafusos da máquina de cortar relva.
- Certifique-se de que removeu a chave de parafusos, antes de ligar a máquina de cortar relva.

| Problema                                                | Causa possível                                                                         | Resolução                                                                                   |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O motor está bloqueado e produz ruído</b>            | Motor está bloqueado.                                                                  | → Remova o obstáculo.                                                                       |
|                                                         | A altura de corte é insuficiente.                                                      | → Ajuste uma altura de corte maior.                                                         |
| <b>Ruídos altos, a máquina de cortar relva chocalha</b> | Os parafusos no motor, de fixação ou na caixa da máquina de cortar relva estão soltos. | → Mande reapertar os parafusos num fornecedor autorizado GARDENA ou na assistência GARDENA. |

| Problema                                                                                                       | Causa possível                                                                              | Resolução                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A máquina de cortar relva apresenta um funcionamento irregular ou vibra fortemente</b>                      | A lâmina está danificada/gasta ou o suporte da lâmina está solto.                           | → Troque a lâmina (ver Trocar lâmina).                                                                                                  |
|                                                                                                                | A lâmina está muito suja.                                                                   | → Limpe a máquina de cortar relva (consulte 4. MANUTENÇÃO). Se o problema não ficar resolvido, contacte a assistência GARDENA.          |
| <b>A relva não é cortada uniformemente</b>                                                                     | A lâmina está gasta ou danificada.                                                          | → Troque a lâmina (ver Trocar lâmina).                                                                                                  |
|                                                                                                                | A altura de corte selecionada é muito baixa.                                                | → Ajuste uma altura de corte maior.                                                                                                     |
| <b>A máquina de cortar relva não liga ou para</b>                                                              | A bateria está sem carga.                                                                   | → Carregue a bateria.                                                                                                                   |
|                                                                                                                | A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.                                | → Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.                                                             |
|                                                                                                                | Entre os contactos da bateria na máquina de cortar relva existem gotas de água ou humidade. | → Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.                                                                                    |
|                                                                                                                | Motor está bloqueado.                                                                       | → Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.                                                                                         |
|                                                                                                                | O produto está com defeito.                                                                 | → Contacte a assistência GARDENA.                                                                                                       |
|                                                                                                                | Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.                          | → Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.                                                                             |
| <b>O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria verde ㉕ sempre acesa [fig. 03]</b> | A chave de segurança não está na posição 1.                                                 | → Rode a chave de segurança para a posição 1.                                                                                           |
|                                                                                                                | A bateria está com defeito.                                                                 | → Substitua a bateria.                                                                                                                  |
|                                                                                                                | A bateria não está (corretamente) encaixada.                                                | → Insira corretamente a bateria no carregador.                                                                                          |
|                                                                                                                | Os contactos da bateria estão sujos.                                                        | → Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).               |
|                                                                                                                | A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida. | → Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.                                                             |
|                                                                                                                | A bateria está com defeito.                                                                 | → Substitua a bateria.                                                                                                                  |
| <b>Indicação de carga da bateria verde ㉕ não acende [fig. 03]</b>                                              | A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.                             | → Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).                                                                                     |
|                                                                                                                | A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.                           | → Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA. |



**NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.**

## 7. DADOS TÉCNICOS

| Máquina de cortar relva a bateria                                     | Unidade | Valor (n.º ref. 14630) |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|------------------------|
| Rotações da lâmina                                                    | rpm     | 3500                   |
| Largura de corte                                                      | cm      | 30                     |
| Ajuste da altura de corte (X posições)                                | mm      | 35, 50, 65             |
| Volume do saco coletor                                                | l       | 25                     |
| Peso (sem bateria)                                                    | kg      | 8                      |
| Nível de pressão sonora $L_{pA}$ <sup>1)</sup><br>Incerteza $K_{pA}$  | dB (A)  | 73<br>3                |
| Nível de potência acústica $L_{WA}$ <sup>2)</sup><br>medido/garantido | dB (A)  | 87 / 89                |

Máquina de cortar relva a bateria

Unidade

Valor (n.º ref. 14630)

Vibração da mão-braço a<sub>vhv</sub><sup>1)</sup>  
Incerteza k<sub>vhv</sub> m/s<sup>2</sup>

≤ 2,5  
1,5

Método de medição em conformidade com:

<sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-3 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica, dependendo do tipo de utilização da máquina. Como medida de segurança deve trabalhar com a máquina, no máximo, 1 hora sem interrupções.

## 8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

|                                                      |                                                                           |                |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Lâmina de substituição GARDENA                       | Para substituir lâminas gastas.                                           | n.º ref. 4120  |
| Bateria do sistema GARDENA P4A PBA 18V/72            | Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.              | n.º ref. 14905 |
| Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A | Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-.. | n.º ref. 14901 |

## 9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## ko 충전식 잔디깎기

원본 사용 설명서 번역.

|                 |    |
|-----------------|----|
| 1. 안전 지침        | 26 |
| 2. 조립           | 28 |
| 3. 조작           | 29 |
| 4. 정비           | 30 |
| 5. 보관           | 30 |
| 6. 오류 제거        | 30 |
| 7. 기술 자료        | 31 |
| 8. 액세서리 / 예비 부품 | 31 |
| 9. 서비스          | 31 |

## 1. 안전 지침

### 1.1 제품의 기호



→ 사용자 설명서를 읽으십시오.



### 경고!

→ 튀어 오르는 부품에 주의하십시오. 가까이에서 사람을 두지 마십시오.



### 경고!

→ 주전원 케이블이 날에 닿지 않도록 하십시오. 이 제품에는 적용되지 않습니다.



### 경고!

→ 날에서 손과 발을 멀리 두십시오.



### 경고!

→ 유지보수 작업을 수행하기 전에 잠금 장치를 분리하십시오.



### 경고!

→ 유지보수 전에 또는 주전원 케이블이 손상된 경우 주전원 플러그를 뽑으십시오. 이 제품에는 적용되지 않습니다.



### 경고!

→ 유지보수 작업을 수행하기 전에 배터리를 분리하십시오.

### 1.2 일반 안전 지침

#### 1.2.1 일반 장비 안전 경고



### 경고!

이 장비와 함께 제공된 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 따르지 않으면 전기 쇼크, 화재 및 / 또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

나중에도 참조할 수 있도록 모든 경고와 지시 사항을 보관하십시오.

경고에 있는 '장비' 라는 용어는 주전원으로 작동하는 (유선) 장비 또는 배터리로 작동하는 (무선) 장비를 말합니다.

#### 1) 작업 영역의 안전

- 작업 영역을 깨끗하고 밝게 유지합니다. 어수선하거나 어두운 곳에서 사고가 발생합니다.
- 장비를 가연성 액체나 가스 또는 먼지 등이 있는 폭발 위험이 있는 지역에서 작동시키지 마십시오. 장비는 먼지나 증기에 점화시킬 수 있는 불꽃을 발생시킵니다.
- 장비를 조작할 때에는 아이들과 주변인들이 멀리 떨어지게 하십시오. 방심할 경우 통제력을 잃을 수 있습니다.

#### 2) 전기적 안전

- 장비 플러그는 소켓에 맞아야 합니다. 플러그를 어떠한 경우에도 개조하지 마십시오. 접지시킨 장비에 대해서는 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 개조하지 않은 플러그 및 꼭 맞는 소켓을 사용하면 전기 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- 파이프, 라디에이터, 전자기선지, 냉장고 등과 같이 접지된 표면에 신체를 접촉시키지 마십시오. 접촉하는 경우에는 전기 감전 위험이 증대됩니다.
- 장비가 비나 습기에 노출되지 않도록 하십시오. 장비에 물이 유입되면 감전의 위험이 증대됩니다.
- 코드를 무리하게 당기지 마십시오. 절대로 코드를 당겨서 장비를 운반하거나 끌어당기거나 플러그를 빼지 마십시오. 코드를 열, 오일, 날카로운 모서리나 움직이는 부품에서 멀리하십시오. 코드가 손상되거나 영키는 경우 전기 감전의 위험이 증대됩니다.
- 장비를 실외에서 작동하는 경우 실외용으로 적합한 연장 코드를 사용하십시오. 실외용으로 적합한 코드를 사용하면 감전의 위험이 줄어듭니다.
- 어쩔 수 없이 습한 장소에서 장비를 작동해야 하는 경우에는 누전 차단기 (RCD) 로 보호되는 전원 공급 장치를 사용하십시오. 누전 차단기 (RCD) 를 사용하면 감전의 위험이 줄어듭니다.

#### 3) 개인 안전

- 장비를 조작할 때에는 방심하지 말고 작업에 주의하며 상식에 어긋난 행동을 하지 마십시오. 피곤하거나 약물, 알코올 또는 의약품의 효과가 나타나는 동안에는 장비를 사용하지 마십시오. 장비를 조작하는 동안 한순간의 방심이 심각한 인명 사고를 일으킬 수 있습니다.
- 개인 보호 장구를 이용하십시오. 항상 시각 보호 장구를 착용합니다. 적절한 작업 조건을 위해 사용되는 먼지 차단 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모 또는 청각 보호 장구 등과 같은 보호 장비는 부상의 위험을 줄여줍니다.
- 엔진에 실수로 시동이 걸리지 않도록 하십시오. 장비에 전원 및 / 또는 배터리 팩을 연결하거나, 장비를 들어 올리거나 운반하기 전에 스위치가 오프 (OFF) 위치에 있는지 확인하십시오. 스위치 위에 손가락을 올려놓고 장비를 운반하거나 스위치가 켜져 있는 장비에 전기를 흐르게 할 경우 사고를 일으키게 됩니다.
- 장비의 전원을 켜기 전에 조정 키나 렌치를 제거합니다. 장비의 회전하는 부품에 부착된 렌치나 키는 인명 사고를 일으킬 수 있습니다.
- 몸을 무리하게 앞으로 뻗지 마십시오. 항상 발 딛는 곳에 적절한 균형을 유지하십시오. 이렇게 하면 예상치 못한 상황에서 장비를 더 잘 제어할 수 있습니다.
- 적절한 복장을 갖추십시오. 헐거운 옷이나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락, 의복은 움직이는 부품에서 멀리 떨어지게 하십시오. 헐거운 의복, 장신구나 긴 머리카락이 움직이는 부품에 끼일 수 있습니다.

- g) 먼저 추출 및 집진 설비를 연결하기 위해 제공된 장비의 경우 연결 상태와 제대로 사용되고 있는지 여부를 확인하십시오. 집진 설비를 사용할 경우 먼지와 관련된 위험을 줄일 수 있습니다.
- h) 장비의 빈번한 사용으로 인해 익숙해짐으로써 무사 안일주의에 빠지거나 장비 안전 원칙을 무시하지 않도록 하십시오. 부주의한 작동으로 인해 1 초 이내에도 심각한 상처를 입을 수 있습니다.

#### 4) 장비 사용과 주의 사항

- a) 장비를 강제로 사용하지 마십시오. 용도에 맞는 올바른 장비를 사용하십시오. 올바른 장비는 설계된 속도로 사용할 때 더 안전하고 훌륭하게 작업을 수행합니다.
- b) 스위치로 장비를 켜고 끄지 못할 경우에는 장비를 사용하지 마십시오. 스위치로 조작이 불가능한 장비는 위험하며 수리해야 합니다.
- c) 조절, 부속품 교환 또는 장비 보관 전에 전원에서 플러그를 분리하거나 배터리 팩을 탈착 가능한 경우 장비에서 제거하십시오. 그러한 안전 예방 조치는 장비에 실수로 시동을 거는 위험을 줄여줍니다.
- d) 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 장비를 보관하고 장비나 이 지침에 대해 잘 모르는 사람이 장비를 작동하지 못하도록 하십시오. 장비가 훈련되지 않은 사용자의 손에 들어갈 경우 위험합니다.
- e) 장비 및 부속품을 하십시오. 움직이는 부품의 오정렬이나 바인딩, 부품의 파손 및 기타 장비의 작동에 영향을 줄 수 있는 상태를 점검하십시오. 장비가 손상된 경우 사용하기 전에 수리하십시오. 장비의 유지 보수가 불량한 경우 많은 사고가 발생할 수 있습니다.
- f) 절단 장비는 날카롭고 청결하게 관리하십시오. 날카로운 절단 날을 갖추도록 제대로 관리된 절단 장비는 고착될 가능성이 적고 제어하기가 쉽습니다.
- g) 작업 조건 및 수행해야 할 작업을 고려하면서 이 지시 사항에 따라 장비, 액세서리, 장비 비트 등을 사용하십시오. 그러한 목적과 다른 작업에 장비를 사용할 경우 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.
- h) 핸들과 손잡이 부분을 건조하고 깨끗하며 오일과 그리스가 없도록 유지하십시오. 핸들과 손잡이 부분이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 장비를 안전하게 취급하고 제어할 수 없습니다.

#### 5) 배터리 도구 사용 및 주의 사항

- a) 제조업체에서 지정한 충전기로만 충전하십시오. 지정된 배터리 팩 유형에 적합하도록 설계된 충전기에 다른 유형의 배터리 팩을 사용하면 화재의 위험이 있을 수 있습니다.
- b) 장비에는 특별히 지정된 배터리 팩만 사용하십시오. 다른 유형의 배터리 팩을 사용하면 상태 및 화재의 위험이 있을 수 있습니다.
- c) 단자의 단락을 야기할 수 있으므로 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 각종 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화상 또는 화재를 일으킬 수 있습니다.
- d) 너무 심하게 사용하면 배터리에서 배터리액이 누출될 수 있으므로 신체에 닿지 않게 하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 만일 배터리액이 눈에 닿은 경우 추가로 의료적인 도움을 받으십시오. 배터리에서 누출된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- e) 손상되거나 개조된 배터리 팩 또는 장비를 사용하지 마십시오. 손상되거나 개조된 배터리는 화재, 폭발 및 부상의 위험이 있는 예측할 수 없는 동작을 할 수 있습니다.
- f) 배터리 팩 또는 장비를 불이나 과도한 온도에 노출시키지 마십시오. 불에 노출되거나 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.
- g) 모든 충전 지침에 따라 지침에 지정된 온도 범위 외에서 배터리 팩 또는 장비를 충전하지 마십시오. 부적절하게 충전하거나 명시된 온도 범위를 벗어나면 배터리를 손상시킬 수 있으며 화재의 위험이 높아집니다.

#### 6) 서비스

- a) 정품 교체 부품만을 사용하는 자격을 갖춘 수리 기술자에게만 수리를 맡기십시오. 이렇게 하면 장비의 안전을 확실하게 관리할 수 있습니다.
- b) 손상된 배터리 팩은 수리하지 마십시오. 배터리 팩에 대한 서비스는 제조업체 또는 공인 서비스 제공업체만 수행해야 합니다.

#### 1.2.2 잔디 깎기 기계 안전 경고

- a) 굵은 날씨, 특히 낙뢰 위험이 있는 날씨에는 잔디 깎기 기계를 사용하지 마십시오. 그러면 낙뢰에 맞을 위험이 감소됩니다.
- b) 잔디 깎기 기계를 사용할 영역에 야생 동물이 있는지 철저히 확인하십시오. 작동 중에 잔디 깎기 기계에 야생동물이 다칠 수 있습니다.
- c) 잔디 깎기 기계를 사용할 영역을 철저히 확인하고 돌, 막대, 전선, 뼈, 기타 이물질을 모두 제거하십시오. 물체가 튀길 경우 부상을 입을 수 있습니다.
- d) 잔디 깎기를 사용하기 전에 날과 날 어셈블리가 마모되거나 손상되지 않았는지 항상 육안으로 검사하십시오. 손상된 부품을 사용하면 부상 위험이 높아집니다.
- e) 풀받이 통을 자주 점검하여 마모 또는 열화가 없는지 확인하십시오. 마모되거나 손상된 풀받이 통을 사용하면 부상의 위험이 높아질 수 있습니다.
- f) 보호대를 제자리에 두십시오. 보호대는 작동 순서대로 올바르게 장착해야 합니다. 보호대가 느슨하거나 손상되었거나 올바르게 작동하지 않으면 부상을 입을 수 있습니다.

- g) 모든 냉각 공기 흡입구에 이물질이 없는 상태를 유지하십시오. 공기 흡입구가 막히거나 이물질이 있으면 과열 또는 화재가 발생할 위험이 있습니다.
- h) 잔디 깎기 기계를 작동하는 동안 항상 미끄럼 방지 안전화를 착용하십시오. 맨발 또는 오픈 샌들을 신은 상태에서 잔디 깎기 기계를 작동하지 마십시오. 이렇게 하면 움직이는 날과 접촉하여 발이 다칠 가능성이 줄어듭니다.
- i) 잔디 깎기 기계를 작동하는 동안에는 항상 긴 바지를 착용하십시오. 노출된 피부는 튕겨 나온 물체로 인한 부상 가능성이 증가합니다.
- j) 젖은 잔디밭에서 잔디 깎기 기계를 작동하지 마십시오. 이동 시 달리지 말고 걸으십시오. 이렇게 하면 미끄러지거나 떨어져서 부상을 입을 위험이 줄어듭니다.
- k) 지나치게 가파른 경사로는 잔디 깎기 기계를 작동하지 마십시오. 이렇게 하면 통제력을 잃거나 미끄러지거나 떨어져서 부상을 입을 위험이 줄어듭니다.
- l) 경사면에서 작업할 때는 항상 발을 확실하게 딛고, 절대 위나 아래로 작업하지 않고 항상 경사면을 가로질러 작업하며, 방향을 변경할 때는 극도로 주의를 기울이십시오. 이렇게 하면 통제력을 잃거나 미끄러지거나 떨어져서 부상을 입을 위험이 줄어듭니다.
- m) 잔디 깎기를 후진하거나 사용자 쪽으로 당길 때는 각별히 주의하십시오. 주변 상황을 항상 인지하고 있어야 합니다. 이렇게 하면 작동 중에 걸려 넘어질 위험이 줄어듭니다.
- n) 움직이는 동안 날이나 기타 위험한 움직이는 부품을 만지지 마십시오. 이렇게 하면 움직이는 부품으로 인한 부상 위험을 줄일 수 있습니다.
- o) 걸린 물체를 제거하거나 잔디 깎기 기계를 세척할 때는 모든 전원 스위치가 꺼져 있고 배터리 팩이 분리되어 있는지 확인하십시오. 예기치 않게 잔디 깎기 기계를 작동하면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- p) 걸린 물체를 제거하거나 잔디 깎기 기계를 세척할 때는 모든 전원 스위치가 꺼져 있고 비활성화 장치 가 분리 또는 활성화되어 있는지 확인하십시오. 예기치 않게 잔디 깎기 기계를 작동하면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

#### 1.3 추가 안전 지침

##### 1.3.1 고유 용도

**GARDENA 잔디깎기**는 개인 주택 정원 및 소규모 주말 농장에서 잔디를 깎기 위한 제품입니다.

이 제품은 장시간 작동용으로 적합하지 않습니다.

#### ⚠ 위험! 부상 위험!

→ 덩굴, 울타리, 관목 및 다년생 식물을 자르거나, 지붕이나 발코니에 자라는 덩굴 식물이나 잔디를 자르거나, 가지와 나뭇가지를 부수거나, 균일하지 않은 지면을 평탄화하는 데 제품을 사용하지 마십시오.

→ 기온이 20° 이상인 경사면에서는 제품을 사용하지 마십시오.

##### 1.3.2 배터리 및 배터리 충전기 안전 경고

-  안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침을 따르지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.
-  이 지침을 안전한 장소에 보관하십시오. 배터리 충전기의 모든 기능에 익숙하고 이러한 기능을 제한 없이 수행할 수 있거나 적절한 지침을 받은 경우에만 배터리 충전기를 사용하십시오.
- 폭발성 대기에서 제품을 사용하지 마십시오.
- 사용, 청소 및 유지보수 중에는 아이를 특히 주의하십시오. 이는 어린이가 배터리 충전기를 가지고 놀지 않도록 하기 위함입니다.
- 용량이 1.5Ah 이상 (배터리 셀 5 개 이상) 인 **POWER FOR ALL** 시스템 유형 **PBA 18V** 의 리튬 이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 배터리 충전기의 배터리 충전 전압과 일치해야 합니다. 알회용 배터리는 충전하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.
-  배터리 충전기는 밀폐된 실내에서만 사용하고 습기가 닿지 않도록 하십시오. 배터리 충전기에 물이 스며들면 감전의 위험이 높아집니다.
- 배터리 충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 먼지는 감전의 위험이 있습니다.
- 사용하기 전에 항상 케이블 및 플러그를 포함해 배터리 충전기를 확인하십시오. 손상된 부분이 발견되면 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리 충전기를 직접 열지 마십시오. 수리 작업은 정품 예비 부품만 사용하여 자격을 갖춘 담당자만 수행해야 합니다. 손상된 배터리 충전기, 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 증가시킵니다.
- 배터리 충전기를 가연성 표면 (예: 종이, 직물 등) 이나 가연성 환경에서 작동하지 마십시오. 충전하는 동안 배터리 충전기가 가열되므로 화재의 위험이 있습니다.
- 연결 케이블을 교체해야 하는 경우 안전상의 위험을 피하기 위해 **GARDENA** 또는 **GARDENA** 전동 공구 공인 서비스 센터에서 이 작업을 수행하십시오.
- 해당 안전 경고는 **POWER FOR ALL** 시스템의 18V 리튬 이온 배터리에만 적용됩니다.

- 배터리 충전기 통풍구 (있는 경우) 를 덮지 마십시오. 그렇지 않으면 배터리 충전기가 과열되어 더 이상 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기로만 배터리를 충전하십시오. 한 종류의 배터리에 적합한 배터리 충전기를 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리가 손상되거나 부적절하게 사용되는 경우에도 증기가 새어 나올 수 있습니다. 해당 구역의 환기가 잘 되는지 확인하고 부작용이 발생할 경우 의사의 진료를 받으십시오. 증기가 호흡기를 자극할 수 있습니다.
- 배터리에 결함이 있으면 액체가 누출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다. 영향을 받는 부품을 확인하십시오. 필요한 경우 청소하거나 교체하십시오.
- 잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- **POWER FOR ALL** 시스템 파트너 제품의 전원에만 배터리를 사용하십시오. POWER FOR ALL 이 표시된 18V 배터리의 전원은 모든 18V POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품을 포함한 다음 제품과 완벽하게 호환됩니다.
- 제품의 사용자 설명서에 있는 배터리 권장 사항을 준수하십시오. 이는 배터리와 제품을 안전하게 작동하고 위험한 과부하로부터 배터리를 보호하는 유일한 방법입니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기나 **POWER FOR ALL** 시스템 파트너의 배터리 충전기로만 배터리를 충전하십시오. 특정 유형의 배터리에 적합한 배터리 충전기는 다른 배터리 (배터리 유형: PBA 18V 등 / 호환 배터리 충전기: AI 18 등) 와 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리는 부분적으로 충전된 상태로 제공됩니다. 배터리의 성능을 최대한 유지하려면 처음 사용하기 전에 배터리 충전기에서 배터리를 완전히 충전하십시오.
- 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 열지 마십시오. 단락의 위험이 있습니다.
- 배터리 내부 회로를 단락하지 마십시오. 접촉부의 브리징을 유발할 수 있으므로 배터리를 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 혹은 기타 작은 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화상 또는 화재를 일으킬 수 있습니다.
- 사용 후 배터리 접촉부가 뜨거울 수 있습니다. 배터리를 분리할 때 뜨거운 접촉부에 주의하십시오.
- 배터리는 못이나 드라이버와 같은 날카로운 물체 또는 외부의 힘에 의해 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생할 수 있으며 배터리가 타거나 연기가 나거나 폭발하거나 과열될 수 있습니다.
- 손상된 배터리는 정비하지 마십시오. 모든 배터리 유지 보수는 제조업체 또는 공인 서비스 센터에서만 수행해야 합니다.
-  햇빛, 불, 먼지, 물 및 습기에 장시간 노출을 포함하여 열에서 배터리를 보호하십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.
-  배터리는 -20 °C ~ +50 °C 사이의 주변 온도에서만 작동 및 보관합니다. 예를 들어 여름에는 배터리를 차에 두지 마십시오. 0 °C 미만의 온도에서는 장치에 따라 성능이 저하될 수 있습니다.
- 0 °C ~ +45 °C 의 주변 온도에서만 배터리를 충전하십시오. 이 온도 범위를 벗어나 충전하면 배터리를 손상시킬 수 있으며 화재의 위험이 높아집니다.
- 사용 후에는 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 최소 30 분 동안 식히십시오.

### 1.3.3 추가 전기 안전 지침



#### 위험! 심정지 위험!

본 제품은 작동 중 전자기장을 발생시킵니다. 이 전자기장은 능동형 또는 수동형 의료용 임플란트 (예: 심장박동기) 의 기능에 영향을 미쳐 중상 또는 사망을 초래할 수 있습니다.

- 이 제품을 사용하기 전에 의사와 상의하거나 임플란트 제조업체에 문의하십시오.
- 제품을 사용하지 않을 때는 배터리를 분리하십시오.

### 1.3.4 추가 개인 안전 지침



#### 위험! 질식 위험!

작은 부품은 삼킬 수 있습니다.

- 제품을 조립할 때는 유아의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오.

- 장비를 정리하고 배터리 팩을 제거한 다음 모든 움직이는 부품이 완전히 정지할 때까지 기다립니다.
- 기계가 이물질에 부딪히는 경우:

- 이 경우 장비를 재시동하고 다시 작동하기 전에 장비가 손상되지 않았는지 검사하고 수리하십시오.
- 장비가 비정상적으로 진동하기 시작하는 경우:
- 이 경우 즉시 장비의 손상 여부를 검사하고, 손상된 부품을 교체 또는 수리하고, 느슨해진 부품을 확인하고 조입니다.
- 잔디를 깎기 전에 잔디를 깎을 영역에 가지와 같은 눈에 보이지 않는 물체가 있는지 확인하고 제거하십시오. 이렇게 하면 절단 공구가 걸리는 위험을 줄일 수 있습니다.
- 잔디 이외의 표면을 지날 때 또는 기계를 잔디 절단 영역으로 운반할 때 운반을 위해 장비를 기울여야 하는 경우 절단 공구를 중지하십시오.
- 모터가 켜져 있을 때 장비를 기울이지 마십시오.
- 보관하기 전에 풀받이 통을 비우십시오.
- 권장 사항: 보관하기 전에 청소 및 유지보수 작업을 수행하십시오.
- 기계를 정기적으로 수리하십시오. 이렇게 하면 장비의 수명을 연장할 수 있습니다.
- **GARDENA** 에서 승인한 예비 부품만 사용하십시오. 부적절한 예비 부품을 사용하면 부상을 입거나 장비가 손상될 수 있습니다.
- 안전 부품을 개조하지 마십시오. 안전 부품을 개조하면 부상을 입을 위험이 높아집니다.
- 장비를 조정할 때 주의하십시오. 이렇게 하면 움직이는 절단 공구와 기계의 고정 부품 사이에 손가락이 끼이는 것을 방지할 수 있습니다.
- 보관하기 전에 항상 장비를 식히십시오.
- 절단 공구에 대한 유지보수를 수행할 때는 절단 공구가 꺼진 후에도 계속 움직일 수 있다는 점에 유의하십시오.
- 권장 사항: 청각 보호 장구를 착용하십시오.

## 2. 조립



#### 위험! 신체 상해!

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.

- 같이 정지할 때까지 기다리고 안전 키를 제거한 후 제품을 조립하기 전에 장갑을 착용하십시오.

### 하부 튜브 조립 [그림 A1]:

- 하부 튜브 ① 를 잔디깎기의 튜브 홀더 ② 안으로 미십시오. 튜브 ① 가 완전히 끼워져 튜브 내 홈이 튜브 홀더의 홈을 향해 정렬되어 있도록 유의하십시오.
- 나사 ③ 를 잔디깎기의 구멍에 끼우십시오.
- 나사 ③ 를 단단히 조이십시오.

### 상부 튜브 조립 [그림 A2]:

상부 튜브 ④ 는 높이 조절을 위해 하부 튜브 ① 에서 3 개의 위치에 조립할 수 있습니다.

- 작업 위치: 잔디깎기를 사용할 때 똑바른 자세를 취할 수 있도록 튜브의 높이를 설정하십시오.

| 위치   | 바닥 위 튜브 높이 |
|------|------------|
| 하부 홈 | 91 cm      |
| 중간 홈 | 94 cm      |
| 상부 홈 | 97 cm      |

- 상부 튜브 ④ 를 하부 튜브 ① 에 끼우십시오. 튜브가 완전히 끼워져 원하는 홈이 튜브 내에서 정렬되어 있도록 유의하십시오.
- 홈을 통해 나사 ⑥ 를 끼우십시오.
- 와셔 ⑥ 및 링 너트 ⑦ 를 나사 ⑥ 에 끼우십시오.
- 링 너트 ⑦ 를 단단히 조이십시오.

### 튜브에 케이블 고정 [그림 A3]:

- 케이블 ⑧ 을 클램프 ⑨ 로 튜브에 고정하십시오. 케이블이 상부 및 하부 튜브 사이에 끼이지 않도록 유의하십시오.

### 잔디 수거 바스켓 조립 [ 그림 A4]:

- 고정장치가 소리가 들리게 끼워질 때까지 커버 ⑩ 를 잔디 수거 바스켓 ⑩ 으로 누르십시오 .  
모든 고정장치가 올바르게 위치하는지 유의하십시오 .
- 소리가 들리게 끼워질 때까지 그림 ⑩ 을 커버 ⑩ 안으로 누르십시오 .

## 3. 조작



#### 위험 ! 신체 상해 !

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험 .

→ 칼이 정지할 때까지 기다리고 안전 키를 제거한 후 제품을 설정하거나 운송하기 전에 장갑을 착용하십시오 .

### 배터리 충전 [ 그림 O1 / O2 / O3]:



#### 주의 !

**전원 전압에 유의하십시오 !** 전원의 전압이 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다 .

지능형 충전 방식을 적용하여 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도와 배터리 전압에 따라 각각 최적의 충전 전류로 충전됩니다 .

따라서 배터리가 보호되고 충전기 내에 보관하는 경우 항상 완전히 충전됩니다 .

- 배터리 홀더 ⑩ 의 커버 ⑩ 를 여십시오 .
- 잠금해제 버튼 ④ 을 누르고 배터리 홀더 ⑩ 에서 배터리 ⑥ 를 제거하십시오 .
- 배터리 충전기 ⑦ 를 전원 소켓에 연결하십시오 .
- 배터리 충전기 ⑦ 를 배터리 ⑥ 로 미십시오 .

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑬ 가 녹색으로 점멸하면 배터리 충전 중입니다 .

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑬ 가 계속 녹색으로 점등하면 배터리가 완전히 충전된 것입니다 ( 충전 시간 , 7. 기술 자료 참조 ) .

- 충전 시 일정한 간격으로 충전 상태를 확인하십시오 .
- 배터리 ⑥ 가 완전히 충전된 경우 충전기 ⑦ 에서 배터리 ⑥ 를 분리할 수 있습니다 .

#### 표시 요소의 의미 :

#### 충전기에서 표시 [ 그림 O3]:

##### 배터리 충전 표시 ⑬

##### 점멸등



배터리 충전 표시 ⑬ 점멸을 통해 충전 과정이 표시됩니다 .

참고 : 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전 과정이 가능합니다 , 7. 기술 자료 참조 .

##### 배터리 충전 표시 ⑬

##### 연속 점등



배터리 충전 표시 ⑬ 연속 점등을 통해 배터리가 완전히 충전된 것을 표시하거나 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있기 때문에 충전할 수 없는 것을 표시합니다 . 허용 온도 범위에 도달하는 즉시 배터리가 충전됩니다 .

배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시 ⑬ 가 연속 점등하여 전원 플러그가 소켓에 꽂혀 있고 충전기가 작동 대기 상태에 있는 것을 표시합니다 .

### 절단 높이 설정 [ 그림 O4 / O5]:



#### 위험 ! 신체 상해 !

서로 다른 높이 위치로 앞바퀴 축과 뒷바퀴 축을 설정할 때 베일 위험이 있습니다 .

→ 양쪽에서 앞바퀴 축과 뒷바퀴 축을 동일한 높이 위치로 설정하십시오 .

절단 높이는 3 개 위치 (35, 50, 65 mm) 에서 설정할 수 있습니다 .

- 제품을 조심스럽게 옆으로 눕히십시오 .
- 앞바퀴 축 ⑮ 을 현재 높이 설정 ⑭ 오프닝에서 당겨 빼십시오 .
- 앞바퀴 축 ⑮ 이 새로운 높이 설정 ⑭ 오프닝으로 끼워지게 하십시오 . 양쪽에서 앞바퀴 축이 동일한 높이 위치에서 완전히 끼워지도록 유의하십시오 .
- 뒷바퀴 축 ⑮ 을 현재 높이 설정 ⑭ 오프닝에서 당겨 빼십시오 .
- 뒷바퀴 축 ⑮ 이 새로운 높이 설정 ⑭ 오프닝으로 끼워지게 하십시오 . 뒷바퀴 축이 높이 위치 오프닝에 완전히 끼워지도록 유의하십시오 .

### 잔디 수거 바스켓과 함께 잔디깎기 사용 [ 그림 O6]:



#### 위험 ! 신체 상해 !

칼이 회전되거나 잔디깎기가 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험 .

→ 칼이 정지할 때까지 기다리고 안전 키를 제거한 후 보호 플랩을 열기 전에 장갑을 착용하십시오 .

→ 배출구에 손을 넣지 마십시오 .

- 보호 플랩 ⑰ 을 들어 올리십시오 .
- 핸들 ⑱ 을 잡고 잔디 수거 바스켓 ⑳ 을 잔디깎기 안에 걸으십시오 . 잔디 수거 바스켓이 단단히 위치하는지 유의하십시오 .
- 잔디깎기를 시동하십시오 .
- 잔디 수거 바스켓 ⑳ 이 가득 찬 경우 잔디깎기를 정지하십시오 .
- 보호 플랩 ⑰ 을 들어 올리십시오 .
- 핸들 ⑱ 을 잡고 잔디 수거 바스켓을 제거하십시오 .
- 잔디 수거 바스켓 ⑳ 을 비우십시오 .

### 잔디깎기 시동 [ 그림 O1 / O7]:



#### 위험 ! 신체 상해 !

시동 레버를 놓을 때 제품이 정지하지 않는 경우 상해 위험이 있습니다 .

→ 안전장치 또는 스위치를 우회하지 마십시오 . 예를 들어 , 시동 레버를 핸들에 고정하지 마십시오 .

#### 시동 :

이 제품에는 의도하지 않게 제품이 켜지는 것을 방지하는 양손 - 안전장치 ( 시동 레버 및 안전 차단장치 ) 가 갖춰져 있습니다 .

용량이 4.0Ah 이상인 배터리만 권장합니다 .

- 배터리 홀더 ⑩ 의 커버 ⑩ 를 여십시오 .
  - 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리 ⑥ 를 배터리 홀더 ⑩ 에 삽입하십시오 .
  - 안전 키 ㉔ 를 잔디깎기에 끼우고 위치 1 로 돌리십시오 .
  - 배터리 홀더 ⑩ 의 커버 ⑩ 를 닫으십시오 .
- 한 손으로 안전 차단장치 ㉔ 를 누르고 다른 손으로 시동 레버 ㉔ 를 당기십시오 .  
잔디깎기가 시동합니다 .
- 안전 차단장치 ㉔ 를 놓으십시오 .

#### 정지 :

- 시동 레버 ㉔ 를 놓으십시오 . 잔디깎기가 정지합니다 .
- 안전 키 ㉔ 를 0 위치로 돌린 후 안전 키를 제거하십시오 . 이렇게 하면 배터리 방전이 방지됩니다 .

#### 잔디깎기 사용 팁 :

배출구에 잔디 잔여물이 있는 경우 잔디깎기를 약 1m 뒤로 당겨 잔디 잔여물이 아래쪽으로 떨어지게 하십시오 .

관리된 잔디를 유지하기 위해 잔디를 정기적으로, 가능하면 매주 1 회 깎을 것을 권장합니다. 잔디를 정기적으로 깎으면 더 촘촘해집니다.

오랫동안 깎지 않은 후 ( 휴가철 잔디 )에는 우선 가장 큰 절단 높이로 설정하여 한 방향으로 깎은 후, 원하는 절단 높이로 대각선으로 작업하십시오. 이렇게 하면 너무 많은 절단물로 인해 칼이 막히는 것이 방지됩니다.

가능한 경우 건조한 상태에서만 잔디를 깎으십시오. 잔디가 젖은 경우 절단 형태가 불균일하게 됩니다.

#### 절단 성능 및 배터리 충전:

배터리 충전 시마다 작업하는 잔디 면적은 습도, 잔디 밀도 및 절단 높이와 같은 상이한 요소에 따라 달라집니다. 배터리 작동 시간이 감소되기 때문에 최적의 면적 사용을 위해 잔디깎기를 너무 자주 켜거나 끄지 마십시오. 배터리 충전당 절단 성능은 절단 높이를 높이고 자주 깎으면 최적으로 이용할 수 있습니다.

#### 배터리 충전당 잔디 면적:

|                |           |
|----------------|-----------|
| 시스템 배터리 4.0 Ah | 최대 150 m² |
| 시스템 배터리 5.0 Ah | 최대 190 m² |
| 시스템 배터리 6.0 Ah | 최대 225 m² |

## 4. 정비



#### 위험! 신체 상해!

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.

→ 칼이 정지할 때까지 기다리고 안전 키를 제거한 후 제품을 정비하기 전에 잠금을 착용하십시오.

#### 잔디깎기 청소 [ 그림 M1]:



#### 위험! 신체 상해!

상해 위험 및 제품 손상 위험.

→ 물 또는 물을 분사하여 제품을 세척하지 마십시오 ( 특히 고압 물 분사 ).  
→ 휘발유 또는 솔벤트를 포함하여 화학약품으로 세척하지 마십시오.  
일부는 중요한 플라스틱 부품을 파손할 수 있습니다.

환기 슬롯이 항상 깨끗한 상태로 있어야 합니다.

→ 사용 후 항상 잔디깎기의 상부면과 하부면을 청소하십시오.

#### 잔디깎기의 하부면 청소:

하부면은 깎은 직후 청소하는 것이 가장 간편합니다.

1. 잔디깎기를 조심스럽게 옆으로 눕히십시오.
2. 하부면, 칼 및 배출구 ㉔를 브러시로 청소하십시오 ( 날카로운 물체를 사용하지 마십시오 ).

#### 잔디깎기의 상부면 및 잔디 수거 바스켓 청소:

1. 상부면은 적신 헝겊으로 청소하십시오.
2. 에어 슬롯 및 잔디 수거 바스켓은 부드러운 브러시로 청소하십시오 ( 날카로운 물체를 사용하지 마십시오 ).

#### 배터리 및 배터리 충전기 청소:

배터리 충전기를 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접점이 항상 깨끗하고 건조한 상태에 있도록 유의하십시오.

#### 흐르는 물을 사용하지 마십시오.

→ 배터리 충전기: 접점 및 플라스틱 부품은 부드럽고 건조한 헝겊으로 청소하십시오.

→ 배터리: 배터리의 환기 슬롯과 연결부는 부드럽고 깨끗하며 건조한 붓으로 때때로 청소하십시오.

## 5. 보관

#### 작동 중단 [ 그림 S1]:

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.

1. 안전 키 를 0 위치로 돌린 후 안전 키를 제거하십시오.
2. 배터리를 제거하십시오.
3. 배터리를 충전하십시오.
4. 잔디 수거 바스켓을 비우십시오.
5. 잔디깎기, 배터리 및 충전기를 청소하십시오 (4. 정비 참조).
6. 공간을 절약하며 보관하기 위해 튜브가 손쉽게 접혀질 때까지 윈 너트 ㉔를 푸십시오.  
케이블이 상부 및 하부 튜브 사이에 끼이지 않도록 유의하십시오.
7. 잔디깎기, 배터리 및 배터리 충전기는 건조하고 닫혀 있으며 결빙이 없는 장소에 보관하십시오.

#### 제품 폐기:

(RL2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113 기준)



제품을 일반 가정 쓰레기로 폐기하면 안 됩니다.  
적용되는 해당 지역 환경 보호 규정에 따라 폐기해야 합니다.

#### 중요사항!

→ 제품은 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오.

#### 배터리 폐기:



배터리에는 수명이 끝난 후 일반 가정 쓰레기와 분리하여 폐기해야 하는 리튬이온 셀이 포함되어 있습니다.

Li-ion

#### 중요사항!

→ 배터리는 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오.

1. 리튬이온 셀을 완전히 방전시키십시오 (GARDENA 서비스에 연락하십시오).
2. 리튬이온 셀 접점을 단락으로부터 보호하십시오.
3. 리튬이온 셀을 올바르게 폐기하십시오.

## 6. 오류 제거



#### 위험! 신체 상해!

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.

→ 칼이 정지할 때까지 기다리고 안전 키를 제거한 후 배터리를 분리하고 제품의 오류를 제거하기 전에 잠금을 착용하십시오.

#### 칼 교환 [ 그림 T1 / T2]:



#### 위험! 신체 상해!

칼이 손상 또는 구부러졌거나 불균형 상태 또는 절단 모서리가 손상된 상태로 회전하면 절단 상해 위험이 있습니다.

→ 칼이 손상 또는 구부러졌거나 칼의 불균형 상태 또는 절단 모서리가 손상된 상태로 잔디깎기를 사용하지 마십시오.

→ 칼을 다시 갈지 마십시오.

GARDENA 교환 부품은 GARDENA 딜러 또는 GARDENA 서비스에서 구입할 수 있습니다.

→ 반드시 정품 **GARDENA** 칼을 사용하십시오

**Art. 4120**

안전상의 이유로 GARDENA 서비스 또는 GARDENA 가 인증한 계약 딜러를 통해 칼을 교환할 것을 권장합니다.

1. 드라이버를 하우징 ㉔ 하부면의 지정된 홈 중 하나에 끼우십시오 .  
따라서 드라이버가 칼을 고정하는 역할을 합니다 .
2. 칼 나사 ㉔를 돌려 푸십시오 .  
힘을 사용할 때 스페이서 ㉔가 손상되지 않도록 유의하십시오 .
3. 칼 나사 ㉔ 및 와셔 ㉔를 제거하십시오 .
4. 칼 ㉔을 제거하십시오 .
5. 새 칼 ㉔을 잔디깎기에 삽입하십시오 . 이때 칼에 있는 표기를 볼 수  
있어야 합니다 (**this side to grass**).
6. 와셔 ㉔ 및 칼 나사 ㉔를 잔디깎기에 삽입하십시오 .
7. 새 칼 ㉔을 칼 나사 ㉔와 함께 체결하십시오 ( 조임 토크 15 – 20 Nm).  
칼을 너무 단단히 조이지 마십시오 .  
힘을 사용할 때 스페이서 ㉔가 손상되지 않도록 유의하십시오 .
8. 드라이버를 잔디깎기에서 당겨 빼십시오 .  
잔디깎기를 다시 시동하기 전에 드라이버가 제거되었는지 유의하십시오 .

| 문제                                                           | 예상 원인                                     | 조치                                                                                |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 모터가 차단되었거나<br>소음을 유발함                                        | 모터가 차단되었습니다 .                             | → 장애물을 제거하십시오 .                                                                   |
|                                                              | 절단 높이가 너무<br>낮습니다 .                       | → 더 높은 절단 높이로<br>설정하십시오 .                                                         |
| 큰 소음 , 잔디깎기가<br>덜그럭 거림                                       | 모터 또는 잔디깎기<br>하우징에서 고정 볼트가<br>느슨합니다 .     | → 인종된 계약 딜러 또는<br>GARDENA 서비스를 통해<br>볼트를 다시 조이십시오 .                               |
| 잔디깎기가 고르지 않게<br>작동하거나 진동이 심함                                 | 칼이 손상 / 마모되었거나<br>칼 홀더가 풀려 있습니다 .         | → 칼을 교환하십시오<br>( 칼 교환 참조 ).                                                       |
|                                                              | 칼이 심하게<br>오염되었습니다 .                       | → 잔디깎기를 청소하십시오<br>(4. 정비 참조 ). 이것으로<br>문제가 제거되지 않는<br>경우 GARDENA 서비스에<br>연락하십시오 . |
| 잔디가 깨끗하게 깎이지<br>않음                                           | 칼이 무디거나<br>손상되었습니다 .                      | → 칼을 교환하십시오<br>( 칼 교환 참조 ).                                                       |
|                                                              | 절단 높이가 너무 낮게<br>선택되었습니다 .                 | → 더 높은 절단 높이로<br>설정하십시오 .                                                         |
| 잔디깎기가 시동하지<br>않거나 정지합니다                                      | 배터리가 방전되었습니다 .                            | → 배터리를 충전하십시오 .                                                                   |
|                                                              | 배터리 온도가 허용 범위를<br>벗어나 있습니다 .              | → 배터리 온도가 다시<br>0 °C – +45 °C 사이일<br>때까지 기다리십시오 .                                 |
|                                                              | 잔디깎기의 배터리 접점<br>사이에서 물방울 또는 습기가<br>있습니다 . | → 물방울 / 습기를 건조한<br>형광으로 제거하십시오 .                                                  |
|                                                              | 모터가 차단되었습니다 .                             | → 장애물을 제거하십시오 .<br>다시 시동하십시오 .                                                    |
|                                                              | 제품에 결함이 있습니다 .                            | → GARDENA 서비스에<br>연락하십시오 .                                                        |
|                                                              | 배터리가 배터리 마운트에<br>완전히 삽입되지<br>않았습니다 .      | → 소리가 들리게 고정될<br>때까지 배터리를 배터리<br>마운트에 완전히<br>삽입하십시오 .                             |
|                                                              | 안전 키가 위치 1로 돌려져<br>있지 않습니다 .              | → 안전 키를 위치 1로<br>돌리십시오 .                                                          |
| 충전 과정이 불가능합니다 .<br>녹색 배터리 충전 표시 ㉔<br>가 계속 점등합니다<br>[ 그림 O3 ] | 배터리에 결함이 있습니다 .                           | → 배터리를 교체하십시오 .                                                                   |
|                                                              | 배터리가 연결되지<br>않았거나 잘못<br>연결되었습니다 .         | → 배터리를 충전기에 올바르게<br>연결하십시오 .                                                      |
|                                                              | 배터리 접점이<br>오염되었습니다 .                      | → 배터리 접점을<br>청소하십시오<br>( 예 : 배터리를 여러<br>번 끼우고 빼기 필요시<br>해당 배터리 교체 ).              |
|                                                              | 배터리 온도가 허용 충전<br>온도 범위를 벗어나<br>있습니다 .     | → 배터리 온도가 다시<br>0 °C – +45 °C 사이일<br>때까지 기다리십시오 .                                 |
|                                                              | 배터리에 결함이 있습니다 .                           | → 배터리를 교체하십시오 .                                                                   |

| 문제                                         | 예상 원인                                    | 조치                                                                               |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 녹색 배터리 충전 표시 ㉔<br>가 점등하지 않습니다<br>[ 그림 O3 ] | 충전기의 전원 플러그가<br>끼워지지 않았거나 잘못<br>끼워졌습니다 . | → 전원 플러그를 소켓에<br>( 완전히 ) 끼우십시오 .                                                 |
|                                            | 소켓 , 전원 케이블 또는<br>충전기에 결함이 있습니다 .        | → 전원 전압을<br>점검하십시오 . 필요시<br>충전기를 인종된 계약<br>딜러 또는 GARDENA<br>서비스를 통해<br>점검받으십시오 . |



참고 : 다른 장애가 있는 경우 GARDENA 서비스 센터에 연락하십시오 .  
수리는 반드시 GARDENA 서비스 센터 및 GARDENA 가 인증한 전문  
딜러에게 맡겨야 합니다 .

## 7. 기술 자료

| 충전식 잔디깎기                                  | 단위               | 값 ( 품목 14630 ) |
|-------------------------------------------|------------------|----------------|
| 칼 회전속도                                    | rpm              | 3500           |
| 절단 폭                                      | cm               | 30             |
| 절단 높이 설정<br>( 3 개 위치 )                    | mm               | 35, 50, 65     |
| 잔디 수거 바스켓 용적                              | l                | 25             |
| 중량 ( 배터리 제외 )                             | kg               | 8              |
| 음압 수준 $L_{pA}^{1)}$<br>불확실성 $k_{pA}$      | dB (A)           | 73<br>3        |
| 음력 수준 $L_{WA}^{2)}$<br>측정됨 / 보장됨          | dB (A)           | 87 / 89        |
| 손 / 팔 진동 $a_{vhw}^{1)}$<br>불확실성 $k_{vhw}$ | m/s <sup>2</sup> | ≤ 2,5<br>1,5   |

측정 방식 기준 : <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-3 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



참고 : 제시된 진동 배출값은 표준화된 테스트 방식에 따라 측정되었고  
전동 공구를 서로 비교하는데 적용할 수 있습니다 . 이 값은 배출을 임시로  
평가하기 위해서도 사용할 수 있습니다 . 기계가 사용되는 각 방식에 따라  
전동 공구를 실제로 사용하는 동안 진동 배출값이 달라질 수 있습니다 . 안전 조치로  
인해 중단 없이 최대 1 시간 동안 기계로 작업해야 합니다 .

## 8. 액세서리 / 예비 부품

|                                      |                                           |          |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|----------|
| GARDENA 교체 칼                         | 무딘 칼 교체용 .                                | 품목 4120  |
| GARDENA 시스템 배터리<br>P4A PBA 18V/72    | 추가 작동 시간 또는 교환용 배터리 .                     | 품목 14905 |
| GARDENA 배터리 급속<br>충전기 AL 1830 CV P4A | POWER FOR ALL 시스템 배터리<br>PBA 18V.W 급속 충전용 | 품목 14901 |

## 9. 서비스

당사 서비스 부서의 현재 연락처 정보는 온라인  
(www.gardena.com/contact) 에서 확인할 수 있습니다 .

原始操作说明翻译。

1. 安全注意事项 ..... 32

2. 安装 ..... 34

3. 使用 ..... 34

4. 保养 ..... 35

5. 存放 ..... 35

6. 故障排除 ..... 35

7. 技术参数 ..... 36

8. 配件 ..... 36

9. 服务 ..... 36

1. 安全注意事项

1.1 本产品上的符号



→ 请阅读操作手册。



**警告！**  
→ 小心飞出的零件 — 与旁观者保持距离。



**警告！**  
→ 确保电源电缆远离刀片。不适用于本产品。



**警告！**  
→ 确保手脚远离刀片。



**警告！**  
→ 执行维护作业时请拆除锁定装置。



**警告！**  
→ 维护之前或者电源电缆损坏时请拔下电源插头。不适用于本产品。



**警告！**  
→ 执行维护作业时请断开电池的连接。

1.2 一般安全须知

1.2.1 一般机器安全警告



**警告！**  
请阅读此机器随附的所有安全警告、说明、图示和规格。  
如不遵循下列所有说明，可能会导致电击、火灾和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明供以后参考。

警告中的术语“机器”指的是电力驱动（插电）机器或电池供电（充电）机器。

1) 作业区安全

- a) 保持作业区洁净明亮。混乱或黑暗的区域容易引发事故。
- b) 请勿在存在易燃液体、气体或粉尘等易爆炸物品的环境中操作机器。机器会产生火花，可能会点燃粉尘或烟气。
- c) 操作机器时确保儿童和旁观者远离机器。操作时分心可能会导致机器失控。

2) 电气安全

- a) 机器的插头必须与电源插座匹配。切勿以任何方式改造插头。请勿将任何转接头与接地的机器一起使用。未经改造的插头和匹配的电源插座将减少触电风险。
- b) 避免将身体与管道、散热器、炉具和冰箱等接地表面接触。如果身体接地，则会增加遭受触电的风险。
- c) 请勿将机器暴露在雨水或潮湿的环境中。机器进水会增加触电风险。
- d) 请勿滥用电源线。切勿使用电源线来提携、拖拉机器，也不要通过拉扯电源线来拔下插头。请将电源线远离热源、油液、锋利边缘或活动零件。损坏或缠绕的电源线会增加触电风险。

- e) 在室外操作机器时，请使用室外专用的延长线。使用室外专用的电线可降低触电风险。
- f) 如果无法避免在潮湿的地点操作机器，请使用配有漏电保护器（RCD）的电源。使用 RCD 会降低触电风险。

3) 人身安全

- a) 操作机器时，保持警觉、密切注意正在执行的操作并根据常识做出合理判断。请勿在疲倦时或服用药剂、酒精或药物后使用机器。操作机器时的一时疏忽可能会导致严重的人身伤害。
- b) 使用个人防护装备。始终佩戴护眼装置。适合在相应条件下使用的防尘面罩、防滑安全鞋、安全帽或听觉保护装备等将会减少人身伤害。
- c) 防止机器意外启动。在连接至电源和 / 或电池组、提起或携带机器之前，确保开关处于关闭位置。携带机器时将手指放在开关上或为已打开开关的机器加电有可能引发事故。
- d) 打开机器开关前，请取下任何调整扳手。遗留在机器旋转零件上的扳手可能会导致人身伤害。
- e) 请勿将身体伸得过远。时刻注意立足点和身体平衡。这样在出现意外时可以更好地控制机器。
- f) 恰当穿衣。请勿穿宽松的服装或佩戴珠宝。保持头发和衣服远离活动零件。宽松的服装、珠宝或长头发可能会绞入活动零件中。
- g) 如果提供了与吸尘和集尘装置连接使用的设备，要确保它们连接完好且使用得当。使用集尘装置可减少因灰尘引起的相关危险。
- h) 即使在频繁使用后已熟悉机器，也不要掉以轻心而忽视机器的安全原则。任何疏忽大意都随时可能造成严重的伤害。

4) 机器的使用和养护

- a) 请勿强行操作机器。请针对具体用途使用正确的机器。使用正确的机器将会更好且更安全地按照设计用途完成作业。
- b) 如果无法通过开关打开和关闭机器，则请勿使用机器。无法使用开关进行控制的任何机器都是危险的，必须进行维修。
- c) 在对机器进行任何调整、更换附件或存放机器前，请断开插头与电源的连接和 / 或取下电池组（如果可拆卸）。此类预防性安全措施可降低不小心启动机器的风险。
- d) 请将闲置的机器存放在儿童触碰不到的位置，不要让不熟悉机器或这些说明的人员操作机器。未经培训的用户使用机器是非常危险的事情。
- e) 维护机器和附件。检查是否存在活动零件未对准或卡住、零件损坏以及任何其他可能会影响机器运行的情况。如果机器损坏，请在使用前先对其进行维修。许多事故均因机器维护不良而造成。
- f) 保持切割机锋利洁净。使用维护良好、具有锋利切割刀刃的切割机时出现卡滞情况的风险更低，且更易于控制。
- g) 请按照这些说明使用机器、附件和机器刀头等，同时考虑工作环境以及要执行的作业。如将机器用于非设计用途，可能会导致危险。
- h) 保持手柄和握紧面干燥、洁净且无油脂。手柄和握紧面不可打滑，以确保在意外情况下安全地握持和控制机器。

5) 电池动力工具的使用和养护

- a) 只能使用制造商指定的充电器为电池充电。如果将适合某一类型电池组的充电器用于其他类型电池组充电，可能产生失火危险。
- b) 只能将机器与专门指定的电池组配合使用。使用任何其他类型的电池组可能会产生伤害和失火危险。
- c) 当不使用电池组时，使其远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品，以免接通电池端子。电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。
- d) 电池在滥用情况下可能喷出液体，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体接触眼睛，还必须就医。电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。
- e) 请勿使用损坏或经过改造的电池组或机器。损坏或经过改造的电池可能会出现意外情况，导致火灾、爆炸或受伤风险。
- f) 请勿将电池组或机器暴露在火中或温度过高的环境中。电池暴露在火中或超过 130 °C 的温度中可能会引发爆炸。
- g) 请遵循所有充电说明，请勿在指定的温度范围之外为电池组或机器充电。充电不正确或在指定温度范围外充电可能会损坏电池，并增大失火风险。

6) 保养

- a) 由具备相应资质的维修人员仅使用相同的替换件保养机器。这将确保机器的安全。
- b) 切勿维修损坏的电池组。电池组的维修只能由制造商或经授权的服务提供商执行。

1.2.2 割草机安全警告

- a) 切勿在恶劣天气状况下使用割草机，尤其是在有雷电危险的情况下。这可降低受雷击的风险。
- b) 彻底检查割草机的目标使用区域是否有野生动物。割草机运行期间可能会导致野生动物受伤。
- c) 彻底检查割草机的目标使用区域，并清除所有石头、枝条、电线、骨头和其他异物。抛掷物可能会导致人身伤害。
- d) 在使用割草机前，务必目视检查以确保刀片和刀片组件未磨损或损坏。磨损或损坏的零件会增加伤害风险。

- e) 经常检查集草袋是否磨损或老化。如果集草袋磨损或损坏，可能会增加人身伤害的风险。
- f) 保持防护罩就位。防护罩必须处于正常工作状态并且安装正确。松动、损坏或无法正常工作的防护罩可能会导致人身伤害。
- g) 保持所有冷却空气进气口无碎屑。进气口堵塞和有碎屑可能导致过热或火灾风险。
- h) 在操作割草机时，务必穿上防滑的防护鞋。请勿赤脚或穿着露趾凉鞋操作割草机。这可以减少脚与移动的刀片接触而受伤的风险。
- i) 在操作割草机时，务必穿长裤。皮肤外露会增加抛掷物导致伤害的可能性。
- j) 请勿在湿草中操作割草机。步行作业，切勿奔跑。这可以降低滑倒和跌倒风险，以免造成人身伤害。
- k) 请勿在陡坡上操作割草机。这可以降低失控、滑倒和跌倒风险，以免造成人身伤害。
- l) 在斜坡上工作时，一定要站稳，始终在坡面上横向移动，切勿上下移动，并且在换向时要格外小心。这可以降低失控、滑倒和跌倒风险，以免造成人身伤害。
- m) 倒退或朝您自身拉割草机时，请格外小心。注意周围情况。这可降低操作期间绊倒的风险。
- n) 切勿在刀片和其他危险的活动零件仍在运动时触摸它们。这可降低活动零件导致伤害的风险。
- o) 在清除卡住的材料或清洁割草机时，确保所有电源开关均已关闭且电池组已断开。意外操作割草机可能导致严重的人身伤害。
- p) 在清除卡住的材料或清洁割草机时，确保所有电源开关均已关闭并拆除（或启用）禁用设备。意外操作割草机可能导致严重的人身伤害。

1.3 附加安全警告

1.3.1 预期用途

GARDENA 割草机 专用于为私家花园以及市郊小蔬果花园修剪草坪。  
本产品不适用于长时间持续运行。



**危险！**  
人身伤害！

- 请勿使用本产品修剪灌木丛、树篱和矮树等，不要用于修剪屋顶及阳台上的草或攀缘植物，也不要用来切碎树杈、枝桠或是平整地面。
- 请勿在斜度大于 20° 的坡地上使用本产品。

1.3.2 电池和电池充电器的安全警告



请阅读所有安全警告和说明。如不遵循警告和说明，可能会导致电击、火灾和 / 或严重伤害。

- 将这些说明存放在安全的地方。仅当您熟悉电池充电器的所有功能，并能够无限制地使用这些功能或收到相应的使用说明时，才可使用电池充电器。
- 请勿在爆炸性环境中使用本产品。
- 在使用、清洁和维护期间，监督儿童的行为。这是为了确保儿童不会玩耍电池充电器。
- 只能给容量为 1.5 Ah 或以上（5 节或更多电芯）的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型锂电池充电。电池电压必须与电池充电器的充电电压相匹配。请勿对一次性电池充电，否则会有火灾和爆炸的危险。
-  只能在封闭的房间内使用电池充电器，并使其远离湿气。电池充电器进水会增加电击的风险。
- 确保电池充电器洁净。污垢会造成触电风险。
- 使用前，请务必检查电池充电器，包括电缆和插头。如果发现电池充电器有任何损坏，请勿使用。请勿自行打开电池充电器，确保仅由具备相应资质的人员使用原装备件进行所有维修。损坏的电池充电器、电缆和插头会增加触电风险。
- 请勿在易燃表面（例如纸张、纺织品等）或易燃环境中操作电池充电器。电池充电器在充电过程中会发热，因此存在火灾风险。
- 如果需要更换连接电缆，请让 GARDENA 或授权的 GARDENA 电动工具服务中心进行更换，以防造成安全隐患。
- 这些安全警告仅适用于 POWER FOR ALL 系统的 18V 锂电池。
- 请勿盖住电池充电器的通风槽（如有）。否则，电池充电器可能会过热，并且无法再正常工作。
- 只能使用制造商推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾。
- 如果电池损坏或使用不当，也可能会有蒸气逸出。确保该区域通风良好，如有任何不良反应请就医。蒸气可能会刺激呼吸道。
- 如果电池出现故障，其中的液体可能会泄漏出来，导致相邻的物体变湿。检查受影响的零件。对其进行清洁或更换（必要时）。
- 如果电池使用不当或损坏，易燃液体可能会从电池中溢出，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体进入您的眼睛，请寻求额外的医疗护理。电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。

- 只能在 POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品中使用此电池。带 POWER FOR ALL 标记的 18V 电池与以下产品完全兼容：所有 18V POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品。
- 请遵守产品操作手册中的电池相关建议。这是安全操作电池和产品并防止电池出现危险过载的唯一方法。
- 只能使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾（电池类型：PBA 18V 等 / 兼容的电池充电器：AL 18 等）。
- 电池出厂时充入一部分电。为确保电池达到最佳性能，请在首次使用前先用充电器为电池充满电。
- 应将电池放置在儿童接触不到的位置。
- 请勿打开电池。存在短路风险。
- 请勿使电池短路。不使用电池时，请使其远离可能导致触点桥接的物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品。电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。
- 电池触点在使用后可能很热。取下电池时，请小心高温触点。
- 电池可能会被尖锐物体（如钉子或螺丝刀）或外力损坏。电池内部可能会发生短路，导致燃烧、冒烟、爆炸或过热。
- 切勿维修损坏的电池。只能由制造商或授权的服务中心来执行电池的所有维护工作。
-  防止电池受热，包括长时间暴露在阳光、火焰、灰尘、水和湿气中。存在爆炸和短路的风险。
- 只能在 -20 °C 至 +50 °C 的环境温度下操作和存放电池。例如，不要在夏天将电池留在车内。温度低于 0 °C 时，其性能可能会降低，具体取决于设备。
- 只能在 0 °C 至 +35 °C 的环境温度下为电池充电。在上述温度范围外充电可能会损坏电池，或增大失火风险。
- 使用电池后，让电池至少冷却 30 分钟，然后再充电或存放。

1.3.3 附加电气安全警告



**危险！**  
心搏停止！

本产品 in 操作期间会产生电磁场。该磁场会干扰有源或无源医疗植入体的功能，并导致严重或致命伤害（例如影响佩戴起搏器的人）。

- 使用本产品之前，请咨询医生和植入体制造商。
- 在不使用本产品时，请取出电池。

1.3.4 其他人身安全须知



**危险！**  
窒息危险！

较小的零件可能会被吞食。

- 组装本产品时，务必让幼儿远离。

- 停止机器，拆下电池组，并等待所有活动零件完全停下来。
  - 如果机器撞到异物：
- 在这种情况下，请检查机器是否损坏，修复后再重新启动和操作。
  - 如果机器开始异常振动：
- 在这种情况下，请立即检查机器是否损坏，更换或维修损坏的零件，检查和拧紧任何松动的零件。
- 割草前，请检查待割草的区域是否有树枝等隐藏的物体，并将其清除。这将降低切割工具被卡住的风险。
- 当穿越草地以外的路面时以及将机器运往或运出割草区域时，如果需要倾斜机器以便运输，请停止切割工具。
- 当电机开启后，请勿倾斜机器。
- 存放前请先清空集草袋。
- 建议：存放前请先执行清洁和维护作业。
- 定期保养机器。这可延长机器的使用寿命。
- 仅使用获得 GARDENA 认可的备件。不合适的备件可能导致人身伤害或机器损坏。
- 请勿改装任何安全部件。改装安全部件会提高伤害风险。
- 调整机器时请小心谨慎。这可防止手指被夹在机器的活动切割工具和固定零件之间。
- 存放前请务必让机器冷却下来。
- 对切割工具执行维护时，请注意切割工具在关闭后仍会移动。
- 建议：请戴上听觉保护装备。

2. 安装



**危险！人身伤害！**

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在装配本产品之前，先等刀片停止不动，再拔下安全钥匙并戴上手套。

安装下杆 [图 A1]：

- 1. 将割草机的下杆 ① 推进杆座 ②。  
确保杆柄 ① 已完全插入且杆孔和杆座上的孔眼对齐。
- 2. 将螺钉 ③ 插进割草机的螺纹孔中。
- 3. 拧紧螺钉 ③。

安装上杆 [图 A2]：

可通过 3 个位置将上杆 ④ 安装到下杆 ① 上来调节高度。  
→ 作业位置：调整杆柄高度，以便您在使用割草机时能够直立。

| 位置 | 杆柄离地面高度 |
|----|---------|
| 下孔 | 91 cm   |
| 中孔 | 94 cm   |
| 上孔 | 97 cm   |

- 1. 将上杆 ④ 插到下杆 ① 上。  
确保杆柄已完全插入并且所需的杆孔已对齐。
- 2. 将螺钉 ⑤ 插进螺孔。
- 3. 将垫圈 ⑥ 和翼形螺母 ⑦ 装到螺钉 ⑤ 上。
- 4. 拧紧翼型螺母 ⑦。

将电缆固定到杆柄上 [图 A3]：

→ 用夹子 ⑧ 将电缆 ⑨ 固定到杆柄上。  
确保电缆没有被夹在上杆和下杆之间。

安装草箱 [图 A4]：

- 1. 将机盖 ⑩ 按在草箱 ⑪ 上，直到听见卡扣卡入的声音。  
请确保所有卡扣均已卡合。
- 2. 将手柄 ⑫ 按进机盖 ⑩ 中，直到听见卡入声响。

3. 使用



**危险！人身伤害！**

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在设置或运输本产品之前，先等刀片停止不动，然后拔下安全钥匙并戴上手套。

电池充电 [图 O1/O2/O3]：



**注意！**

**注意电源电压！** 电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

- 1. 打开电池座 ⑬ 的盖子 ⑭。
- 2. 按下解锁钮 ⑮ 并将电池 ⑯ 从电池座 ⑬ 中取出。
- 3. 将电池充电器 ⑰ 连接到电源插座。
- 4. 将电池充电器 ⑰ 推到电池 ⑯ 上。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑱ 为绿灯闪烁时，电池开始充电。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑱ 为绿灯常亮时，电池已充满（充电时长请见 7. 技术参数）。

- 5. 在充电期间请定期检查充电状态。
- 6. 当电池 ⑯ 已充满，则可以将电池 ⑯ 与充电器 ⑰ 断开。

指示灯讯号涵义：

充电器上的指示灯 [图 O3]：

电池充电指示灯 ⑱  
闪烁  
充电过程可通过电池充电指示灯 ⑱ 的 闪烁 来表示。  
说明： 充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围内方可进行，参见 7. 技术参数。



电池充电指示灯 ⑱  
常亮  
电池充电指示灯 ⑱ 常亮 时表示电池已经充满或是因电池温度超出安全充电温度范围而无法充电。一旦达到安全温度范围内则对电池充电。  
没有插接电池时，电池充电指示灯 ⑱ 常亮 则表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。



调整修剪高度 [图 O4/O5]：



**危险！人身伤害！**

如果将前后轮轴的高度设置在不同位置，可导致割伤。

→ 请将两边的前后轮轴都调节到相同的高度位置。

修剪高度可以通过 3 个位置 (35、50、65 mm) 进行调整。

- 1. 请小心将产品侧放。
- 2. 将前轮轴 ⑲ 从当前的高度调节器 ⑳ 开口处拉出。
- 3. 将前轮轴 ⑲ 卡入高度调节器 ㉑ 新的开口处。  
请确保， 前轮轴在两侧都完全卡入了相同的高度位置。
- 4. 将后轮轴 ㉒ 从当前的高度调节器 ㉓ 开口中拉出。
- 5. 将后轮轴 ㉒ 卡入高度调节器 ㉔ 新的开口处。  
请确保， 后轮轴完全卡入了高度位置的开口中。

安装草箱后的割草机使用 [图 O6]：



**危险！人身伤害！**

如刀片转动或割草机意外启动均可造成割伤危险。

→ 在打开保护盖之前，先等刀片停止不动，然后拔下安全钥匙并戴上手套。

→ 请勿将手伸进排放口。

- 1. 提起保护盖 ㉕。
- 2. 借助手柄 ㉖ 将草箱 ㉗ 挂进割草机。  
确保草箱已安装牢固。
- 3. 启动割草机。
- 4. 当草箱 ㉗ 装满时，请停下割草机。
- 5. 提起保护盖 ㉕。
- 6. 通过手柄 ㉖ 取下草箱。
- 7. 清空草箱 ㉗。

启动割草机 [图 O1/O7]：



**危险！人身伤害！**

如松开启动柄后本产品没有停下来，则有受伤危险。

→ 请勿绕过安全装置和开关。比如，不要将启动柄固定在手柄上。

启动：

本产品配有两手操作安全装置 (启动柄和安全锁)，可避免本产品意外开动。

我们只推荐容量为 4.0 Ah 或以上的电池。

1. 打开电池座 ⑩ 的盖子 ⑨。
2. 将电池 ⑥ 放进电池座 ⑩ 直到能听见卡入的声音。
3. 将安全钥匙 ⑳ 插进割草机并转到 1 位。
4. 关闭电池座 ⑩ 的盖子 ⑨。
5. 一手按下安全锁 ㉑, 另一手拉启动柄 ㉒。  
割草机启动。
6. 松开安全锁 ㉑。

#### 停止：

1. 松开启动柄 ㉒。  
割草机停止。
2. 将安全钥匙 ㉑ 转到 0 的位置并拔下。  
这样可避免电池放电。

#### 割草机使用提示：

如果排放口有草屑残留，将割草机往回拉大约 1 米，可让草屑掉落下来。  
为保持草坪整洁美观，我们建议定期修剪草坪——如有可能应每周一次。  
如果定期修剪，草坪将长得更茂密。

如很久没有修剪过（外出度假后），首先以最大的修剪高度从同一个方向进行修剪，然后再打横过来按照所需高度来修剪。这样可以防止因割下的草料太多而堵塞刀片。

尽可能只在干燥的状态下修剪草坪。如果草坪潮湿，会剪出杂乱的纹路。

#### 修剪能力和电池电量：

一次充电后可修剪多大面积取决于多种因素，如潮湿与否、草坪密度和修剪高度等。为了让修剪面积尽可能大，请勿经常开关割草机，以免缩短电池续航时间。要最大程度提高电池续航时间内的修剪能力，可增加修剪高度并经常修剪。

#### 一次充电可修剪的面积：

|             |                       |
|-------------|-----------------------|
| 系统电池 4.0 Ah | 最多 150 m <sup>2</sup> |
| 系统电池 5.0 Ah | 最多 190 m <sup>2</sup> |
| 系统电池 6.0 Ah | 最多 225 m <sup>2</sup> |

## 4. 保养



#### 危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在保养本产品之前，先等刀片停止不动，然后拔下安全钥匙并戴上手套。

#### 清洁割草机 [图 M1]：



#### 危险！人身伤害！

有受伤以及损坏产品的危险。

→ 请勿用水或水射流清洁本产品（尤其是高压水射流）。

→ 请勿使用化学品进行清洁（包括汽油和溶剂）。其中有些会损坏关键的塑料部件。

通风槽必须始终保持清洁。

→ 每次使用后都要清洁割草机的顶部和底部。

#### 清洁割草机底面：

最简便的做法是在修剪完成后直接清洁底面。

1. 小心将割草机侧放。
2. 用刷子（请勿使用尖锐的物品）清洁底面、刀片和排放口 ㉓。

#### 清洁割草机顶部和草箱：

1. 请用湿布巾来清洁顶部。
2. 用软刷（请勿使用尖锐的物品）来清洁通风槽和草箱。

#### 清洁电池和电池充电器：

在连接电池充电器之前，确保电池表面和触点以及电池充电器始终清洁干燥。

不要使用流水。

→ 电池充电器：用柔然的干燥布巾清洁触点和塑料部件。

→ 电池：偶尔使用柔软、清洁、干燥的刷子清洁通风槽和电池上的接端。

## 5. 存放

#### 停止使用 [图 S1]：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

1. 将安全钥匙转到 0 的位置并拔下。
2. 请取出电池。
3. 给电池充电。
4. 清空草箱。
5. 清洁割草机、电池和充电器（参见 4. 保养）。
6. 为节省存放空间，可拧松翼型螺母 ⑦ 直到可以轻松折叠杆柄。  
确保电缆没有夹在上下杆之间。
7. 将割草机、电池和电池充电器保存在干燥、封闭且防冻的地方。

#### 处置产品：

(遵循 RL2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。  
必须遵守当地现行环境保护规定进行废弃处理。

#### 重要！

→ 请通过当地的回收站来处理本产品。

#### 电池的废弃处理：



电池为锂离子电池，在使用寿命结束时必须与一般的家庭垃圾分开进行废弃处理。

Li-ion

#### 重要！

→ 通过当地的回收站处理电池。

1. 将锂离子电池完全放电（请联系 GARDENA 服务部门）。
2. 确保锂离子电池触点不会短路。
3. 对锂离子电池正确进行废弃处理。

## 6. 故障排除



#### 危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在为本产品排除故障之前，要先等刀片停止不动，拔下安全钥匙、取出电池并戴上手套。

更换刀片 [图 T1/T2]:



危险！人身伤害！

- 刀片如受损、弯曲、旋转时不平衡或是刀刃破损，均可造成割伤。
- 请勿使用刀片受损或弯曲、刀片不平衡或刀刃破损的割草机。
- 请勿打磨刀片。

您可以从 GARDENA 经销商或 GARDENA 服务部门获得 GARDENA 备件。

→ 请只使用 **GARDENA 原装刀片**： **4120 号**

出于安全原因，我们建议找 GARDENA 服务部门或 GARDENA 授权经销商来更换刀片。

1. 将螺丝刀插进外壳底部 ⑳ 的孔中。这样就用螺丝刀挡住了刀片。
2. 拧下刀片螺钉 ㉑。确保在用力时不会损坏间隔板 ㉒。
3. 取出刀片螺钉 ㉑ 和垫圈 ㉓。
4. 取下刀片 ㉔。
5. 将新刀片 ㉔ 装进割草机。安装时务必将刀片上有铭文“**this side to grass**”的一面露出在外。
6. 将垫圈 ㉓ 和刀片螺钉 ㉑ 装回割草机。
7. 借助刀片螺钉 ㉑ 拧紧新刀片 ㉔ (拧紧力矩为 15 到 20 Nm)。不要拧得太紧。确保在用力时不会损坏间隔板 ㉒。
8. 从割草机中取出螺丝刀。重新启动割草机之前要确保螺丝刀已经取出。

| 问题                             | 可能原因                 | 补救措施                                           |
|--------------------------------|----------------------|------------------------------------------------|
| 电机堵转且发出噪音                      | 电机堵转。                | → 清除障碍物。                                       |
|                                | 修剪高度过低。              | → 请将修剪高度调高。                                    |
| 噪音大，割草机嘎吱作响                    | 电机、固定架或割草机外壳上的螺钉已松动。 | → 请找授权经销商或 GARDENA 服务人员来拧紧螺钉。                  |
| 割草机运行不均匀或是剧烈振动                 | 刀片已损坏 / 磨损或是刀架松动。    | → 更换刀片（参见更换刀片”）。                               |
|                                | 刀片很脏。                | → 清洁割草机（参见 4. 保养）。如果仍然不能解决问题，请联系 GARDENA 服务部门。 |
| 草坪修剪不干净                        | 刀片钝了或是损坏。            | → 更换刀片（参见更换刀片”）。                               |
|                                | 所选择的修剪高度太低。          | → 请将修剪高度调高。                                    |
| 割草机不启动或是停下来                    | 电池耗尽。                | → 给电池充电。                                       |
|                                | 电池温度不在允许范围内。         | → 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。                |
|                                | 割草机电电池的触点之间有水滴或湿气。   | → 用干燥的布巾擦掉水 / 湿气。                              |
|                                | 电机堵转。                | → 清除障碍物。重新启动。                                  |
|                                | 产品损坏。                | → 请联系 GARDENA 服务部门。                            |
|                                | 电池没有完全放进电池座里。        | → 将电池完全放进电池座直到能听见卡入的声音。                        |
|                                | 安全钥匙未被转到 1 位。        | → 将安全钥匙转到 1 位。                                 |
|                                | 电池已损坏。               | → 更换电池。                                        |
| 充电过程无法进行。电池充电指示灯 ㉕ 绿灯常亮 [图 O3] | 电池未（正确）放入。           | → 将电池正确放入充电器。                                  |
|                                | 电池触点已被污染。            | → 清洁电池触点（比如将电池来回插入拔出几次。必要时换掉电池）。               |
|                                | 电池温度不在允许的充电温度范围内。    | → 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。                |
|                                | 电池已损坏。               | → 更换电池。                                        |

| 问题                    | 可能原因              | 补救措施                                   |
|-----------------------|-------------------|----------------------------------------|
| 电池充电指示灯 ㉕ 绿灯不亮 [图 O3] | 充电器的电源插头没有（正确）插入。 | → 将电源插头（完全）插进插座。                       |
|                       | 插座、电源线或充电器损坏。     | → 检查电源电压。必要时请授权经销商或 GARDENA 服务人员检查充电器。 |



说明：  
如出现其它故障，请联系 **GARDENA 服务中心**。维修工作只能由 **GARDENA 服务中心** 或 **GARDENA 授权** 的专业经销商进行。

## 7. 技术参数

| 电池割草机                                 | 单位               | 参数值 (14630 号) |
|---------------------------------------|------------------|---------------|
| 刀片转数                                  | 转 / 分            | 3500          |
| 修剪宽度                                  | cm               | 30            |
| 修剪高度 (3 档位)                           | mm               | 35, 50, 65    |
| 草箱容量                                  | l                | 25            |
| 重量 (不带电池)                             | kg               | 8             |
| 声压等级 $L_{pA}^{1)}$<br>不确定度 $k_{pA}$   | dB (A)           | 73<br>3       |
| 功率级 $L_{WA}^{2)}$ :<br>测得 / 确保        | dB (A)           | 87 / 89       |
| 手臂振动 $a_{vhw}^{1)}$<br>不确定度 $k_{vhw}$ | m/s <sup>2</sup> | ≤ 2.5<br>1.5  |

测量方法依照： <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-3 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



注意：所给出的振动排放值是根据一种标准化的测试方法测得，可用于比较电动工具。该数值也可以用于初步评估暴露量。在实际使用电动工具的过程中，振动排放值可能会有所不同，这取决于机器的使用方式。安全起见，请勿连续不断地使用机器超过 1 小时。

| 部件名称      | 有害物质 |   |   |     |      |       |
|-----------|------|---|---|-----|------|-------|
|           | 铅    | 汞 | 镉 | 六价铬 | 多溴联苯 | 多溴二苯醚 |
| 电缆 (金属插头) | X    | O | O | O   | O    | O     |

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

- O:** 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
- X:** 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

## 8. 配件

|                                |                                          |         |
|--------------------------------|------------------------------------------|---------|
| GARDENA 备用刀片                   | 刀片用钝后的备用件。                               | 4120 号  |
| GARDENA 系统电池 P4A PBA 18V/72    | 用于额外运行时间或用于更换的电池。                        | 14905 号 |
| GARDENA 电池快速充电器 AL 1830 CV P4A | 用于迅速充电 POWER FOR ALL 系统电池 PBA 18 V..W-.. | 14901 号 |

## 9. 服务

我们服务部门的最新联系信息在以下网站上提供：  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

原版使用說明翻譯件。

|              |    |
|--------------|----|
| 1. 安全說明      | 37 |
| 2. 安裝        | 39 |
| 3. 操作        | 39 |
| 4. 保養        | 40 |
| 5. 存放        | 40 |
| 6. 故障排除      | 41 |
| 7. 技術參數      | 41 |
| 8. 配件 / 備用零件 | 41 |
| 9. 保養        | 41 |

## 1. 安全說明

### 1.1 產品上的符號



→ 請閱讀操作手冊。



**警告！**

→ 小心飛出的零件 — 請與旁人保持距離。



**警告！**

→ 電源線應遠離切割片。不適用於本產品。



**警告！**

→ 保持雙手和雙腳遠離切割片。



**警告！**

→ 保養前，請先取下鎖定裝置。



**警告！**

→ 在進行維護前或是如果主電源線損壞，請拔除主電源插頭。  
不適用於本產品。



**警告！**

→ 保養前，請先拔除電池組。

### 1.2 一般安全指示

#### 1.2.1 一般機器安全警告



**警告！**

請閱讀本機器隨附的所有安全警告、指示、圖示和規格。

若未遵守下列所有指示，可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。

請留存所有警告和指示，供日後參考。

警告中的「機器」一詞是指您的電源供電（有線）機器或電池供電（無線）機器。

#### 1) 工作區域安全

- 保持工作區域乾淨且照明充足。雜亂或陰暗的區域容易造成意外。
- 請勿在容易發生爆炸的環境中操作機器，例如當中有易燃性液體、氣體或粉塵的環境。機器會產生火花，因此可能引燃粉塵或煙霧。
- 操作機器時，請勿讓兒童和旁人靠近。分心可能會導致無法控制機器。

#### 2) 電氣安全

- 機器插頭必須與插座吻合。切勿以任何方式改裝插頭。請勿將任何轉接器插頭與接地機器一起使用。  
未經改裝的插頭和吻合的插座可降低觸電風險。
- 避免身體接觸接地的表面 例如管線、散熱器、電爐和冰箱。如果您的身體接地，觸電的風險會增加。
- 請勿讓機器暴露於雨水或潮濕的環境中。機器進水會增加觸電的風險。
- 請避免以不當方式使用電線。請勿使用電線來搬運、拉動或拔除機器插頭。  
電線應遠離高溫、油、尖銳邊緣或活動部件。  
受損或纏繞的電線會增加觸電風險。

- 在戶外操作機器時，請使用適合室外使用的延長線。使用適合室外使用的電線可降低觸電風險。
- 如果無法避免在潮濕位置操作機器，請使用具有剩餘電流裝置 (RCD) 防護的電源。使用 RCD 可降低觸電風險。

#### 3) 人身安全

- 操作機器時應保持警覺、謹慎作業並運用常識。若感到疲倦或受藥物、酒精或醫藥治療影響，請勿使用機器。操作機器時稍有疏忽，也可能導致嚴重人身傷害。
- 請使用個人防護設備。請務必隨時戴上護目裝置。視情況使用合適的防護設備，如防塵面罩、防滑安全鞋、安全帽或聽力保護裝置，以減少人員受傷的情形。
- 避免意外起動。在連接電源和 / 或電池組、拿起或搬運機器前，請確保開關位於關閉位置。搬運機器時將手指放在開關上，或在開關開啟時充電，皆容易造成意外。
- 開啟機器前，請先取下任何調整扳手或扳手。將扳手或調整扳手連接到機器的旋轉零件上，可能會導致人員受傷。
- 手臂切勿伸展過遠。請隨時保持適當的立足點與平衡。這可以在遇到非預期的情況時，更穩定地控制機器。
- 穿著適當衣物。請勿穿著寬鬆的衣服或佩戴首飾。請讓毛髮和衣服遠離活動部件。寬鬆的衣服、首飾或長髮可能會卡在活動部件中。
- 如果提供的裝置是用於連接除塵和集塵設備，請確保這些裝置已連接並正確使用。使用集塵功能可減少粉塵造成的危害。
- 請勿因為頻繁使用機器及熟悉機器用法而掉以輕心，並因此忽略機器安全原則。輕率的動作可能會在短短一秒內造成嚴重傷害。

#### 4) 機器的使用與保養

- 請勿勉強使用機器。請根據您的應用目的使用正確的機器。正確的機器能以其專門設計的效率，更有效安全地完成工作。
- 若機器的開關沒有反應，請勿使用機器。任何無法以開關控制的機器都有危險，必須進行維修。
- 在進行任何調整、更換配件或存放機器之前，請先拔除電源插頭，並 / 或從機器上拆下電池組（如為可拆式）。此類預防性安全措施可降低意外起動機器的風險。
- 將閒置機器存放於兒童無法取得之處，而且不能讓不熟悉機器或這些指示的人員操作機器。  
讓未受過訓練的使用者使用機器會有危險。
- 維護機器和配件。檢查活動部件是否錯位或有異物纏繞、零件損壞，以及是否有任何其他可能影響機器運作的狀況。如果損壞，請在使用前修理機器。許多意外是因不當保養機器所造成。
- 讓切割機器保持銳利與清潔。正確維護有尖銳刀刀的切割機器，不僅較不易受到異物纏繞，也更易於控制。
- 根據這些指示使用機器、配件和裝置零件等，並將作業條件和要執行的工作納入考量。將機器用於非預期的用途，可能會導致危險情況。
- 保持握把和抓握表面乾燥、乾淨且無油脂沾染。遇到非預期的情況時，滑溜的握把和抓握表面會造成無法安全操作和控制機器。

#### 5) 電池型工具的使用與保養

- 請僅使用製造商指定的充電器充電。適用於某種電池組的充電器，如果用於其他電池組，可能會產生火災風險。
- 機器僅限搭配特別指定的電池組使用。使用任何其他電池組可能會造成受傷和火災的風險。
- 電池組在不使用時，請遠離其他可能會連接電極兩端的金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體。若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。
- 在濫用的情況下，電池可能會噴出液體；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。
- 請勿使用損壞或改裝過的電池組或機器。受損或改裝的電池可能出現無法預期的行為，導致火災、爆炸或受傷的風險。
- 請勿將電池組或機器暴露於火中或高溫環境。暴露於火中或溫度超過 130° C 可能導致爆炸。
- 請遵照所有充電指示；另外，當環境溫度超過指示的溫度範圍時，請勿為電池組或機器充電。不當充電或溫度超出指定範圍可能會損壞電池，並增加火災的風險。

#### 6) 維修

- 請由合格的維修人員僅使用相同的替換零件維修您的機器。如此可確保維持機器的安全性。
- 切勿維修損壞的電池組。電池組的維修只能由製造商或授權服務供應商進行。

#### 1.2.2 割草機安全警告

- 請勿在天候不佳的情況下使用割草機，尤其是有雷擊風險時。這麼做可降低遭到雷擊的風險。

- b) 徹底檢查要使用割草機的區域是否有野生動物。操作時，割草機可能會傷害野生動物。
- c) 徹底檢查要使用割草機的區域，並移除所有石頭、棍棒、電線、骨頭和其他異物。拋出的物品可能導致人身傷害。
- d) 使用割草機前，請務必視檢查切割片和切割片組件是否已磨損或損壞。磨損或損壞的零件會增加受傷風險。
- e) 經常檢查集草器是否磨損或老化。集草器磨損或損壞，可能會增加人身傷害風險。
- f) 保持護板妥善定位。護板必須為良好可用狀態且正確安裝。鬆動、損壞或無法正常發揮功能的護板可能會導致人身傷害。
- g) 保持所有冷卻空氣進氣口沒有碎屑。堵塞的進氣口和碎屑可能導致過熱或火災風險。
- h) 操作割草機時，請務必穿著防滑的防護鞋。赤腳或穿著露趾涼鞋時，請勿操作割草機。如此可減少雙腳因接觸運作中的切割片而受傷的機會。
- i) 操作割草機時，請務必穿著長褲。皮膚暴露在外會增加拋出物體造成傷害的可能性。
- j) 請勿在濕滑草地上操作割草機。請用走的，絕不奔跑。如此可降低滑倒和摔倒所造成的人身傷害風險。
- k) 請勿在陡坡操作割草機。如此可降低失控、滑倒和摔倒所造成的人身傷害風險。
- l) 在斜坡上作業時，請務必站穩雙腳，在斜坡表面上橫向作業，切勿上下作業，變換方向時務必格外小心。如此可降低失控、滑倒和摔倒所造成的人身傷害風險。
- m) 倒退或將割草機朝自己的方向拉動時，請格外小心。請隨時留意周遭環境。如此可降低操作時絆倒的風險。
- n) 請勿觸碰切割片及其他仍在動作的危險活動部件。如此可降低活動部件造成傷害的風險。
- o) 清除卡住物或清理割草機時，請確認所有電源開關均已關閉，並且已拔除電池組。非預期的割草機運作，可能會造成嚴重人身傷害。
- p) 清除卡住物或清理割草機時，請確認所有電源開關均已關閉，並移除鑰匙或啟用保護機制。非預期的割草機運作，可能會造成嚴重人身傷害。

### 1.3 其他安全警告

#### 1.3.1 預期用途

**GARDENA 草坪割草機**適用於在私人家庭花園或社區農圃草坪割草。

本產品不適合長時間操作。



#### 危險！ 人員受傷！

- 不得將本產品用於修剪矮樹叢、樹籬、灌木和多年生植物，修剪屋頂或陽台上的攀緣植物或草，切碎樹枝和細枝，或平整地面的不平整處。
- 不得在坡度大於 20° 的斜坡上使用本產品。

#### 1.3.2 電池和電池充電器的安全警告

-  請閱讀所有安全警告和指示。若未遵守警告和指示，可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。
- 請將這些指示存放在安全的地方。只有在您熟悉電池充電器的所有功能，並且能夠正確執行這些功能，或已收到適當的指示時，才使用電池充電器。
- 請勿在容易發生爆炸的環境中使用產品。
- 在使用、清潔與維護期間，留意周圍兒童的行動。這是為了確保兒童不會把玩電池充電器。
- 請僅為 **POWER FOR ALL** 系統 PBA 18V 類型，容量 1.5 Ah 或以上（5 個電池組或以上）的鋰離子電池充電。電池電壓必須與電池充電器的電池充電電壓相符。請勿對非充電式電池進行充電。否則，會有發生火災和爆炸的風險。
-  電池充電器僅可在密閉房間內使用，並且須遠離濕氣。若水分進入電池充電器，將使觸電風險增加。
- 請隨時清潔電池充電器以保持乾淨。髒污會造成觸電的風險。
- 使用前請務必檢查電池充電器，包括纜線和插頭。如果發現任何損壞，請勿使用電池充電器。請勿自行拆開電池充電器，確保只有合格人員在使用原廠備用零件的情況下進行任何維修。電池充電器、纜線和插頭損壞會增加觸電的風險。
- 請勿在可燃表面（如紙張、紡織品等）或易燃環境中操作電池充電器。電池充電器在充電期間溫度會升高，有發生火災的風險。
- 若需替換連接纜線，請交由 **GARDENA** 或經授權之 **GARDENA** 電動工具服務中心執行，以避免安全事故發生。
- 這些安全警告僅適用於 **POWER FOR ALL** 系統的 18V 鋰離子電池。
- 請勿蓋住電池充電器的通風孔（如有）。否則，電池充電器可能會過熱，無法正常運作。
- 請僅使用製造商所建議的電池充電器為電池充電。適用於某種電池的電池充電器，若與其他電池搭配使用，可能會造成火災危險。

- 若電池受損或遭到不當使用，氣體可能也會逸出。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。氣體可能會刺激呼吸道。
- 如果電池有瑕疵，液體可能會漏出，並弄濕相鄰的物體。請檢查受影響的零件。請視需要加以清潔或更換。
- 如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中漏出；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體濺到您的眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。
- 請僅將電池使用於 **POWER FOR ALL** 系統合作夥伴產品。帶有 **POWER FOR ALL** 標示的 18V 電池完全相容於所有 18V **POWER FOR ALL** 系統合作夥伴產品。
- 請遵循產品操作手冊中的電池相關建議事項。這是安全使用電池與產品的唯一方法，可避免危險的電池過載情形發生。
- 請僅使用製造商或 **POWER FOR ALL** 系統合作夥伴建議之電池充電器為電池充電。適用於特定電池類型的充電器，搭配其他種類電池使用時將可能帶來火災風險（電池類型：PBA 18V 等 / 相容之電池充電器：AL 18 等）。
- 隨附的電池已部分充電。為確保電池發揮完整效能，第一次使用前，請先使用電池充電器將電池充飽電。
- 請將電池放在兒童拿不到的地方。
- 請勿拆開電池。有短路的風險。
- 請勿造成電池短路。電池若沒有使用，請確保它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，避免接觸點產生橋接。若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。
- 電池接點在使用後可能發燙。取出電池時，請小心高溫接點。
- 電池可能會因釘子或螺絲起子等尖銳物體或外力而受損。可能會發生內部短路，電池可能因而燃燒、冒煙、爆炸或過熱。
- 請勿維修損壞的電池。所有電池維護作業皆應僅由製造商或經授權之服務中心執行。
-  保護電池免受熱氣影響，包括長時間暴露在陽光、火焰、塵土、水和濕氣中。有爆炸和短路的風險。
- 請僅在 -20 °C 至 +50 °C 的環境溫度中使用和存放電池。舉例來說，請勿將電池在夏日期間放置於車內。溫度 <0 °C 時，視裝置而定，效能可能會降低。
- 請僅在 0 °C 至 +35 °C 的環境溫度中為電池充電。若充電時溫度超出此範圍，可能會損壞電池，並增加火災的風險。
- 使用後，請先讓電池冷卻至少 30 分鐘，再進行充電或收納。

#### 1.3.3 其他電氣安全警告



#### 危險！ 心跳停止！

操作本產品時會產生電磁場。此電磁場會影響主動式或被動式醫療植入器材的功能，並造成嚴重或致命傷害（例如，若人員裝有節律器）。

- 使用本產品前，請先諮詢您的醫師和植入器材的製造商。
- 不使用本產品時，請取出電池。

#### 1.3.4 其他人身安全指示



#### 危險！ 窒息的風險！

較小的零件可能遭到誤食。

- 組裝產品時，請勿讓幼兒靠近。

- 停止機器、拆除電池組，並等待所有活動部件完全停止。
- 如果機器碰到異物：
- 在此情況下，請先檢查機器是否損壞並執行維修，然後再重新啟動並操作。
- 如果機器出現異常震動：
- 在此情況下，請立即檢查機器是否損壞、更換或修理損壞的零件，並且檢查和鎖緊任何鬆脫的零件。
- 割草前，請檢查要割草的區域是否有樹枝等隱藏物體，並清除這些物體。如此可降低切割工具卡住的風險。
- 如需讓機器傾斜以穿越草地以外的表面或進出割草區域，請停止切割工具。
- 請勿在馬達開啟時傾斜機器。
- 存放前請先清空集草器。
- 建議：存放前，請先執行清潔與保養。
- 定期維修機器。如此可延長機器的使用壽命。
- 僅限使用 **GARDENA** 核准的備用零件。不適當的備用零件可能會導致人身傷害或機器損壞。

- 請勿改裝任何安全部件。修改安全部件會增加受傷風險。
- 調整機器時請小心。如此可防止手指卡在動作中的切割工具與機器的固定零件之間。
- 存放前務必先讓機器冷卻。
- 保養切割工具時請注意，切割工具在電源關閉後仍可移動。
- 建議：穿戴聽力保護裝置。

## 2. 安裝



**危險！肢體傷害！**  
產品意外啟動可造成切割傷害。

- 請等待刀片停止，拔出安全鑰匙並戴上手套，然後再安裝產品。

### 安裝下部車把 [圖 A1]：

1. 將下部車把 ① 推入割草機的车把座 ②。  
確保車把 ① 已完全插入且車把上的各孔與車把座上的各孔對齊。
2. 將螺釘 ③ 插進割草機的螺紋孔中。
3. 擰緊螺釘 ③。

### 安裝上部車把 [圖 A2]：

可通過 3 個位置將上車把 ④ 安裝到下車把 ① 上來調節高度。

- 工作位置：調整車把高度，以便您在使用割草機時能夠站直身體。

| 位置  | 車把離地面高度 |
|-----|---------|
| 下孔  | 91 cm   |
| 中間孔 | 94 cm   |
| 上孔  | 97 cm   |

1. 將上部車把 ④ 插到下部車把 ① 上。  
確保車把已完全插入且車把上的相應各孔已對齊。
2. 將螺釘 ⑤ 插進孔洞。
3. 將墊圈 ⑥ 和翼形螺母 ⑦ 裝到螺釘 ⑤ 上。
4. 擰緊翼形螺母 ⑦。

### 將電纜固定在車把上 [圖 A3]：

- 將電纜 ⑧ 及接線柱 ⑨ 固定在車把上。  
確保電纜不會在上部和下部車把之間卡住。

### 安裝集草籃 [圖 A4]：

1. 將蓋板 ⑩ 按到集草籃 ⑩ 上，直至連接件發出嗶合聲響。  
確保所有連接件已牢固嗶合。
2. 將手柄 ⑫ 按進蓋板 ⑩ 中，直到聽見嗶合聲響。

## 3. 操作



**危險！肢體傷害！**  
產品意外啟動可造成切割傷害。

- 請等待刀片停止，拔出安全鑰匙並戴上手套，然後再設置或運輸產品。

### 為電池充電 [圖 O1/O2/O3]：



**注意！**  
注意電源電壓！電源電壓必須與充電器銘牌上的規格相匹配。

智能充電程序可自動識別電池電量，根據電池溫度和電池電壓選擇最佳充電電流進行充電。

由此可保護電池，並使電池在存放在充電器中期間始終保持滿電量。

1. 打開電池槽 ⑮ 的蓋子 ⑮。
2. 按下解鎖鍵 ⑮ 然後將電池 ⑮ 從電池槽 ⑮ 取出。
3. 將電池充電器 ⑮ 連接到電源插座上。
4. 將電池充電器 ⑮ 推到電池 ⑮ 上。

充電器上的電池充電指示燈 ⑮ 閃爍綠燈時，即表示正在為電池充電。

充電器上的電池充電指示燈 ⑮ 持續亮起綠燈時，即表示電池已經充滿（充電時長，請見 7. 技術參數）。

5. 在充電時請定時檢查電量。
6. 電池 ⑮ 充滿電後，即可將電池 ⑮ 從充電器 ⑮ 斷開。

### 各顯示元素的含義：

#### 充電器上的指示燈 [圖 O3]：

**電池充電指示燈 ⑮ 閃爍** 充電過程由電池充電指示燈 ⑮ 閃爍表示。  
**說明：** 只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才能進行充電，請見 7. 技術參數。



**電池充電指示燈 ⑮ 持續亮燈** 電池充電指示燈 ⑮ 持續亮燈表示電池已充滿或電池溫度處於允許充電溫度範圍之外，因此無法充電。一旦達到允許的溫度範圍，就會開始為電池充電。  
如果未插入任何電池，則電池充電指示燈 ⑮ 持續亮燈表示電源插頭插在插座中，充電器就緒。



### 設置切割高度 [圖 O4/O5]：



**危險！肢體傷害！**

如果將前後輪軸的高度設置在不同位置，可導致割傷。

- 請將兩邊的前後輪軸都調節到相同的高度位置。

切割高度可以通過 3 個位置 (35、50、65 mm) 進行調整。

1. 請小心將產品側放。
2. 將前輪軸 ⑮ 從當前的高度調節器 ⑮ 開口處拉出。
3. 將前輪軸 ⑮ 卡進高度調節器 ⑮ 新的開口處。  
請確保，前輪軸在兩側都完全卡進了相同的高度位置。
4. 將後輪軸 ⑮ 從當前的高度調節器 ⑮ 開口中拉出。
5. 將後輪軸 ⑮ 卡進高度調節器 ⑮ 新的開口處。  
請確保，後輪軸完全卡進相應高度位置的開口中。

### 使用帶集草籃的割草機 [圖 O6]：



**危險！肢體傷害！**

刀片旋轉或割草機意外啟動可造成切割傷害。

- 請等待刀片停止，拔出安全鑰匙並戴上手套，然後再打開防護罩。
- 不得將手探入排料口。

1. 掀起防護罩 ⑮。
2. 借助手柄 ⑫ 將集草籃 ⑩ 裝進割草機。  
確保集草籃牢固就位。
3. 啟動割草機。
4. 當集草籃 ⑩ 裝滿時，請關停割草機。
5. 掀起防護罩 ⑮。
6. 取下手柄 ⑫ 上的集草籃。
7. 清空集草籃 ⑩。

啟動割草機 [圖 O1/O7]:



**危險！肢體傷害！**  
如果產品在鬆開離合器手把時不停住，可造成傷害。  
→ 不得繞過安全裝置或開關。例如，不得固定手柄上的離合器手把。

啟動：

產品配備一種雙手安全裝置（離合器手把和安全鎖），可防止產品意外開啟。  
我們只推薦容量為 4.0 Ah 或以上的電池。

1. 打開電池槽 ⑩ 的蓋子 ⑨。
2. 將電池 ⑥ 裝入電池槽 ⑩，直至其發出聲響啣合。
3. 將安全鑰匙 ⑳ 插入割草機，然後轉至位置 1。
4. 關閉電池槽 ⑩ 的蓋子 ⑨。
5. 用一隻手按著安全鎖 ㉑，然後用另一隻手拉動離合器手把 ㉒。
6. 鬆開安全鎖 ㉑。

停止：

1. 鬆開離合器手把 ㉒。
2. 將安全鑰匙 ㉑ 轉到 0 的位置並拔出。

割草機使用訣竅：

如果拋料口處有殘留草屑，請將割草機倒退約 1 m，使殘留草屑向下掉落排出。  
要保持草坪狀態健康，建議定期為草坪割草，如有可能每週一次。經常割草的草坪會變茂密。  
經過較長割草間隔之後（度假後的草坪）割草時，首先使用最大切割高度朝某一方向割草，然後以所需切割高度垂直於該方向割草。這樣可以防止因割下的草料太多而堵塞刀片。  
盡可能僅在乾燥狀態下為草坪割草。如果草坪潮濕，會剪出雜亂的紋路。

切割功率和電池充電：

每次電池充電可覆蓋的草坪面積取決於多種因素，如濕度、草密度和切割高度。要實現最佳面積利用，請勿過於頻繁地開關割草機，因為電池連轉時間會因此縮短。要最大程度提高電池續航時間內的修剪能力，可增加修剪高度並經常修剪。

一次充電可修剪的面積：

|             |                       |
|-------------|-----------------------|
| 系統電池 4.0 Ah | 最多 150 m <sup>2</sup> |
| 系統電池 5.0 Ah | 最多 190 m <sup>2</sup> |
| 系統電池 6.0 Ah | 最多 225 m <sup>2</sup> |

4. 保養



**危險！肢體傷害！**  
產品意外啟動可造成切割傷害。  
→ 請等待刀片停止，拔出安全鑰匙並戴上手套，然後再保養產品。

清潔割草機 [圖 M1]:



**危險！肢體傷害！**  
受傷危險和產品損壞風險。  
→ 請勿用水或水射流（尤其是高壓水射流）來清潔本產品。  
→ 請勿使用化學品（包括汽油或溶劑）進行清潔。這可能會損毀關鍵的塑料部件。

通氣口必須總是清潔。

→ 每次使用後都要清潔割草機的頂部和底部。

清潔割草機底面：

- 底面可在割草完畢後極為簡便地清潔。
1. 將割草機小心地放倒。
  2. 使用刷子清潔底面、刀片和排料口 ㉓（不得使用尖銳物體）。

清潔割草機頂面和集草籃：

1. 請用濕布來清潔頂面。
2. 使用軟刷清潔通氣口和集草籃（不得使用尖銳物體）。

清潔電池和電池充電器：

在連接電池充電器之前，請確保電池和電池充電器的表面和觸點清潔乾燥。  
**不得使用流水。**  
→ **電池充電器：**用柔軟的乾布清潔觸點和塑料部件。  
→ **電池：**偶爾使用柔軟、乾淨、乾燥的刷子清潔電池通風口和接口。

5. 存放

停止使用 [圖 S1]:

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

1. 將安全鑰匙轉到 0 的位置並拔出。
2. 取出電池。
3. 為電池充電。
4. 清空集草籃。
5. 清潔割草機、電池和充電器（請見 4. 保養）。
6. 為節省保管空間，請鬆開翼形螺母 ㉔，直至車把可以輕鬆折疊。確保電纜不會在上部和下部車把之間卡住。
7. 將割草機、電池和電池充電器保存在乾燥、封閉且防凍的地方。

**產品棄置：**  
(依照 RL2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



不得將本產品與普通家庭垃圾一起進行廢棄處理。必須按照當地適用的環保法規進行處理。

重要信息！

→ 請通過當地的回收站點處理本產品。

處理廢電池：



這款電池為鋰離子電池，到達使用壽命后，必須與普通家庭垃圾分別丟棄。

**Li-ion**

重要信息！

- 請通過當地的回收站點處理廢電池。
1. 將鋰離子電池完全放電（請聯繫 GARDENA 服務部門）。
  2. 請確保鋰離子電池的觸點不會短路。
  3. 請對鋰離子電池進行正確的廢棄處理。

6. 故障排除



**危險！肢體傷害！**  
產品意外啟動可造成切割傷害。

→ 在為本產品排除故障之前，要等待刀片停止不動，拔出安全鑰匙、取出電池並戴上手套。

更換刀片 [圖 T1/T2]：



**危險！肢體傷害！**

如果刀片損壞、彎曲、旋轉不平衡或刀刃缺損，則存在割傷風險。

→ 請勿在刀片損壞或彎曲、旋轉不平衡或刀刃缺損的情況下使用割草機。

→ 不得研磨刀片。

- GARDENA 備件可從 GARDENA 經銷商或 GARDENA 服務部門處購買。
- 請僅使用一種**原裝 GARDENA 刀片 4120 號**
- 出於安全原因，我們建議找 GARDENA 服務部門或 GARDENA 授權經銷商來更換刀片。
- 將螺絲刀插進外殼底部 ⑳ 的孔中。這樣就用螺絲刀擋住了刀片。
  - 擰下刀片螺釘 ㉔。
  - 取出刀片螺釘 ㉔ 和墊圈 ㉕。
  - 卸下刀片 ㉗。
  - 將新刀片 ㉗ 裝進割草機。務必將刀片上有銘文“this side to grass”的一面顯露在外。
  - 將墊圈 ㉕ 和刀片螺釘 ㉔ 裝回割草機。
  - 借助刀片螺釘 ㉔ 擰緊新刀片 ㉗（擰緊力矩為 15 到 20 Nm）。不要擰得太緊。
  - 從割草機中取出螺絲刀。
- 重新啟動割草機之前要確保螺絲刀已經取出。

| 故障            | 可能原因                | 補救措施                                          |
|---------------|---------------------|-----------------------------------------------|
| 電機堵轉並發出噪音     | 電機堵轉。               | → 清除障礙物。                                      |
|               | 切割高度過低。             | → 將切割高度設置得更高。                                 |
| 響亮噪音，割草機發出咯咯聲 | 電機、緊固件或割草機機殼上的螺釘鬆動。 | → 請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來擰緊螺釘。                  |
| 割草機運轉不穩或劇烈振動  | 刀片損壞 / 磨損或刀架鬆動。     | → 更換刀片（參見更換刀片）。                               |
|               | 刀片嚴重髒污。             | → 清潔割草機（請見 4. 保養）。如果這無法解決問題，請聯繫 GARDENA 服務部門。 |
| 草坪切割不整齊       | 刀片變鈍或損壞。            | → 更換刀片（參見更換刀片）。                               |
|               | 所選擇的修剪高度太低。         | → 將切割高度設置得更高。                                 |
| 割草機不啟動或停止了    | 電池耗盡。               | → 為電池充電。                                      |
|               | 電池溫度處於允許範圍之外。       | → 等待至電池溫度重新處於 0 °C – +45 °C 之間。               |
|               | 割草機上各電池觸點之間有水滴或濕氣。  | → 使用乾布清除水滴 / 濕氣。                              |
|               | 電機堵轉。               | → 清除障礙物。重新啟動。                                 |
|               | 產品出現故障。             | → 請聯繫 GARDENA 服務部門。                           |
|               | 電池未完全裝入電池槽。         | → 將電池完全裝入電池槽，直至其發出聲響啣合。                       |

| 故障                               | 可能原因              | 補救措施                                      |
|----------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|
| 割草機不啟動或停止了                       | 安全鑰匙未旋轉到位置 1。     | → 將安全鑰匙旋轉到位置 1。                           |
|                                  | 電池出現故障。           | → 更換電池。                                   |
| 無法充電。<br>綠色電池充電指示燈 ㉙ 持續亮燈 [圖 O3] | 電池未（正確）裝上。        | → 將電池正確裝到充電器上。                            |
|                                  | 電池觸點髒污。           | → 清潔電池觸點（例如通過多次插拔電池。必要時更換電池）。             |
|                                  | 電池溫度處於允許充電溫度範圍之外。 | → 等待至電池溫度重新處於 0 °C – +45 °C 之間。           |
|                                  | 電池出現故障。           | → 更換電池。                                   |
| 綠色電池充電指示燈 ㉙ 不亮 [圖 O3]            | 充電器的電源插頭未（正確）插入。  | → 將電源插頭（完全）插入插座。                          |
|                                  | 插座、電源電纜或充電器出現故障。  | → 檢查電源電壓。如有必要，請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來檢查充電器。 |



**說明：**  
如出現其他故障，請聯繫 GARDENA 服務中心。只允許由 GARDENA 服務中心以及 GARDENA 授權的專業經銷商進行維修。

7. 技術參數

| 電池式草坪割草機                                  | 單位               | 值（14630 號）   |
|-------------------------------------------|------------------|--------------|
| 刀片轉速                                      | 轉 / min.         | 3500         |
| 切割寬度                                      | cm               | 30           |
| 切割高度設置 (3 個位置)                            | mm               | 35、50、65     |
| 集草籃容量                                     | l                | 25           |
| 重量（無電池）                                   | kg               | 8            |
| 聲壓級 $L_{pA}^{1)}$<br>不確定度 $k_{pA}$        | dB (A)           | 73<br>3      |
| 聲功率電平 $L_{WA}^{2)}$ ：<br>測得 / 保證          | dB (A)           | 87 / 89      |
| 手 - 手臂振動 $a_{vhw}^{1)}$<br>不確定度 $k_{vhw}$ | m/s <sup>2</sup> | ≤ 2.5<br>1.5 |

測量方法依照：<sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-3 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**說明：**指定的振動發射值是根據標準化測試程序測量的，可用於電動工具比較。此值也可用於初步暴露量評估。在實際使用電動工具的過程中，振動發射值可能會有所不同，這取決於機器的使用方式。安全起見，請勿連續不斷地使用機器超過 1 小時。

8. 配件 / 備用零件

|                                |                                          |         |
|--------------------------------|------------------------------------------|---------|
| GARDENA 備用刀片                   | 用於替換變鈍的刀片。                               | 4120 號  |
| GARDENA 系統電池 P4A PBA 18V/72    | 用於提供額外運轉時間或用於更換的電池。                      | 14905 號 |
| GARDENA 電池快速充電器 AL 1830 CV P4A | 用於給 POWER FOR ALL 系統電池 PBA 18V..W- 快速充電。 | 14901 號 |

9. 保養

您可以在線上找到我們服務部門的最新聯絡資訊：  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。

|                |    |
|----------------|----|
| 1. 安全に関する注意事項  | 42 |
| 2. 組み立て方       | 44 |
| 3. 操作          | 44 |
| 4. メンテナンス      | 46 |
| 5. 保管          | 46 |
| 6. トラブルシューティング | 46 |
| 7. テクニカルデータ    | 47 |
| 8. 付属品         | 47 |
| 9. サービス        | 47 |

## 1. 安全に関する注意事項

### 1.1 本製品に表記されるシンボルマーク



→ 取扱説明書をお読みください。



#### 警告！

→ 飛散物に注意してください — 周囲の人と安全な距離を保ってください。



#### 警告！

→ ブレードに主電源ケーブルを近づけないでください。本製品は対象外です。



#### 警告！

→ ブレードに手や足を近づけないでください。



#### 警告！

→ ロック装置を取り外してからメンテナンス作業を実施してください。



#### 警告！

→ メンテナンスを行う前、または主電源ケーブルが損傷している場合は、主電源プラグを抜いてください。本製品は対象外です。



#### 警告！

→ バッテリーを外してからメンテナンス作業を実施してください。

### 1.2 一般的な安全注意事項

#### 1.2.1 機器に関する一般的な安全上の警告



#### 警告！

機器に付属する安全上の警告、注意事項、図、仕様をすべてお読みください。



下記のすべての指示に従わない場合、感電、火災、重大な人身傷害が発生するおそれがあります。

すべての警告や指示は、後で参照するために保管してください。

警告における「機器」とは、電源で作動する（コード付）機器またはバッテリー駆動（コードレス）の機器を指します。

#### 1) 作業エリアの安全

a) 作業エリアは清潔にして、明るくしてください。雑然とした場所や暗い場所では事故が起こりやすくなります。

b) 可燃性液体や可燃性気体、粉塵のある場所など、爆発性雰囲気の中で機器を作動させないでください。機器は、粉塵やガスを発火させる火花を発生することがあります。

c) 機器の操作中は子供や他の人を近づけないようにしてください。注意が散漫になり、操作ミスをするおそれがあります。

#### 2) 電気保安

a) 機器のプラグがコンセントに適合する必要があります。決してプラグを改造しないでください。アダプタープラグをアース付きの（接地された）機器で使用しないでください。改造されていないプラグおよび適合するコンセントを使用することで、感電リスクが低下します。

b) バイブアラジエータ、調理器具、冷蔵庫など、アースまたは接地された表面に身体が接触しないようにしてください。身体がアースまたは接地されているものに接触すると、感電リスクが高まります。

c) 機器を雨露や多湿な環境にさらさないでください。機器に水が侵入すると、感電リスクが高まります。

d) コードを本来の目的以外に使用しないでください。コードを持って機器を移動したり、引っ張ったり、電源を抜いたりしないでください。熱やオイル、鋭利な角、可動部品にコードを近づけないでください。コードが損傷したり絡まったりすると、感電リスクが高まります。

e) 屋外で機器を操作する場合は、屋外での使用に適した延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用することで、感電リスクが低下します。

f) 湿気のある場所で機器を使用する必要がある場合は、電源を保護するために漏電遮断器（RCD）を使用してください。RCD の使用により、感電リスクが低下します。

### 3) 人的安全

a) 機器を操作するときは、十分に注意して慎重に行動し、常識に従ってください。疲労時や、医薬品やアルコールの影響が残っている状態で機器を使用しないでください。

機器の操作中は、一瞬の不注意により重大な人身傷害につながるおそれがあります。

b) プロテクティブ装具を着用してください。必ず視覚保護具を着用してください。防塵マスクや滑り止め付きの安全靴、ヘルメット、イヤマフなどのプロテクティブ装具を正しく着用することで、負傷する危険性が低下します。

c) 意図せずに始動させないようにしてください。電源やバッテリーパックを接続する場合、または機器を持ち運ぶ場合は、必ずスイッチがオフの位置にあることを確認してください。スイッチに指を置いて機器を運んだり、機器のスイッチが入った状態で給電したりすると、事故につながります。

d) 機器の電源をオンにする前に、調整キーやレンチを取り外してください。機器の回転部品にレンチやキーが取り付けられたままになっていると、負傷の原因となります。

e) 無理な体勢で作業しないでください。常に、安定した足場とバランスを保つようにしてください。これにより、想定外の事態でも機器を安定して制御することができます。

f) 作業に適した適切な服を着用してください。ゆったりした衣服や装身具を身につけないでください。可動部品に髪の毛や衣服を近づけないでください。ゆったりした衣服や装身具、長髪は可動部品に絡まるおそれがあります。

g) 集塵機接続用の装備が付属している場合は、それらを正しく接続し、使用してください。集塵機を使用すると、粉塵に由来する危険を軽減できます。

h) 機器を頻繁に使用し慣れることで、安全に関心になり、安全上の注意事項を無視しないでください。不注意な行動により、一瞬で重大な人身事故が発生するおそれがあります。

### 4) 機器の使用と手入れ

a) 機器に強い力を加えないでください。用途に合った適切な機器を使用してください。適切な機器を使用することで、設計された速度でより良く安全に作業を行えます。

b) スwitchが機能しない場合は機器を使用しないでください。Switchで制御できない機器は危険なため、修理する必要があります。

c) 機器の調整、アクセサリーの交換、機器の保管時は、電源プラグを外すか、機器からバッテリーパックを取り外してください（着脱可能な場合）。予防的な安全対策を行うことで、誤って機器を始動させる危険性が低下します。

d) 使用していない機器は子供の手の届かない所に保管して、機器や機器の取り扱い方法に詳しくない人が操作しないようにしてください。慣れないユーザーが機器を扱うと危険です。

e) 機器とアクセサリーをメンテナンスしてください。可動部品の誤調整や巻き付き、部品の破損や機器の動作に影響するその他の状態が発生していないことを確認します。機器が損傷している場合は、修理してから使用してください。多くの事故は、機器のメンテナンス不良によって発生します。

f) カutting装置は鋭利な状態で清潔に保ちます。正しくメンテナンスされ、鋭利に保たれたCutting装置は、挟み込みも少なく、制御が容易です。

g) 機器、アクセサリー、機器のビットなどは、作業条件と作業を考慮して、取扱説明書に従って使用してください。想定された用途と異なる作業に機器を使用すると、危険な状況を招くおそれがあります。

h) ハンドルおよび保持面は、乾燥させて、オイルやグリースの付着がないような清潔な状態を保ってください。ハンドルと保持面が滑りやすいと、想定外の状況下で機器の安全な取り扱いや制御ができません。

### 5) バッテリーツールの使用と手入れ

a) メーカー指定の充電器のみを使用して充電してください。1 種類のバッテリーパックのみに適合する充電器を、それ以外のバッテリーパックの充電に使用すると、火災が発生するおそれがあります。

b) 機器には、指定された専用バッテリーパックのみ使用してください。それ以外のバッテリーパックを使用すると、怪我や火災を招く危険があります。

c) バッテリーパックを使用しないときは、端子間を短絡するおそれがある他の金物（ペーパークリップ、コイン、鍵、釘、ネジなどの小さな金物）から離して保管してください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。

d) 劣悪な環境下では、バッテリーから液体が漏れ出すことがあります。この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入ってしまった場合、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。

e) 損傷した、または改造されたバッテリーパックや機器を使用しないでください。損傷した、または改造されたバッテリーは、想定外の挙動を起こし、火災や爆発、人身障害の原因となるおそれがあります。

f) バッテリーパックや機器を火や高温にさらさないでください。火または 130 °C 以上の高温にさらすと爆発するおそれがあります。

g) 充電の手順にすべて従い、指示された温度範囲外でバッテリーパックまたは機器を充電しないでください。不適切な充電や、指定範囲外の温度下での充電により、バッテリーの損傷や火災発生の危険性が高まります。

## 6) サービス

a) 機器のサービスは、有資格の修理担当者が、同一の交換部品を使用して行ってください。これにより、機器の安全性が維持されます。

b) 損傷したバッテリーパックを修理しないでください。バッテリーパックの修理は、メーカーまたは認定サービス代理店しか行えません。

### 1.2.2 芝刈機に関する安全上の警告

a) 悪天候の場合、特に雷発生の危険がある場合は、芝刈機を使用しないでください。これは、落雷の危険を避けるためです。

b) 芝刈機を使用するエリアに野生動物がいなか確認してください。芝刈機が野生動物に危害を与える可能性があります。

c) 芝刈機を使用するエリアを十分に調査して、石、枝、ケーブル、骨などのすべての異物を取り除いてください。飛散した異物によって負傷する可能性があります。

d) 芝刈機を使用する前に、必ずブレードとブレードアセンブリが摩耗または損傷していないことを目視点検してください。パーツが摩耗または損傷していると、負傷する可能性が高くなります。

e) グラスキャッチャーに摩耗や劣化がないか、頻繁に確認してください。グラスキャッチャーが磨耗または損傷していると、負傷する危険性が高くなります。

f) ガードを取り付けてください。適切に動作するガードを正しく取り付ける必要があります。ガードに緩みや損傷がある場合、または適切に動作しない場合は、負傷につながるおそれがあります。

g) すべての冷却用吸気口から異物を取り除いてください。冷却用吸気口が異物で塞がれていると、火災を起こす危険性があります。

h) 芝刈機の操作中は常に滑りにくい安全靴を着用してください。裸足やサンダルで芝刈機の操作をしないでください。動作中のブレードに足が接触しないようにすることで負傷の可能性が減少します。

i) 芝刈機の操作中は、必ず長ズボンを着用してください。肌が露出していると、飛散した物体によって負傷する可能性が高くなります。

j) 芝刈機は濡れた手で操作しないでください。歩きながら操作し、決して走らないでください。滑って転倒して負傷する可能性が減少します。

k) 芝刈機は急斜面では使用しないでください。制御不能になり滑って転倒して負傷する可能性が減少します。

l) 斜面で作業する場合は、常に足元を確認して、斜面を上下することは避けて横方向に移動してください。方向を変えるときは特に注意を払ってください。制御不能になり滑って転倒して負傷する可能性が減少します。

m) 芝刈機を後退させるとき、または手前に引くときは、細心の注意を払ってください。常に周囲に気をつけてください。これにより、運転中の転倒のリスクが低減されます。

n) 動作中のブレードやその他の危険な可動部品には触れないでください。これにより、可動部品による負傷のリスクが低減されます。

o) 詰まった残留物を取り除くときや芝刈機を清掃するときは、すべての電源スイッチがオフで、バッテリーパックが外れていることを確認してください。誤って芝刈機が作動すると、重傷を負う可能性があります。

p) 詰まった残留物を取り除くときや芝刈機を清掃するときは、すべての電源スイッチがオフであることを確認して、無効化装置を取り外して（または有効にして）ください。誤って芝刈機が作動すると、重傷を負う可能性があります。

## 1.3 その他の安全上の警告

### 1.3.1 使用目的

GARDENA 芝刈り機は、ご自宅の庭、ホビーガーデンなどの芝生を刈り取るために設計されています。

当製品は長期の使用には適していません。

## 危険！ 人身傷害！

→ 当製品は灌木、生垣、樹木等の刈り取り、つる性の植物の切断、屋根やベランダの上の草の刈り取り、木材の粉碎、または地面の凹凸の地ならしなどには使用しないでください。

→ 当製品は角度が 20 度以上の傾斜地では使用しないでください。

### 1.3.2 バッテリーおよびバッテリー充電器に関する安全上の警告

→  警告および指示はすべてお読みください。警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。

→ これらの取扱説明書は安全な場所に保管してください。すべての機能を理解し、それらを問題なく実行できる場合、または適切な指示を受けている場合にのみ、バッテリー充電器を使用してください。

→ 本製品は爆発性雰囲気の中で使用しないでください。

→ 使用中、清掃中、メンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供がバッテリー充電器で遊ばないようにしてください。

→ POWER FOR ALL システム PBA 18 V タイプの、容量 1.5 Ah 以上（5 個以上のバッテリーセル）のリチウムイオンバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧が、バッテリー充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。非充電式バッテリーを充電しないでください。充電すると、火災や爆発を引き起こすおそれがあります。

→  バッテリー充電器は必ず密閉された室内で使用し、湿気が入らないようにしてください。バッテリー充電器に水が入ると、感電リスクが高まります。

→ バッテリー充電器は清潔に保ってください。汚れが原因で感電するおそれがあります。

→ 使用前に、必ずバッテリー充電器（ケーブル、プラグを含む）を点検してください。損傷がある場合は、バッテリー充電器を使用しないでください。バッテリー充電器は開けないでください。有資格者のみが、純正のスペアパーツのみを使用して修理を行うことができます。バッテリー充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電リスクが高まります。

→ 燃えやすい表面（紙、繊維など）や可燃性環境下でバッテリー充電器を使用しないでください。充電中にバッテリー充電器が過熱すると、火災が発生するおそれがあります。

→ 接続ケーブルを交換する必要がある場合は、安全上の危険を回避するために、GARDENA または GARDENA 電源ツールのサービスディーラーに交換を依頼してください。

→ この安全上の警告は、POWER FOR ALL システムの 18 V リチウムイオンバッテリーにのみ適用されます。

→ バッテリー充電器の通風孔（ある場合）を塞がないでください。バッテリー充電器が過熱し、正常に機能しなくなる可能性があります。

→ バッテリーは、製造元が推奨する充電器でのみ充電してください。種類のバッテリーのみに適合するバッテリー充電器で、それ以外のバッテリーを充電すると、火災が発生するおそれがあります。

→ バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることもあります。換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと、呼吸器系に痛みを感じる場合があります。

→ バッテリーに不具合があると、液体が漏れ出て付近の物にかかる可能性があります。部品に液体がかかっているか点検してください。液体がかかった部品は清掃するか、必要に応じて交換します。

→ 誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出すことがあります。その場合、この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。

→ バッテリーは POWER FOR ALL システムパートナーの製品のみを使用してください。POWER FOR ALL マーク付き 18V バッテリーは、次の製品と完全に互換性があります：POWER FOR ALL システムパートナーのすべての 18V 製品。

→ お使いの製品の取扱説明書に記載されているバッテリーの推奨事項に従ってください。それが、バッテリーと製品を安全に操作し、危険な過負荷からバッテリーを保護する唯一の方法です。

→ バッテリーは、製造元または POWER FOR ALL システムのパートナーが推奨するバッテリー充電器によってのみ充電してください。特定のタイプのバッテリーに適したバッテリー充電器を他のバッテリーに使用すると火災発生の危険性が高まります（バッテリータイプ：PBA 18V など／互換性のあるバッテリー充電器：AL 18 など）。

→ バッテリーは一定レベル充電された状態で提供されます。バッテリーの最高の性能を確保するために、初めて使用する前に、バッテリー充電器でバッテリーを完全に充電してください。

- 子供の手の届かない場所にバッテリーを置いてください。
- バッテリーを開けないでください。短絡の危険があります。
- バッテリーを短絡させないでください。バッテリーを使用していないときは、端子にブリッジが発生するおそれがある金物（ペーパークリップ、コイン、キー、釘、ネジなどの小さな金物）から離してください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。
- バッテリーの端子は、使用後に高温になることがあります。バッテリーを取り外す際は、高温の端子に注意してください。
- バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利な物により、または外部からの強い力により、損傷する可能性があります。内部短絡が発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱するおそれがあります。
- 絶対に、損傷したバッテリーを修理しようとししないでください。バッテリーのメンテナンスはすべて、製造元またはサービスディーラーのみが実施する必要があります。
-  バッテリーを熱（日光への長時間の暴露や炎を含む）、汚れ、水、および湿気から保護してください。 爆発や短絡の危険があります。
- バッテリーは、-20 °C ~ +50 °C の周囲温度でのみ使用および保管してください。例えば、夏場にバッテリーを車内に放置しないでください。温度が 0 °C 未満の場合、機器により性能が低下することがあります。
- 0 °C ~ +35 °C の周囲温度でバッテリーを充電してください。指定温度範囲外で充電すると、バッテリーの損傷や火災発生危険性が高まります。
- 使用後は、バッテリーを 30 分以上冷却してから、充電や保管を行ってください。

1.3.3 その他の電気保安上の警告

**危険！**  
**心停止の危険！**

本製品では、運転中に電磁場が発生します。この電磁場は、能動的または受動的な医療用インプラントの機能に影響を与え、患者がペースメーカーを使用している場合など、重大または致命的な傷害を引き起こす可能性があります。

- 本製品を使用する前に、主治医およびインプラントメーカーにご相談ください。
- 本製品を使用していないときは、バッテリーを取り外してください。

1.3.4 人身上のその他の安全注意事項

**危険！**  
**窒息の危険！**

小さな部品は飲み込むことができます。

- 製品を組み立てるときは、幼児が近づかないようにしてください。

- 機器を停止し、バッテリーパックを取り外し、可動部品がすべて完全に停止するまで待ちます。
- 機器が異物に衝突した場合：
- この場合は、機器に損傷がないか点検して修理をしてから、再起動して操作を再開してください。
- 機器が異常に振動し始めた場合：
- この場合は、直ちに機器に損傷がないか点検し、損傷した部品を交換または修理します。また、緩んでいる部品がないか点検して締め付けます。
- 芝刈り前に、芝刈りするエリアに枝などの隠れた障害物がないか確認し、除去します。これにより、カッティングツールが固着するリスクが低減します。
- 芝以外の場所を移動したり、芝刈りするエリア間で本機を移動したりする際に、輸送のために機器を傾ける必要がある場合は、カッティングツールを停止してください。
- モーターの電源が入っているときは、機器を傾けないでください。
- 保管前に、グラスキャッチャーを空にしてください。
- 推奨事項：保管前に、クリーニングとメンテナンス作業を実施してください。
- 機器を定期的に整備してください。これにより、機器の寿命が長くなります。
- GARDENA 認定のスペアパーツのみを使用してください。不適切なスペアパーツにより、負傷したり機器が損傷したりする可能性があります。
- 安全装置を改造しないでください。安全装置を改造すると、負傷する危険性が高くなります。

- 機器を調整するときは注意してください。これにより、動作しているカッティングツールと機器の固定部の間に指が挟まれるのを防ぎます。
- 保管する前に、必ず本機を冷却させてください。
- カッティングツールのメンテナンスを行うときは、スイッチをオフにしてもカッティングツールが動く可能性があることに注意してください。
- 推奨事項：イヤマフを着用してください。

2. 組み立て方

**危険！怪我をする危険！**  
**当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。**

- 当製品の組み立てを始める前に、ブレードが完全に停止するまで待ち、セーフティキーを外し、手袋を着用してください。

下のシャフトを取り付ける [ 図 A1 ]：

1. 芝刈り機の下シャフト ① をシャフトホルダー ② に差し込みます。シャフト ① が完全に差し込まれ、シャフトの穴がシャフトホルダーの穴と重なっていることを確認してください。
2. ネジ ③ を芝刈り機の穴に差し込みます。
3. ネジ ③ を硬く締めてください。

上のシャフトを取り付ける [ 図 A2 ]：

上のシャフト ④ は、高さ調節のために 3 つの位置で下のシャフト ① に取り付けることができます。

→ 作業位置：シャフトの高さは、芝刈り機をご使用の際、まっすぐに立ったまま運転できるように調整してください。

| 位置   | 地面の上でのシャフトの高さ |
|------|---------------|
| 下の穴  | 91 cm         |
| 中央の穴 | 94 cm         |
| 上の穴  | 97 cm         |

1. 上のシャフト ④ を下のシャフト ① に差し込みます。シャフトが完全に差し込まれ、お望みのシャフトの穴がシャフトホルダーの穴と重なっていることを確認してください。
2. ネジ ⑤ を穴の中に押し込みます。
3. ワッシャ ⑥ とウイングナット ⑦ をネジ ⑤ に当てます。
4. ウイングナット ⑦ を硬く締めます。

シャフトにケーブルを固定する [ 図 A3 ]：

- ケーブル ⑧ を固定クリップ ⑨ でシャフトに固定します。ケーブルが上と下のシャフトの間で噛まれていないことを確認してください。

集草ボックスを取り付ける [ 図 A4 ]：

1. 集草ボックス ⑩ の上で、ラッチがカチッと嵌るまでカバー ⑪ を押します。ラッチがすべてしっかり嵌っていることを確認してください。
2. カチッと音がして嵌るまで、グリップハンドル ⑫ をカバー ⑪ にしっかり押し込みます。

3. 操作

**危険！怪我をする危険！**  
**当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。**

- 当製品の設定をし直したり運搬する前にブレードが完全に停止するまで待ち、セーフティキーを外し、手袋を着用してください。

充電電池を充電する [ 図 01 / 02 / 03 ] :

**注意！**

**公称電圧に注意！**電源の電圧は充電器の銘板に記載されている値と同じでなければなりません。

インテリジェント充電プロセスが充電電池の充電ステータスを検知しますので、充電電池の温度や電圧に応じ、それぞれ最適な充電電流で充電が行われます。

これにより充電電池を酷使することなく大切に扱うことができ、充電器に装着すれば、常に完全に充電できます。

1. 充電電池ホルダー ⑩ のカバー ⑨ を開きます。
2. アンロックボタン ④ を押し、充電電池 ⑧ を充電電池ホルダー ⑩ から取り出してください。
3. 充電器 ③ を電源コンセントにつないでください。
4. 充電器 ③ を充電電池 ⑧ の上にスライドします。

**充電器の充電電池チャージインジケータ ⑥ が緑に点滅したら、充電電池が充電されている印です。**

**充電器の充電電池チャージインジケータ ⑥ がコンスタントに緑に点灯している場合には、充電電池が完全に充電されたという印です**（充電時間は 7. テクニカルデータを参照のこと）。

5. 充電中は、充電ステータスを規則的な間隔で点検してください。
6. 充電電池 ⑧ が完全に充電したら、充電電池 ⑧ を充電器 ③ から外してください。

表示エレメントの意味 :

充電器の表示 [ 図 03 ] :

**充電電池チャージインジケータ ⑥ の点滅灯**

充電電池チャージインジケータ ⑥ が点滅していると、充電が行われていることを示します。

**注意：**充電は、充電電池の温度が許容充電温度範囲にある場合しか行えません。7. テクニカルデータを参照してください。

**充電電池チャージインジケータ ⑥ の点灯 (継続)**

充電電池チャージインジケータ ⑥ が継続して点灯すると、充電電池の充電が完了したか、**または**充電電池の温度が許容充電温度範囲外になり、充電できなくなったことを示します。許容温度範囲に達すると、また充電を開始します。

充電電池が差し込まれていないのに充電電池チャージインジケータ ⑥ が**継続点灯**している場合には、電源プラグが電源コンセントに差し込まれており、充電器の使用準備ができていることを示します。

刈り高を設定する [ 図 04 / 05 ] :

**危険！怪我をする危険！**

**前・後車軸の高さを調整する際には、手指などを切傷する危険があります。**

**→ 前・後車軸の高さを調整する場合は、必ず両側を同じ高さの位置に設定してください。**

刈り高 3 つの位置 (35、50、65 mm) で設定可能です。

1. 当製品を慎重に横に倒してください。
2. 現在の高さ調節口 ⑭ から前車軸 ⑬ を取り外します。
3. 新しい高さ調節口 ⑭ に前車軸 ⑬ を力チツと嵌め込ませます。  
**前車軸が両側とも完全に同じ高さ位置に嵌っていることを確認してください。**
4. 現在の高さ調節口 ⑮ から後車軸 ⑮ を取り外します。
5. 新しい高さ調節口 ⑮ に後車軸 ⑮ を力チツと嵌め込ませます。  
**後車軸が両側とも完全に同じ高さ位置に嵌っていることを確認してください。**

集草ボックス付きの芝刈り機を操作する [ 図 06 ] :

**危険！怪我をする危険！**

**ブレードが回転しているか、芝刈り機が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。**

**→ 保護フラップを開く前に、ブレードが完全に停止するまで待ち、セーフティキーを外し、手袋を着用してください。**

**→ 絶対に放出口に手を差し込まないでください。**

1. 保護フラップ ⑰ を持ち上げます。
2. 集草ボックス ⑩ をグリップハンドル ⑱ で持って、芝刈り機に取り付けます。  
**集草ボックスがきちんと取り付けられていることを確認してください。**
3. 芝刈り機をスタートします。
4. 集草ボックス ⑩ がいっぱいになったら、芝刈り機を止めてください。
5. 保護フラップ ⑰ を持ち上げます。
6. 集草ボックスをグリップハンドル ⑱ で持って取り出します。
7. 集草ボックス ⑩ を空にします。

芝刈り機をスタートする [ 図 01 / 07 ] :

**危険！怪我をする危険！**

**スタートレバーを放すとき当機器が停まらなと、怪我をする危険があります。**

**→ 決して安全装置やスイッチの機能を潜り抜けて操作しようとししないでください。例えば、スタートレバーをグリップハンドルに固定したりしないでください。**

スタートする :

**当製品にはダブルスイッチ安全装置（スタートレバーと安全ロック）が備わっており、意図せずに製品がスイッチオンするのを防ぐ設計になっています。**

容量 4.0 Ah 以上の充電電池だけを使用してください。

1. 充電電池ホルダー ⑩ のカバー ⑨ を開きます。
2. 充電電池 ⑧ を充電電池ホルダー ⑩ にカチツと止まるまでしっかりはめ込みます。
3. セーフティキー ⑳ を芝刈り機に差し込み、これを **1** の位置に回します。
4. 充電電池ホルダー ⑩ のカバー ⑨ を閉じます。
5. 安全ロック㉔を片手で押し、スタートレバー㉔をもう片方の手で引きます。  
**芝刈り機がスタートします。**
6. 安全ロック㉔を放します。

操作を停止する :

1. スタートレバー㉔を放します。  
**芝刈り機が停止します。**
2. セーフティキー㉔を **0** の位置に回してから、引き抜きます。  
**これにより充電電池の放電を防ぎます。**

芝刈り機を使用する際のヒント :

放出口に刈った草が落ちずに留まっている場合には、芝刈り機を約 1 m 後退すると、排出口に残っている草が下に落ちます。

お手入れの行き届いた芝生を保つためには、できるだけ定期的に、可能であれば週に一度芝刈りをするを推奨します。定期的に芝刈りすることで、芝生が密になります。

何らかの理由で芝刈りが長くできなかった場合（休暇に出かける等）には、まず一定の一方方向に最大の刈り高で刈り込み、それから斜め方向にお望みの刈り高で刈ってください。これにより、刈り取った草がたくさんになりすぎてブレードがブロックされてしまうのを防ぐことができます。

芝生は、できるだけ乾燥した状態の時に刈ってください。草が湿っていると、不均等で仕上がりが悪くなります。

## 刈り性能および充電：

1回の充電で刈れる芝生面積は、湿り具合、芝生密度、そして刈り高さなどの様々な要因により異なります。最適になるべく広い面積の芝刈りを行うには、スイッチオン・オフをあまり頻繁にしないことです。それにより充電電池の運転時間が短くなります。1回の充電で得られる刈り性能は、刈り高さを長めにして頻繁に芝刈りすることで最適になります。

## 1回の充電で芝刈りが可能な芝生面積：

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| システム充電電池 4.0 Ah | 最大 150 m <sup>2</sup> |
| システム充電電池 5.0 Ah | 最大 190 m <sup>2</sup> |
| システム充電電池 6.0 Ah | 最大 225 m <sup>2</sup> |

## 4. メンテナンス



### 危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 当製品のメンテナンスをする前に、ブレードが完全に停止するまで待ち、セーフティキーを外し、手袋を着用してください。

## 芝刈り機の清掃 [図 M1]：



### 危険！怪我をする危険！

怪我をする危険と当製品を損傷する危険。

→ 当製品は絶対に水や流水（ことに高圧ウォータージェット）では清掃しないでください。

→ ガソリンや溶剤を含む化学製品を使って清掃しないでください。そうすると樹脂でできている重要部品を破損してしまう場合があります。

通気孔は常に清潔に保ってください。

→ 芝刈り機は使用後毎回、上面と裏側を清掃してください。

## 芝刈り機の裏側を清掃する：

裏側は、芝刈りを行った直後に行うのが一番簡単です。

1. 芝刈り機を慎重に横に倒してください。
2. 芝刈り機の裏側とブレードおよび放出口 ㊟ をブラシを使って清掃します（尖った物は使用しないでください）。

## 芝刈り機の表側と集草ボックスを清掃する：

1. 芝刈り機の表側を湿らせた布で清掃します。
2. 通気孔と集草ボックスをブラシを使って清掃します（尖った物は使用しないでください）。

## 充電電池と充電器を清掃する：

充電器を接続する前には必ず、充電電池および充電器の表面がいつもきれいで乾いていることを確認してください。

流水は絶対に使用しないでください。

→ 充電器：やわらかく乾いた布で充電器のコンタクト部分および樹脂でできている部品を拭いて清掃してください。

→ 充電電池：通気孔および充電電池のポート部分を時々清潔でやわらかい、乾いたブラシで清掃してください。

## 5. 保管

### 使用停止 [図 S1]：

当製品はお子様の手の届かないところで保管してください。

1. セーフティキーを **0** の位置に回してから、引き抜きます。
2. 充電電池を取り外してください。
3. 充電電池を充電します。
4. 集草ボックスを空にする。
5. 芝刈り機、充電電池および充電器を清掃します（4. メンテナンスの項参照）。
6. 保管スペースを小さくするため、ウィングナット ㊦ を緩め、シャフトが折り畳めるようにしてください。  
ケーブルが上と下のシャフトの間で噛まれていないことを確認してください。
7. 芝刈り機、充電電池および充電器を乾燥した、霜の怖れない屋内で保管してください。

## 本製品の廃棄：

(RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 に準拠)



当製品を通常の家庭ゴミとして廃棄することは禁じられています。お住いの地方で規定されている環境規制に準じて処分してください。

### 重要！

→ 当製品を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

## 充電電池の廃棄処分：



Li-ion

の充電電池にはリチウムイオンセルが使われており、製品寿命が終わったら家庭から出る一般ごみとは分別して廃棄することが必要です。

### 重要！

→ 使わなくなった充電電池を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

1. リチウムイオンセルを完全に放電してください（GARDENA サービスまでお問い合わせください）。
2. リチウムイオンセルの両極が繋がってショートすることがないように確保してください。
3. リチウムイオンセルを適切に廃棄処分してください。

## 6. トラブルシューティング



### 危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 当製品の故障・エラーを解決する場合には、まずブレードが完全に停止するまで待ち、セーフティキーを外し、充電電池を取り外して、手袋を着用してください。

## ブレードを交換する [図 T1/T2]：



### 危険！怪我をする危険！

ブレードが損傷、変形している場合、またはアンバランスになったり欠けた切断面を付けたまま回転すると怪我をする危険があります。

→ ブレードが損傷したり変形している場合、またはアンバランスになったり欠けた切断面を付けたままの状態では、芝刈り機は使用しないでください。

→ ブレードの歯研ぎはしないでください。

GARDENA のスベアパーツはお近くの GARDENA 販売店または直接 GARDENA サービスでお求めいただけます。

→ **GARDENA のオリジナルのブレードしか使用しないでください**  
製品番号 4120

安全上の理由から、わが社ではブレードは GARDENA サービスまたは GARDENA 正規販売店で交換してもらうことを推奨します。

- ハウジング ㉔ 裏側につけられている穴の 1 つにドライバーを差し込みます。  
ドライバーはこれでブレードストッパーの役割を果たします。
- ブレードのネジ ㉕ を回して外します。  
スパーサー ㉔ が力を入れすぎて損傷されていないことを確認してください。
- ブレードのネジ ㉕ とワッシャ ㉖ を取り外します。
- ブレード ㉗ を取り出します。
- 新しいブレード ㉗ を芝刈り機に取り付けます。その際、ブレードにつけられたラベル (**this side to grass**) が見えるように取り付けてください。
- ワッシャ ㉖ とブレードのネジ ㉕ を取り付けます。
- 新しいブレード ㉗ とブレードのネジ ㉕ をしっかりネジ止めます (締め付けトルクは 15 ～ 20Nm)。締め付け過ぎないようにしてください。  
スパーサー ㉔ が力を入れすぎて損傷されていないことを確認してください。
- 芝刈り機からドライバーを取り出します。  
芝刈り機の運転を再開する前に、ドライバーが取り外されていることを確認してください。

| トラブル                                            | 考えられる原因                              | 措置                                                                           |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| モーターがブロックされていて騒音が出る                             | モーターがブロックされている。                      | → 障害物を取り除いてください。                                                             |
|                                                 | 刈り高が低すぎる。                            | → 刈り高を大きく設定してください。                                                           |
| 騒音が大きく芝刈り機がガタガタする                               | モーター、芝刈り機のハウジングその他固定してあるもののネジが弛んでいる。 | → 正規販売店または GARDENA サービスでネジをきちんと締め直してもらってください。                                |
| 芝刈り機が不均衡に動く、または振動がひどい                           | ブレードが損傷／摩耗しているまたはブレードホルダーが弛んでいる。     | → ブレードを交換してください (ブレード交換の項を参照)。                                               |
|                                                 | ブレードの汚れがひどい。                         | → 芝刈り機を清掃してください (4. メンテナンスの項参照)。それでも問題が解決しない場合には、GARDENA サービスにお問い合わせください。    |
| 芝生がきれいに刈れない                                     | ブレードの刃先が鈍ったり、損傷している。                 | → ブレードを交換してください (ブレード交換の項を参照)。                                               |
|                                                 | 選択した刈り高が低すぎる。                        | → 刈り高を大きく設定してください。                                                           |
| 芝刈り機がスタートできない／勝手に停止してしまう                        | 充電電池が空。                              | → 充電電池を充電します。                                                                |
|                                                 | 充電電池温度が許容範囲外にある。                     | → 充電電池温度がまた 0 °C ～ +45 °C の間に戻るのを待ってください。                                    |
|                                                 | 芝刈り機の充電電池両極の間に水滴／湿り気がある。             | → 水滴／湿り気を乾いた布で拭き取ってください。                                                     |
|                                                 | モーターがブロックされている。                      | → 障害物を取り除いてください。もう一度スタートしてください。                                              |
|                                                 | 製品が故障している。                           | → GARDENA サービスにご連絡ください。                                                      |
|                                                 | 充電電池がしっかり充電電池ホルダーに挿入されていない。          | → 充電電池を充電電池ホルダーに力チツと留まるまでしっかりはめ込んでください。                                      |
|                                                 | セーフティキーが 1 の位置に回されていない。              | → セーフティキーを 1 の位置に回してください。                                                    |
|                                                 | 充電電池が故障している。                         | → 充電電池を交換してください。                                                             |
| 充電ができない。<br>緑の充電電池チャージインジケータ ㉙ が持続して点灯 [ 図 03 ] | 充電電池が ( しっかり ) 挿入されていない。             | → 充電電池を正しく充電器に挿入してください。                                                      |
|                                                 | 充電電池のコンタクト部分が汚れている。                  | → バッテリーのコンタクト部分を清掃してください ( 例えばバッテリーを何度も入れたり出したりしてみる。場合によっては充電電池を交換してください ) 。 |

| トラブル                                            | 考えられる原因                        | 措置                                                              |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 充電ができない。<br>緑の充電電池チャージインジケータ ㉙ が持続して点灯 [ 図 03 ] | 充電電池温度が許容充電温度範囲外にある。           | → 充電電池温度がまた 0 °C ～ +45 °C の間に戻るのを待ってください。                       |
|                                                 | 充電電池が故障している。                   | → 充電電池を交換してください。                                                |
| 緑の充電電池チャージインジケータ ㉙ が点灯しない [ 図 03 ]              | 充電器の電源プラグが ( しっかり ) 差し込まれていない。 | → 電源プラグを ( 完全に ) 電源コンセントに差し込んでください。                             |
|                                                 | 電源コンセント、電源ケーブルまたは充電器が故障している。   | → 公称電圧をチェックしてください。必要であれば、充電器を正規販売店または GARDENA サービスで調べてもらってください。 |



注意：その他の故障がある場合には、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください。修理は GARDENA サービスセンターおよび GARDENA から認定された専門店しか行うことはできません。

## 7. テクニカルデータ

| 充電式芝刈り機                                 | ユニット             | 値 (製品番号 14630) |
|-----------------------------------------|------------------|----------------|
| ブレード回転数                                 | R/min.           | 3500           |
| 刈り幅                                     | cm               | 30             |
| 刈り高設定 (3 位置)                            | mm               | 35, 50, 65     |
| 集草ボックス容量                                | l                | 25             |
| 重量 (充電電池なし)                             | kg               | 8              |
| 音圧レベル $L_{pA}^{1)}$<br>不確実性 $k_{pA}$    | dB (A)           | 73<br>3        |
| 音響パワーレベル $L_{WA}^{2)}$ :<br>測定／保証       | dB (A)           | 87 / 89        |
| 手腕振動測定 $a_{vhw}^{1)}$<br>不確実性 $k_{vhw}$ | m/s <sup>2</sup> | ≤ 2,5<br>1,5   |

測定方法は以下に準拠：

<sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-3    <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC/S.I. 2001 No.1701



注意：記載の振動エミッション値は規格化された試験方法で測定されたもので、電気工具の比較に使用することのできるものです。この値は、曝露に対する一次的評価として使用することも可能です。振動エミッション値は実際の電気工具の使用では、どのように機器が使用されているかにより異なる場合があります。安全対策として、当機器での継続運転は最大 1 時間にしてください。

## 8. 付属品

|                                        |                                             |            |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|------------|
| GARDENA 替刃                             | 鈍くなったブレードの交換に                               | 製品番号 4120  |
| GARDENA システム充電電池                       | 長時間の運転または交換用の充電電池。                          | 製品番号 14905 |
| P4A PBA 18V/72                         |                                             |            |
| GARDENA 充電電池クイックチャージ充電器 AL 1830 CV P4A | POWER FOR ALL システム充電電池 PBA 18V.W-.. の高速充電に。 | 製品番号 14901 |

## 9. サービス

弊社サービス部門の最新の連絡先情報は次のアドレスからオンラインで確認いただけます： [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

1) יש לשמור על תקינות המגינים. המגינים חייבים להיות תקינים ומורכבים כנדרש. מגן רופף, פגום או שאינו מתפקד כראוי עלול לגרום לפציעה גופנית.

2) יש לוודא שכל כניסות אוויר הקיור נקיות מפסולת.

פתחי אוויר חסומים ופסולת עלולים לגרום להתחממות יתר או לסכנת שריפה.

ח) בזמן הפעלת מכסחת הדשא, יש ללבוש תמיד נעלי עבודה נגד החלקה. אין להפעיל את מכסחת הדשא ברגליים יחפות או עם סנדלים פתוחים.

כך מקטינים את הסיכון לפציעה בכפות הרגליים כתוצאה ממגע עם הלהב הנע.

ט) בעת הפעלת מכסחת הדשא, יש ללבוש תמיד מכנסיים ארוכים.

עור חשוף מגביר את הסיכון לפציעה מחפצים שהושלכו.

י) אין להפעיל את מכסחת הדשא כשהדשא רטוב. בהליכה, לעולם לא בריצה.

כך מפחיתים את הסיכון להחלקה ונפילה שעלולה לגרום לפציעה גופנית.

י"א) אין להפעיל את מכסחת הדשא בשיפועים תלולים מדי.

כך מפחיתים את הסיכון לאובדן שליטה, החלקה ונפילה שעלולה לגרום לפציעה גופנית.

י"ב) כאשר עובדים על מדרונות, חשוב לשמור על עמידה יציבה, תמיד לעבוד לרוחב המדרון, לעולם לא למעלה או למטה ולהקפיד על משנה זהירות בעת שינויי כיוון.

כך מפחיתים את הסיכון לאובדן שליטה, החלקה ונפילה שעלולה לגרום לפציעה גופנית.

י"ג) יש לנקוט משנה זהירות בעת הליכה לאחור או משיכה של מכסחת הדשא. תמיד יש לשמור על מודעות לסביבה. כך מפחיתים את הסיכון למעידה במהלך הפעולה.

י"ד) אין לגעת בלהבים ובחלקים נעים מסכנים אחרים כשהם עדיין בתנועה.

כך מפחיתים את הסיכון לפציעה מחלקים נעים.

ט"ו) בעת ניקוי חומרים שנתקנו במכסחת הדשא או טיפול בה, יש לוודא שכל המתגים במצב כבוי ושמצרז הסוללה מנותק.

הפעלה בלתי צפויה של מכסחת הדשא עלולה לגרום לפציעה גופנית חמורה.

ט"ז) בעת ניקוי חומרים שנתקנו במכסחת הדשא או טיפול בה, יש לוודא שכל המתגים במצב כבוי ולהסיר (או להפעיל) את ההתקן המנטרל.

הפעלה בלתי צפויה של מכסחת הדשא עלולה לגרום לפציעה גופנית חמורה.

### 1.3 אזהרות בטיחות נוספות

#### 1.3.1 שימוש בהתאם לייעוד

מכסחת הדשא של GARDENA מיועדת לכיסוח דשא בגינות פרטיות.

המוצר אינו מיועד לשימוש לזמן ארוך.

### ⚠ סכנה! פציעה גופנית!

← אין להשתמש במוצר לגיזום שיחים, גדרות חיות, וצמחייה נמוכה, לגיזום צמחים מטפסים או עשב על גדות או על המרפסת, לקיצוץ ענפים ולאזון הפרשי גובה של הקרקע.

← אין להשתמש במוצר על מדרון עם זווית שיפוע גדולה מ-20°.

#### 1.3.2 אזהרת בטיחות לסוללות ולמטעני סוללות

← יש לקרוא את כל האזהרות וההוראות.

התעלמות מהאזהרות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.

← יש לשמור הוראות אלה במקום בטוח. יש להשתמש במטען לסוללות רק במקרה של הירות מלאה עם כל הפונקציות שלו, ורק אם ניתן להשתמש בהן ללא הגבלה או לאחר קבלת הוראות מתאימות.

← אין להשתמש במוצר בסביבות נפיצות.

← יש להשגיח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.

הסיבה לכך היא שאסור שהמטען יהפוך למשחק.

← יש לטעון אך ורק סוללות ליתיום-יון ממערכת POWER FOR ALL סוג PBA 18V, עם קיבולת של 1.5 Ah או יותר (5 תאי סוללה או יותר). מתח הסוללה חייב להיות תואם למתח הטעינה של מטען הסוללה. אין לנסות לטעון סוללות שאינן נטענות. ניסיון כזה עלול להוביל לשריפה ולפיצוץ.

← יש להשתמש במטען לסוללה בחדרים סגורים בלבד ולהרחיק אותו מלחות. כניסה של מים למטען לסוללה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

← יש להקפיד על ניקיון המטען. אבק מהווה סיכון להתחשמלות.

← יש לבדוק בקביעות את המטען, כולל הכבל והתקע, לפני השימוש. במקרה של נזק ברור, אין להשתמש במטען. אין לפתוח את מטען הסוללות – אם נדרש תיקון כלשהו, יש לפנות לאיש מקצוע מוסמן שמשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד.

מטענים, כבלים ותקעים פגומים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

← אין להפעיל את המטען על גבי משטחים דליקים (לדוגמה, נייר, בד וכו') או בסביבות דליקות. המטען מתחמם במהלך הטעינה וההווה סכנת שריפה.

← אם נדרשת החלפה של כבל החיבור, יש לבצע זאת באמצעות GARDENA או על ידי מוקד שירות מורשה לכלים חשמליים של GARDENA כדי למנוע סכנה בטיחותית.

← אזהרות בטיחות אלה חלות רק על סוללות ליתיום-יון 18V של מערכת ממערכת POWER FOR ALL.

← אין לכסות את פתחי האוורור של המטען (אם ישנם). המטען עלול להתחמם יתר על המידה ולהפסיק לפעול כראוי.

← יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן. מטען סוללות שמתאים לסוג אחד של סוללות עלול להוות סיכון לשריפה בשימוש עם סוללות אחרות.

← תיתכן גם דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי. יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לטיפול רפואי במקרה של תופעות לרואי.

האדים עלולים לגרום לגירוי בדרכי הנשימה.

← אם הסוללה פגומה, נוזל עלול לדלוף ולהרטיב חפצים בסביבתו. יש לבדוק את החלקים שנרטבו. יש לנקות או להחליף אותם לפי הצורך.

← במקרה של שימוש שגוי או סוללה פגומה, נוזל דליק עלול לדלוף מהסוללה, יש להימנע ממגע עמו. במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי.

הנוזל הניתן מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

← ניתן להשתמש בסוללה במוצרים של יצרנים השותפים במערכת POWER FOR ALL בלבד. סוללות 18V עם הסימון POWER FOR ALL תואמות באופן מלא למוצרים הבאים: כל המוצרים של השותפים במערכת POWER FOR ALL.

← יש להקפיד על המלצות הסוללה במדרין למשתמש במוצר שלך. זוהי הדרך היחידה להפעיל את הסוללה ואת המוצר באופן בטוח ולהגן על הסוללות מעומס מסוכן.

← יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן או על ידי שותפים במערכת POWER FOR ALL. מטען לסוללה שמתאים לסוג מסוים של סוללה מהווה סיכון לשריפה בעת שימוש עם סוללות אחרות (סוג הסוללה: PBA 18V וכו') / מטענים תואמים לסוללות: AL 18 וכו').

← הסוללה מגיעה כשהיא טעונה חלקית. כדי להבטיח ביצועי סוללה מלאים, יש לטעון את הסוללה במלואה במטען לפני השימוש הראשון.

← יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים.

← אין לפתוח את הסוללה. ישנו סיכון לקצר.

← אין לקצר את הסוללה. כשהסוללה אינה בשימוש, יש להרחיק אותה ממחזקי נייר, מטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים וחפצי מתכת אחרים שעלולים לגשר בין המגענים. יצירת קצר בין שני הדקי הסוללה עלולה לגרום לכוויות או לשריפה.

← מגעני הסוללה עלולים להתלהט במהלך השימוש. יש להיזהר מהמגענים החמים בעת הסרת הסוללה.

← חפצים חדים, כגון מסמר או מברג, או כוח חיצוני עלולים להזיק לסוללה. קצר חשמלי פנימי עלול לקרות והסוללה עלולה להישרף, להעלות עשן, להתפוצץ או להתחמם יתר על המידה.

← לעולם אין לטפל בסוללות פגומות. כל פעולות התחזוקה של הסוללות צריכות להתבצע אך ורק על ידי היצרן או מרכזי השירות המורשים.

← יש להגן על הסוללה מפני חום, כולל חשיפה ממושכת לאור השמש, לאש, לאבק, למים וללחות.

ישנו סיכון לפיצוץ ולקצר.

← יש להפעיל ולאחסן את הסוללה רק בטמפרטורות סביבה בין 20 °C ל-50 °C+. לדוגמה, אין להשאיר את הסוללה ברכב בקיץ. בטמפרטורות מתחת ל-0 °C, תיתכן ירידה בביצועי המכשיר.

← יש לטעון את הסוללה בטמפרטורות סביבה בין 0 °C ל-35 °C+ בלבד. טעינה בטמפרטורה שחורגת מהטווח שצוין עלולה להסב נזק לסוללה ולהגביר את הסיכון לשריפה.

← לאחר השימוש, יש להמתין לפחות 30 דקות עד להתקררות הסוללה לפני טעינה או אחסון.

#### 1.3.3 אזהרות בטיחות נוספות בנוגע לחשמל

### ⚠ סכנה! דום לב!

מוצר זה מייצר שדה אלקטרומגנטי בזמן התפעול. שדה זה יכול להשפיע על התפקוד של שתלים רפואיים אקטיביים או פסיביים ולגרום לפציעות חמורות או קטלניות (למשל, אם מדובר בקוצב לב).

← יש להתייעץ עם רופא ועם יצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

← יש להסיר את הסוללה כשהמוצר אינו בשימוש.

#### 1.3.4 הוראות נוספות לגבי בטיחות אישית

### ⚠ סכנה! סכנת חנק!

חלקים קטנים ניתנים לבליעה בקלות.

← יש להרחיק פעוטות בעת הרכבת המוצר.

← יש לעצור את המכשיר, להסיר את מארז הסוללה ולהמתין עד שכל החלקים הנעים ייעצרו לחלוטין.

– אם המכונה פוגעת בחפץ זר:

← במקרה כזה, יש לבדוק את המכונה לאיתור נזקים ולתקן אותה לפני הפעלתה מחדש ושימוש בה.

– אם המכונה מתחילה לרעוד בצורה חריגה:

← במקרה כזה, יש לבדוק מיד את המכונה לאיתור נזקים, להחליף או לתקן חלקים פגומים ולבדוק ולהדק את כל החלקים הרופפים.

← לפני תחילת הביסוח, יש לוודא שלא נותרו חפצים מוסתרים כגון ענפים באזור המיועד לכיסוח ולסלק אותם. כך מקטינים את הסיכון לכך שכלי החיתוך ייתקעו.

← יש לעצור את כלי החיתוך אם יש צורך להטות את המכשיר לצורך הובלה בעת חציית משטח חים שאינם דשא ובעת הובלת המכשיר לאזור הביסוח וממנו.

← אין להטות את המכשיר כשהמנוע מופעל.

← יש לרוקן את מיכל האיסוף לפני האחסון.

← המלצה: כדאי לבצע עבודות ניקוי ותחזוקה לפני האחסון.

← יש לתת למכשיר טיפול באופן קבוע. כך מגדילים את אורך החיים של המכשיר.

← יש להשתמש בחלקי חילוף מאושרים של GARDENA בלבד. חלקי חילוף לא מתאימים עלולים לגרום לפציעות או לנזק למכשיר.

← אין לשנות רכיבי בטיחות כלשהם. שינויים ברכיבי בטיחות מגבירים את הסיכון לפציעה.

← יש להיזהר בעת כוונון המכשיר. הדבר ימנע מהאצעות להיתפס בין כלי החיתוך הנע לחל"קיס הנייחים של המכונה.

← תמיד יש לאפשר למכשיר להתקרר לפני אחסון.

← בעת ביצוע תחזוקה בכלי החיתוך, יש לוודא שכלי החיתוך יכול לנוע לאחר כיבוי.

← המלצה: יש להרכיב מיוגן שמיעה.

## 2. התקנה

### ⚠ סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← המתן עד שהסכין נעצר, הסר את מפתח האבטחה ופשוט את הכפפות לפני התקנה של המוצר .



2. סובב את מפתח האבטחה @ למצב 0 והוצא אותו.  
כך תמנע התרוקנות של הסוללה.

#### עצות לשימוש במכסחה:

אם ישנן שאריות דשא בפתח הריקון, משוך את המכסחה כמטר אחד אחורה, כדי ששאריות הדשא יוכלו ליפול למטה.  
כדי לשמור על הדשא במצב טוב אנו ממליצים לכסח את הדשא באופן סדיר, פעם בשבוע אם אפשר. כיסוח שבועי הופך את הדשא לצפוף יותר.  
לאחר תקופה ממושכת ללא כיסוח (לדוגמה חופשה) יש לכוון ראשית גובה כיסוח גבוה יותר ולכסח בכיוון אחד, ואז לכוון את הגובה המבוקש ולכסח בכיוון הניצב. כך תמנע חסימה אפשרית של הסכינים עקב כמות גדולה מדי של דשא גזום.  
מומלץ לכסח את הדשא כשהוא יבש. כאשר הדשא רטוב תוצאת הכיסוח אינה אחידה.

#### הספק חיתוך וטעינת הסוללה:

שטח הדשא שאפשר לכסח בכל טעינה של הסוללה תלוי בגורמים שונים, כגון לחות, צפיפות הדשא וגובה החיתוך. כדי להשיג שטח כיסוח מקסימלי מומלץ שלא להדליק ולכבות את המכסחה לעתים קרובות, מאחר שזה מקצר את זמן הפעולה של הסוללה. גובה כיסוח גבוה יותר וכיסוח דשא תכופי יכולים להאריך את משך הפעולה של המכשיר לכל טעינת סוללה.

#### שטח דשא לכל טעינת סוללה:

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| סוללת מערכת Ah 4.0 | מקס' 150 מ"ר |
| סוללת מערכת Ah 5.0 | מקס' 190 מ"ר |
| סוללת מערכת Ah 6.0 | מקס' 225 מ"ר |

## 4. תחזוקה

#### סכנה! פגיעות גוף!



סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.  
← המתן עד שהסכין נעצר, הסר את מפתח האבטחה ולבש כפפות לפני תחזוקה של המוצר.

#### ניקוי המכסחה [איור M1]:

#### סכנה! פגיעות גוף!



סכנת פציעה וסכנת נזק למוצר.  
← אין לנקות את המוצר באמצעות סילון מים (במיוחד סילון מים בלחץ גבוה).  
← אין לנקות באמצעות חומרים כימיים, כולל בנזין וחומרים ממסים. חלקם עלולים להרוס חלקי פלסטיק.

#### חריצי האורז חייבים להיות נקיים תמיד.

← נקה את הצד העליון והתחתון של המכסחה לאחר כל שימוש.

#### ניקוי הצד התחתון של המכסחה:

קל ביותר לנקות את הצד התחתון מיד לאחר כיסוח הדשא.  
1. הנח את המכסחה בזהירות על צדה.  
2. נקה את הצד התחתון, הסכין ופתח הריקון @ באמצעות מברשת (אל תשתמש בחפצים חדים).

#### ניקוי הצד העליון של המכסחה ומיכל איסוף הדשא:

1. נקה את הצד העליון במטלית לכה.  
2. נקה את חריצי האוויר ואת מיכל איסוף הדש באמצעות מברשת רכה (אל תשתמש בחפצים חדים).

#### ניקוי הסוללה והמטען:

לפני שאתה מחבר את הסוללה למטען ודא שפני השטח והמגעיים של הסוללה והמטען נקיים ויבשים.

#### אין להשתמש במים זורמים.

← מטען: נקה את המגעיים וחלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.

← סוללה: נקה מדי פעם את חריצי האוויר והחיבור של הסוללה במברשת רכה, נקייה ויבשה.

## 5. אחסון

#### הוצאה מכלל שימוש [איור S1]:

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

1. סובב את מפתח האבטחה למצב 0 והוצא אותו.
2. הוצא את הסוללה.
3. טען את הסוללה.
4. רוקן את מכל הדשא.
5. נקה את המכסחה, הסוללה והמטען (ראה '4. תחזוקה').
6. כדי לחסוך במקום אחסון, שחרר את אומי הפרפר ⑦ עד שיתאפשר לקפל את המוט בקלות.  
דא שהכבל אינו נמחץ בין המוט העליון לתחתון.
7. אחסן את המכסחה, הסוללה והמטען במקום יבש, סגור ומוגן מפני כפור.

#### השלכת המוצר:

(על פי S.I. 2013 No. 3113/RL2012/19/EU)

אסור להשליך את המוצר לפסולת הביתית הרגילה.  
יש לסלק אותו בהתאם לתקנות הגנת הסביבה התקפות.



#### חשוב!

← סלק את המוצר באתר מיחזור פסולת.

#### סילוק הסוללה הנטענת:

הסוללה הנטענת של מכילה תאי ליתיום-יון; בסוף החיים שלהם יש לסלק אותם בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה.



Li-ion

#### חשוב!

← סלק את הסוללה באתר סילוק מתאים.

1. פרוק את תאי הליתיום-יון לגמרי (פנה לשירות של GARDENA).
2. אבטח את המגעיים של תאי הליתיום-יון כנגד קצר.
3. סלק את תאי הליתיום-יון בצורה נכונה.

## 6. תיקון תקלות

#### סכנה! פגיעות גוף!



סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.  
← המתן עד שהסכין נעצר, הוצא את מפתח האבטחה, הוצא את הסוללה ולבש כפפות לפני שאתה מנסה לתקן תקלה במוצר.

#### החלפת סכין [איור T2/T1]:

#### סכנה! פגיעות גוף!



סכנה לפציעות חיתוך אם הסיכון פגום, מעוקם, מסתובב בחוסר איזון או אם קצות הלהבים שבורים.  
← אין להשתמש במכסחה אם הסכין פגום או מעוקם או אם הסכין מסתובב בחוסר איזון או קצות הלהבים שבורים.  
← אין להשחית את הסכין.

חלקי חילוף של GARDENA אפשר לרכוש אצל המשווקים המורשים של GARDENA או ישירות מהשירות של GARDENA.

← השתמש רק בסכין מקורי של GARDENA  
פריט 4120  
מטעמי בטוחות אנו ממליצים להחליף את הסכינים במעבדת שירות מורשית של GARDENA או אצל משווק מורשה של GARDENA.

1. הכנס מברג לאחד החורים המיועדים לכך בצד התחתון של גוף המכסחה @.
2. המברג משמש מעצור לסכין.
3. הברג החוצה את בורג הסכין ⑤.
4. דא שרכיב המרווח ④ אינו ניזוק כשאתה מפעיל כוח.
3. הוצא את בורג הסכין ⑤ ואת הדיסקית ⑥.
4. הוצא את הסכין ⑦.
5. הכנס את הסכין החדש ⑦ למכסחה. הכיתוב על הסכין (this side to grass) צריך להיות גלוי.
6. הרכב את הדיסקית ⑥ ואת בורג הסכין ⑤ במכסחה.
7. הדק את הסכין החדש ⑦ באמצעות בורג הסכין ⑤ (מומנט ההידוק הוא 15 - 20 Nm). אל תהדק חזק מדי.  
דא שרכיב המרווח ④ אינו ניזוק כשאתה מפעיל כוח.
8. הוצא את המברג מהמכסחה.  
דא שהוצאת את המברג לפני שאתה מפעיל מחדש את המכסחה.

### התקנת המוטות התחתונים [איור A1]:

1. דחף את המוטות התחתונים ① אל תושבות המוטות ② במכסחת הדשא.  
דא שהמוטות ① נעוצים עד הסוף ושהחורים במוטות מכוונים לחורים בתושבות של המוטות.
2. הכנס את הברגים ③ אל הקדח במכסחה.
3. הדק את הברגים ③.

### התקנת המוט העליון [איור A2]:

- כדי לכוונן את הגובה אפשר להתקין את המוט התחתון ④ ב-3 מיקומים שונים על המוטות התחתונים ①.**
- ← **מצב עבודה: כוונן את גובה המוט כך שהמפעיל יעמוד זקוף כאשר הוא מפעיל את מכסחת הדשא.**

| מיקום     | גובה המוט מעל הקרקע |
|-----------|---------------------|
| חור תחתון | 91 ס"מ              |
| חור אמצעי | 94 ס"מ              |
| חור עליון | 97 ס"מ              |

1. הרכב את המוט העליון ④ על המוטות התחתונים ①.
2. דא שהמוטות נעוצים פנימה עד הסוף ושהחורים המבוקשים מכוונים נכון בקורות.
2. הכנס את הברגים ⑤ דרך החורים.
3. הרכב את הדיסקיות ⑥ ואת בורגי הפרפר ⑦ על הברגים ⑤.
4. הדק את בורגי הפרפר ⑦.

### חיבור הכבל למוט [איור A3]:

- ← **חבר את הכבל ⑧ למוט באמצעות ההדקים ⑨.**  
דא שהכבל אינו נמחץ בין המוט העליון לתחתון.

### התקנת מיכל איסוף הדשא [איור A4]:

1. דחף את הכיסוי ⑪ על מכל הדשא ⑩, עד שאתה שומע את התפסים ננעלים.  
דא שכל התפסים יושבים היטב.
2. דחף את הידית ⑫ על הכיסוי ⑪ עד שאתה שומע אותה ננעלת.

## 3. הפעלה

### סכנה! פגיעות גוף!



**סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.**  
← **המתן עד שהסכין נעצר, הסר את מפתח האבטחה ולבש כפפות לפני כוונן או הובלה של המוצר.**

### טעינת הסוללה [איור 03/02/01]:

### שים לב!



**שים לב למתח הרשת!** המתח שמקור החשמל מספק צריך להיות זהה לנתונים בלר חית הנתונים של המטען.

שיטת הטעינה החכמה מזהה את רמת הטעינה של הסוללה באופן אוטומטי, ועל פי הטמפרטורה והמתח של הסוללה היא מספקת את זרם הטעינה האופטימלי.

שיטה זו מגנה על הסוללה, וכשהסוללה מאוחסנת במטען היא נשמרת טעונה לגמרי תמיד.

1. פתח את המכסה ⑩ של תושבת הסוללה ⑨.
2. לחץ על לחצן השחרור ④ והוצא את הסוללה ⑥ מתושבת הסוללה ⑨.
2. חבר את המטען ③ לשקע חשמל.
3. דחף את המטען ③ על הסוללה ⑥.

**כאשר חיווי הטעינה של הסוללה ④ מהבהב בירוק במטען, הסוללה נטענת.**  
**כאשר חיווי הטעינה של הסוללה ④ במטען מאיר ברציפות בירוק, הסוללה טעונה לגמרי (משך טעינה, ראה 7'. נתונים טכניים).**

5. בדוק את רמת הטעינה של הסוללה במרווחי זמן סדירים במהלך הטעינה.
6. כשהסוללה Y טעונה לגמרי אפשר לנתק את הסוללה Y מהמטען X.

### משמעות החיוויים השונים:

#### תצוגה במטען [איור 03]:

**אור חיווי הטעינה ④** **הבהוב** של אור חיווי הטעינה ④ מציין שהטעינה מתבצעת.  
**הערה:** הטעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של הסוללה נמצאת בטווח המותר לטעינה, ראה 7'. נתונים טכניים.



**אור חיווי הטעינה ④** **האור הרציף** של חיווי הטעינה של הסוללה ④ מציין שהסוללה טעונה לגמרי **או** שהטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה, ולכן אי אפשר לטעון את הסוללה. ברגע שהסוללה מגיעה לטווח הטמפרטורות המותר היא תיטען.



**אור רציף** של חיווי הטעינה ④ ללא סוללה המחוברת למטען מציין שהתקע נעוץ בשקע החשמל והמטען מוכן לשימוש.

### כוונון גובה הכיסוח [איור 05/04]:



#### סכנה! פגיעות גוף!

**כוונון הציר הקדמי והאחורי לגבהים שונים מהווה סכנה להיחלשות.**  
← **כוונון את הציר הקדמי והאחורי בשני הצדדים לאותו הגובה.**

אפשר לכוונון 3 גבהי חיתוך (35, 50, 65 מ"מ).

1. הנח את המוצר בזהירות על צידו.
2. משוך את ציר הגלגלים הקדמיים ⑬ מחוץ לפתחים של מצב הגובה הנוכחי ⑭.
3. נעל את ציר הגלגלים הקדמיים ⑬ בפתחים של מצב הגובה החדש ⑭.  
דא שהציר הקדמי נעול באותו הגובה בשני הצדדים.
4. משוך את ציר הגלגלים האחוריים ⑮ מהפתח של מצב הגובה הנוכחי ⑯.
5. נעל את ציר הגלגלים האחוריים ⑮ בפתח של מצב הגובה החדש ⑯.  
דא שהציר האחורי נעול היטב בפתח של מצב הגובה.

### שימוש במכסחה עם מיכל איסוף דשא [איור 06]:



#### סכנה! פגיעות גוף!

**סכנת היחלשות אם הסכין מסתובב או המכסחה מתחילה לפעול בשוגג.**  
← **המתן עד שהסכין נעצר, הסר את מפתח האבטחה ולבש את הכפפות לפני פתיחת מכסה ההגנה.**  
← **אל תשלח ידיים לפתח הריקון.**

1. הרם את מכסה המגן ⑰.
2. תלה את מכל הדשא ⑩ על המכסחה באמצעות הידית ⑱.  
דא שמכל איסוף הדשא יושב יציב.
3. התנע את המכסחה.
4. כאשר מכל הדשא ⑩ מלא, עצור את המכסחה.
5. הרם את מכסה המגן ⑰.
6. הוצא את מיכל איסוף הדשא באמצעות הידית ⑱.
7. רוקן את מיכל איסוף הדשא ⑩.

### התנעת המכסחה [איור 07/01]:



#### סכנה! פגיעות גוף!

**סכנת פציעה אם המוצר לא נעצר כאשר עוזבים את ידית ההתנעה.**  
← **אין לעקוף את מנגנוני הבטיחות או המתגים. לדוגמה, אין לחבר את ידית ההתנעה לידיית האחזיה.**

#### התנעה:

**המוצר מצויד במנגנון אבטחה לשתי ידיים (ידית התנעה ונעילת בטיחות), המונע הדלקה בשוגג של המוצר.**

אנו ממליצים להשתמש רק בסוללות בקיבולת של 4.0 Ah.

1. פתח את המכסה ⑳ של תושבת הסוללה ⑨.
2. הכנס את הסוללה ⑥ לתושבת הסוללה ⑨ עד שאתה שומע את הסוללה ננעלת.
3. נעץ את מפתח האבטחה ㉑ במכסחה, וסובב אותו לעמדה 1.
4. סגור את המכסה ⑩ של תושבת הסוללה ⑨.
5. לחץ ביד אחת את נעילת האבטחה ㉑, וביד השנייה משוך את ידית ההתנעה ㉒.
6. עזוב את נעילת הבטיחות ㉑.

#### עצירה:

1. עזוב את ידית ההתנעה ㉒.
- המכסחה עצרת.



**⚠️ הערה:** ערך הרעידות המצוין נמדד על פי תהליך מדידה מתוקנן, ואפשר להשתמש בו להשוואה בין כלי עבודה חשמליים. אפשר להשתמש בערך זה לצורך הערכה זמנית של החשיפה. ערך הרעידות בפועל עשוי להשתנות במהלך השימוש בכלי העבודה החשמלי על פי אופן השימוש במכונה. כאמצעי בטיחות מומלץ לעשות הפסקה בעבודה לאחר לא יותר משעה אחת של שימוש במכונה.

| 8. אביזרים                                        |                                                          |                   |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>GARDENA – סכין חלופי</b>                       | כתחליף לסכינים קהים.                                     | <b>פריט 4120</b>  |
| <b>סוללת מערכת GARDENA P4A PBA 18V/72</b>         | סוללה נוספת להארכת זמן העבודה או להחלפה.                 | <b>פריט 14905</b> |
| <b>מטען סוללות מהיר של GARDENA AL 1830 CV P4A</b> | לטעינה מהירה של סוללת מערכת PBA 18V..W-... POWER FOR ALL | <b>פריט 14901</b> |

| 9. שירות                                                                                                                             |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| ניתן למצוא את פרטי הקשר העדכניים של מחלקת השירות שלנו באינטרנט: <a href="http://www.gardena.com/contact">www.gardena.com/contact</a> |  |  |
|                                                                                                                                      |  |  |

| בעיה                                                                          | סיבה אפשרית                                               | פתרון                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| המנוע חסום ומשמיע רעשים                                                       | המנוע חסום.                                               | ← הסר את הגורם המפריע.                                                                                     |
|                                                                               | גובה החיתוך נמוך מדי.                                     | ← כוונן גובה חיתוך גבוה יותר.                                                                              |
| רעשים חזקים, המכסחה דופקת                                                     | ברגים במנוע, בחיבורים או בגוף המכסחת רופפים.              | ← הבא את המכסחה למשווק מורשה של GARDENA או למעבדת שירות של GARDENA כדי שיהדקו את הברגים.                   |
| המכסחה פועלת בצורה לא חלקה או רועדת מאוד                                      | סכין פגום / שחוק או מחזיק הסכין השתחרר.                   | ← החלף את הסכין (ראה החלפת סכין).                                                                          |
|                                                                               | הסכין מלוכלך מאוד.                                        | ← נקה את המכסחת (ראה '4. תחזוקה'). אם זה לא פותר את הבעיה, פנה לשירות של GARDENA.                          |
| הדשא מכוסח בצורה לא אחידה                                                     | הסכין קהה או פגום.                                        | ← החלף את הסכין (ראה החלפת סכין).                                                                          |
|                                                                               | בחר גובה חיתוך נמוך מדי.                                  | ← כוונן גובה חיתוך גבוה יותר.                                                                              |
| המכסחה אינה מתחילה לפעול או נעצרת                                             | הסוללה ריקה.                                              | ← טען את הסוללה.                                                                                           |
|                                                                               | טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר.                         | ← המתן עד שטמפרטורת הסוללה נמצאת שוב בתחום שבין 0 °C – 45 °C.                                              |
|                                                                               | בין מגעי הסוללה והמכסחה ישנן טיפות מים או לחות.           | ← הסר את טיפות המים / הלחות באמצעות מטלית יבשה.                                                            |
|                                                                               | המנוע חסום.                                               | ← הסר את הגורם המפריע. הפעל מחדש.                                                                          |
|                                                                               | המוצר מקולקל.                                             | ← פנה לשירות של GARDENA.                                                                                   |
|                                                                               | הסוללה אינה מוכנסת לתושׁ בת הסוללה במלואה.                | ← הכנס את הסוללה עד הסוף לתושבת הסוללה, עד שאתה שומע אותה ננעלת.                                           |
|                                                                               | מפתח האבטחה אינו מסובב למצב 1.                            | ← סובב את מפתח האבטחה למצב 1.                                                                              |
|                                                                               | הסוללה מקולקלת.                                           | ← החלף את הסוללה.                                                                                          |
| תהליך הטעינה אינו אפשרי. חייוי הטעינה הירוק של הסר ללה מאיר ברציפות [אזור 03] | הסוללה אינה מורכבת (נכון).                                | ← הרכב את הסוללה נכון על המטען.                                                                            |
|                                                                               | מגעי הסוללה מלוכלכים.                                     | ← נקה את מגעי הסוללה (לדוגמה על ידי חיבור וניתוק של הסוללה כמה פעמים ברציפות. החלף את הסוללה במקרה הצורך). |
|                                                                               | טמפרטורת הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה. | ← המתן עד שטמפרטורת הסוללה נמצאת שוב בתחום שבין 0 °C – 45 °C.                                              |
|                                                                               | הסוללה מקולקלת.                                           | ← החלף את הסוללה.                                                                                          |
| חייוי טעינת הסוללה יורק אינו מאיר [אזור 03]                                   | תקע החשמל של המטען אינו נעוץ (כהלכה).                     | ← נעץ את תקע החשמל (במלואו) בשקע החשמל.                                                                    |
|                                                                               | השקע, הכבל או המטען מקול-קלים.                            | ← בדוק את מתח הרשת. במקרה הצורך הבא את המטען לבדיקה במעבדת שירות מורשית או ישירות אצל השירות של GARDENA.   |

**⚠️ הערה:** אם ישנה תקלה אחרת, פנה בבקשה למרכז שירות של GARDENA. רק מרכזי שירות של GARDENA ומשווקים מורשים של GARDENA רשאים לתקן את המוצר.

| 7. נתונים טכניים                                                    |                  |                  |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| מכסחת דשא נטענת                                                     | יחידה            | ערך (פריט 14630) |
| מהירות הסיבוב של הסכין                                              | סל"ד             | 3500             |
| רוחב חיתוך                                                          | ס"מ              | 30               |
| כוונון גובה החיתוך (12 דרגות)                                       | מ"מ              | 35, 50, 65       |
| נפח מיכל איסוף הדשא                                                 | ל'               | 25               |
| משקל (ללא סוללה)                                                    | ק"ג              | 8                |
| רמת לחץ קול <sup>1)</sup> L <sub>PA</sub> אי-ודאות K <sub>PA</sub>  | dB (A)           | 73<br>3          |
| רמת הספק קול <sup>2)</sup> L <sub>WA</sub> : נמדדה / ודאית          | dB (A)           | 87 / 89          |
| רעידות ביד <sup>1)</sup> a <sub>vhw</sub> אי-ודאות K <sub>vhw</sub> | m/s <sup>2</sup> | ≥ 2.5<br>1.5     |

תהליך מדידה לפי: S.I. 2001 No. 1701 / RL 2000/14/EC<sup>(2)</sup> EN IEC 62841-4-3<sup>(1)</sup>

## Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

## Albania

KRAFT SHPK  
Autoshrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

## Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

## Armenia

AES Systems LLC  
Marshall Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massisohanyan@icloud.com

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

## Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 770 326 07 14  
After-sales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

## Bahrain

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Saihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

## Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гартен»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

## Belgium

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

## Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

## Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Общ 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

## Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+ 56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

## China

办公室地址:  
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼  
03-05单元

Office Add:  
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,  
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

## Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

## Costa Rica

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°, Montelegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

## Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

## Czech Republic

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Varlesø  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

## Egypt

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
470, Belisashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge  
**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

## Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ: (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hong Kong

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

## Iceland

BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

## MHG Verslun ehf

Vikurthvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

## India

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

## Iraq

Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

## Ireland

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

## Israel

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

## Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

## Kazakhstan

ТОО "Гарденз"

Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Таврическая, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kazakh

Мекем-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
қаш. Таврицаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kuwait

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

## Kyrgyzstan

ООСО Алые Мак  
Ав. Молдаяв Гуардиа 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

## Lebanon

Technomec  
Saфра Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Atlaties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

## Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

## Mauritius

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isis@afosa.com.mx

## Moldova

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

## Mongolia

Soyol Gardening Shop  
Narmi Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: (+212) 661342107  
soyol@maginett.mn

## Morocco

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## North Macedonia

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

## Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

## Oman

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

## Paraguay

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

## Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

## Philippines

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

## Poland

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenícká 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

## Saudi Arabia

SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12963  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

## Serbia

Domel d.o.o.  
Siklododna Durića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40, Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

## South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

## Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

## Sweden

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

## Tajikistan

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

## Thailand

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

## Tunisia

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

## Türkiye

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adli Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

## Turkmenistan

I.E. Oratnuhammedov Nurmuhammet  
80 Abaturk, BERNKAPAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

## UAE

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

## Ukraine / Україна

АТ «Альцест»  
вул.Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Uzbekistan